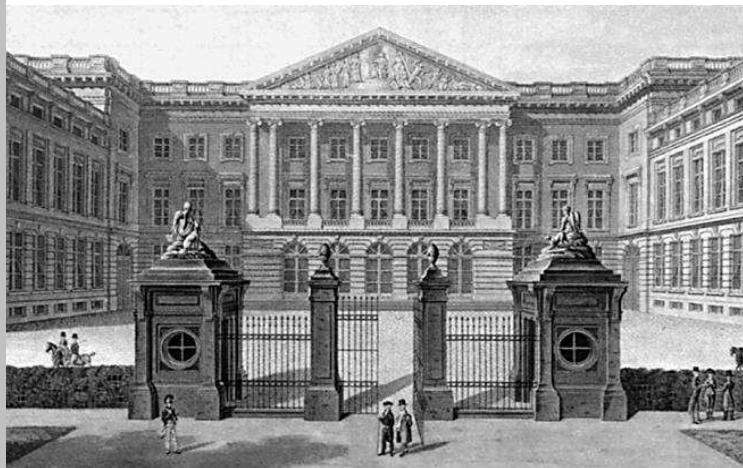


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2008-2009



4-59

Plenaire vergaderingen
Donderdag 15 januari 2009

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2008-2009

Annales

Séances plénières

Jeudi 15 janvier 2009

Séance de l'après-midi

4-59

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Inoverwegingneming van voorstellen7	Prise en considération de propositions.....7
Actualiteitendebat: de situatie in Gaza.....7	Débat d'actualité : la situation à Gaza.....7
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Gaza» (nr. 4-569).....7	Question orale de Mme Marleen Temmerman au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation à Gaza» (n° 4-569).....7
Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «het standpunt van België in het kader van het conflict te Gaza» (nr. 4-571).....7	Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position de la Belgique dans le conflit à Gaza» (n° 4-571).....7
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Gaza» (nr. 4-572).....7	Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation à Gaza» (n° 4-572).....7
Mondelinge vragen.....25	Questions orales.....25
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de eventuele schrapping van de Organisatie van de Mujahedin van het Iraanse Volk (PMOI) van de lijst van de Europese Unie van terroristische organisaties» (nr. 4-564).....25	Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la suppression éventuelle de l'Organisation des Moudjahidines du peuple d'Iran (OMPI) de la liste des organisations terroristes établie par l'Union européenne» (n° 4-564).....25
Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de ernstige gebeurtenissen tijdens de betoging van vorige zondag in Brussel» (nr. 4-566).....26	Question orale de M. Alain Destexhe au ministre de l'Intérieur sur «les incidents graves survenus lors de la manifestation de dimanche dernier à Bruxelles» (n° 4-566).....26
Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de stijgende personeelskosten voor de politiezones» (nr. 4-565).....28	Question orale de M. Dirk Claes au ministre de l'Intérieur sur «l'augmentation des frais de personnel pour les zones de police» (n° 4-565).....28
Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het aanbieden van total bodyscans door Royal Hospitals» (nr. 4-563).....30	Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la possibilité offerte par le réseau Royal Hospitals de subir des scanners complets» (n° 4-563).....30
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de kosten voor de patiënt voor een borstreconstructie» (nr. 4-567).....31	Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les frais pour le patient pour une reconstruction mammaire» (n° 4-567).....31
Stemmingen.....34	Votes.....34
Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 189ter, 235ter, 335bis en 416 van het Wetboek van Strafvordering.....34	Proposition de loi modifiant les articles 189ter, 235ter, 335bis et 416 du Code d'instruction criminelle.....34
Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van de Europese Unie van 7 juni 2007 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen (Stuk 4-1090).....34	Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil de l'Union européenne du 7 juin 2007 relative au système des ressources propres des Communautés européennes (Doc. 4-1090).....34
Evaluatie van de thematische verlopen (Stuk 4-944).....34	Évaluation des congés thématiques (Doc. 4-944).....34
Regeling van de werkzaamheden.....35	Ordre des travaux.....35
Mondelinge vragen.....36	Questions orales.....36
Mondelinge vraag van de heer Francis Delpérée aan de vice-eersteminister en minister van Sociale	Question orale de M. Francis Delpérée à la vice-première ministre et ministre des Affaires

Zaken en Volksgezondheid over «de financieringswijze van de centra voor menselijke erfelijkheid» (nr. 4-574)	36	sociales et de la Santé publique sur «le mode de financement des centres de génétique humaine» (n° 4-574)	36
Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de overvolle treinen tussen Aarlen en Luxemburg tijdens de spitsuren» (nr. 4-559)	38	Question orale de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «l'engorgement des trains entre Arlon et Luxembourg aux heures de pointe» (n° 4-559)	38
Mondelinge vraag van de heer Hugo Coveliers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van Justitie over «de racistische uitlatingen tijdens de recente betogingen in verband met het Midden-Oosten en de passiviteit van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding» (nr. 4-568)	40	Question orale de M. Hugo Coveliers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et au ministre de la Justice sur «les propos racistes entendus au cours des manifestations organisées récemment à propos des événements qui secouent le Moyen-Orient et la passivité du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 4-568)	40
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «testen van farmaceutische producten op mensen in Afrika» (nr. 4-560)	44	Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de la Coopération au développement sur «les tests de produits pharmaceutiques sur des êtres humains en Afrique» (n° 4-560)	44
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «het tekort aan opvangplaatsen voor asielzoekers» (nr. 4-570)	45	Question orale de Mme Freya Piryns à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «le manque de places d'accueil pour les demandeurs d'asile» (n° 4-570)	45
Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Klimaat en Energie over «de oprichting van een Internationaal Agentschap voor duurzame energie (IRENA)» (nr. 4-562)	48	Question orale de M. Geert Lambert au ministre du Climat et de l'Énergie sur «la création d'une Agence internationale pour les énergies renouvelables (IRENA)» (n° 4-562)	48
Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «het gebruik van het humanitair visum als opstap voor een interlandelijke adoptie» (nr. 4-573)	49	Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «l'utilisation du visa humanitaire en tant que premier pas vers une adoption internationale» (n° 4-573)	49
Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen, aan de minister van Klimaat en Energie en aan de staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude over «het fiscale voordeel voor zonnepanelen» (nr. 4-575)	51	Question orale de Mme Margriet Hermans au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, au ministre du Climat et de l'Énergie et au secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale sur «l'avantage fiscal pour panneaux solaires» (n° 4-575)	51
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de abortusarts» (nr. 4-643)	52	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le médecin pratiquant l'avortement» (n° 4-643)	52
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het kadaster van de medische beroepen» (nr. 4-645)	55	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le cadastre des professions médicales» (n° 4-645)	55
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de stand van zaken betreffende het afschaffen van het uitgangsexamen kinesitherapie» (nr. 4-646)	57	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'état de la situation concernant la suppression de l'examen de sortie pour les kinésithérapeutes» (n° 4-646)	57
Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de bijzondere problemen met de Duitse		Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les difficultés particulières rencontrées	

overheid inzake de ontvoering van kinderen door een van de ouders» (nr. 4-648)	58	avec les autorités allemandes en matière de rapt parentaux» (n° 4-648)	58
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «het uitreiken van taalattesten door SELOR met betrekking tot de Vlaamse en Frans-Belgische gebarentaal» (nr. 4-652)	61	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «la délivrance de certificats linguistiques par le SELOR en ce qui concerne la langue des signes flamande et la langue des signes de Belgique francophone» (n° 4-652)	61
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de situatie van mensen met een handicap die in een gevangenis verblijven» (nr. 4-651)	63	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre de la Justice sur «la situation des personnes handicapées incarcérées» (n° 4-651)	63
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de implementatie van de bepalingen van de Europese universeledienstrichtlijn (2002) over de gelijkwaardige toegang van personen met een handicap tot openbare telefoondiensten» (nr. 4-650)	65	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre pour l'Entreprise et la Simplification et à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «la mise en œuvre des dispositions de la directive européenne “service universel” (2002) sur le plan de l'accès équivalent des personnes handicapées aux services téléphoniques accessibles au public» (n° 4-650)	65
Vraag om uitleg van de heer Marc Elsen aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het opsluiten van gezinnen in gesloten centra» (nr. 4-649)	67	Demande d'explications de M. Marc Elsen à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «la détention de familles en centres fermés» (n° 4-649)	67
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de minister van Binnenlandse Zaken over «takelkosten voor artsen» (nr. 4-644)	69	Demande d'explications de M. Louis Ide au ministre de l'Intérieur sur «les frais d'enlèvement de véhicule pour les médecins» (n° 4-644)	69
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het verwerven door politiemensen van een SELOR-taalattest met betrekking tot de Vlaamse of Frans-Belgische gebarentaal» (nr. 4-653)	70	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre de l'Intérieur sur «l'obtention d'un certificat linguistique SELOR par du personnel de police en ce qui concerne la langue des signes flamande et la langue des signes de Belgique francophone» (n° 4-653)	70
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de beperkte vertegenwoordiging van mensen met een handicap in de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap» (nr. 4-654)	71	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «la représentation limitée de personnes handicapées au sein du Conseil supérieur national des personnes handicapées» (n° 4-654)	71
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de vertegenwoordiging van de Vlaamse dovengemeenschap in de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap» (nr. 4-655)	74	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «la représentation de la communauté flamande des sourds au sein du Conseil supérieur national des personnes handicapées» (n° 4-655)	74
Berichten van verhindering	75	Excusés	75
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen	76	Votes nominatifs	76
In overweging genomen voorstellen	77	Propositions prises en considération	77
Vragen om uitleg	78	Demandes d'explications	78
Boodschappen van de Kamer	80	Messages de la Chambre	80
Indiening van een wetsontwerp	81	Dépôt d'un projet de loi	81
Mededeling van koninklijke besluiten	81	Communication d'arrêtés royaux	81
Grondwettelijk Hof – Arresten	81	Cour constitutionnelle – Arrêts	81
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	82	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	82

Grondwettelijk Hof – Beroepen	83	Cour constitutionnelle – Recours	83
-------------------------------------	----	--	----

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Actualiteitendebat: de situatie in Gaza

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Gaza» (nr. 4-569)

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «het standpunt van België in het kader van het conflict te Gaza» (nr. 4-571)

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Gaza» (nr. 4-572)

De voorzitter. – Tijdens zijn vergadering van deze middag heeft het Bureau besloten een actualiteitendebat te houden over 'de situatie in Gaza'.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – De minister antwoordde tijdens de hoorzitting vorige week reeds op vele vragen vanuit het parlement met betrekking tot de situatie in Gaza. Toch lijkt enige verduidelijking nog wenselijk. De huidige dramatische situatie in het Midden-Oosten roept immers steeds meer vragen op.

Er zijn al een tijd geruchten dat vluchten van het Israëliëse leger met wapens van en naar de Verenigde Staten een tussenstop zouden maken op de luchthaven van Bierset, waar volop nieuwe munitie wordt geleverd. Het gaat hier over pyrotechnische stoffen voor munitie, onderdelen van pantserwagens en onderdelen van UAV-vliegtuigen.

De wapenwet stelt dat een uitvoer- of doorvoervergunning wordt geweigerd wanneer de wapens worden ingezet voor een binnenlandse onderdrukking of wanneer er een conflict mee wordt uitgelokt of verlengd. Dat houdt in dat wapenleveringen vanuit België aan Israël onmiskenbaar moeten worden geweigerd. België kan toch onmogelijk een staakt-het-vuren eisen van een land waaraan het terzelfder tijd wapens levert?

Daarnaast rijzen ook vragen over verantwoordelijkheid voor oorlogsmisdaden.

Het is duidelijk dat beide partijen in deze oorlog het

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Débat d'actualité : la situation à Gaza

Question orale de Mme Marleen Temmerman au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation à Gaza» (n° 4-569)

Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position de la Belgique dans le conflit à Gaza» (n° 4-571)

Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation à Gaza» (n° 4-572)

M. le président. – Au cours de sa réunion de ce midi, le Bureau a décidé de tenir un débat d'actualité sur « la situation à Gaza ».

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – La semaine dernière, au cours de la séance d'audition, le ministre a déjà répondu à de nombreuses questions des parlementaires relatives à la situation à Gaza. L'évolution dramatique de la situation au Moyen-Orient suscite cependant un nombre croissant de questions.

Le bruit court que des vols de l'armée israélienne transportant des armes depuis et vers les États-Unis feraient arrêt à l'aéroport de Bierset, où des munitions seraient livrées, à savoir des produits pyrotechniques pour des munitions, des éléments de chars et d'avions UAV.

La loi sur les armes dispose qu'un permis d'exportation ou de transit d'armes est refusé lorsque les armes sont destinées à être utilisées lors d'une répression interne ou pour provoquer ou prolonger un conflit. Manifestement, les livraisons d'armes à Israël depuis la Belgique doivent être refusées. La Belgique ne peut exiger un cessez-le-feu de la part d'un pays et en même temps lui livrer des armes.

Des questions se posent également quant à la responsabilité de crimes de guerre.

Il est clair que dans cette guerre, les deux parties ont transgressé et continuent à transgresser le droit international relatif à la guerre. C'est inacceptable. C'est pourquoi une

internationaal oorlogsrecht hebben geschonden en nog dagelijks schenden. Dat kunnen we niet aanvaarden. Daarom moet er een internationaal onderzoek worden opgestart zodat de schuldigen vervolgd en bestraft kunnen worden. Als dat niet gebeurt, zijn de veroordelingen die de internationale gemeenschap uitsprak, holle woorden. Verantwoordelijkheid opnemen voor uw daden gaat ook over de kosten van de heropbouw van infrastructuur en over de kosten voor het opruimen van de clusterbommen. Zoals de minister er zelf reeds op wees, werd een groot deel van de infrastructuur in Gaza, waaronder scholen en ziekenhuizen, met Europees geld betaald. Die werden de laatste weken gebombardeerd en beschoten. Het is hier dan ook in de eerste plaats aan Israël om de gevolgen van zijn daden te dragen en in te staan voor de kosten.

Wat zal de minister ondernemen om verdere steun vanuit ons land aan de aanslagen te verhinderen? Is hij bereid om hierover overleg te plegen met de Gewestregeringen en hen er op te wijzen dat er, in strijd zijn met onze wapenwet, vanuit België wapenleveringen plaatsvinden aan Israël?

Zal hij er bij de bevoegde internationale instellingen op aandringen een internationaal onderzoek op te starten naar de schendingen van het internationaal oorlogs- en humanitair recht in deze oorlog?

Zal hij ervoor pleiten dat de kosten voor de heropbouw van de vernietigde infrastructuur en voor het opruimen van de clusterbommen in Gaza, volledig worden doorgerekend aan Israël?

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Ondanks de goedkeuring van VN-resolutie 1860 die oproept tot een staakt-het-vuren, zet het Israëlische leger zijn offensief in alle hevigheid voort, met een toenemend aantal burgerslachtoffers tot gevolg.*

Europees commissaris voor Humanitaire Hulp Louis Michel heeft gisteren in de krant La Libre Belgique met kracht geprotesteerd tegen de niet-eerbiediging door Israël van de mensenrechten in Gaza omdat het de burgers tijdens zijn offensief onvoldoende beschermt.

Dat advies wordt uitdrukkelijk bevestigd door het Internationale Comité van het Rode Kruis (ICRC), dat zich nochtans uiterst zelden uitsprekt over dergelijke situaties.

Uit steeds meer betrouwbare getuigenissen blijkt dat Tsahal munitie gebruikt die veel schade aanricht bij de burgerbevolking: fosforbommen, GBU-39 bommen met verarmd uranium, DIME-bommen met wolfram die verwondingen veroorzaken met amputaties tot gevolg of, zoals u zelf onlangs in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging hebt bevestigd, grote hoeveelheden clusterbommen, die nog lang na afloop van het conflict slachtoffers zullen maken, vooral onder de burgerbevolking.

De Israëlische autoriteiten ontzeggen journalisten nog altijd de toegang tot de Gazastrook.

Israël dreigt ermee de Spirit of Humanity die humanitaire hulp naar Gaza brengt, met het Brusselse parlementslid Fouad Ahidar en nog 36 andere mensen aan boord, te laten zinken.

Kort voor Kerstmis heeft de Belgische regering en daarna ook

enquête internationale doit être ouverte afin que les coupables soient poursuivis et sanctionnés, faute de quoi les condamnations exprimées par la communauté internationale ne seront que des phrases vides de sens. Assumer la responsabilité de ses actes, cela implique aussi le coût de la reconstruction de l'infrastructure et le coût de l'élimination des bombes à fragmentation. Le ministre a souligné qu'une grande part de l'infrastructure à Gaza, notamment des écoles et des hôpitaux, a été financée par des fonds européens. Ces dernières semaines, ces bâtiments ont été la cible de bombardements et de tirs. Il revient donc en premier lieu à Israël d'assumer les conséquences de ses actes et d'en supporter les coûts.

Que compte entreprendre le ministre pour empêcher que ces agressions ne soient soutenues depuis notre pays ? Le ministre est-il disposé à se concerter avec les gouvernements régionaux et à attirer leur attention sur le fait que les livraisons d'armes à Israël au départ de la Belgique sont en contradiction avec notre loi relative aux armes ?

Le ministre insistera-t-il auprès des instances internationales compétentes pour qu'une enquête internationale soit menée sur les violations du droit international humanitaire et de la guerre pendant ce conflit ?

Le ministre plaidera-t-il pour que les coûts de la reconstruction de l'infrastructure détruite et ceux de l'élimination des bombes à fragmentation à Gaza soient supportés par Israël ?

M. Josy Dubié (Ecolo). – En dépit du vote de la résolution 1860 du Conseil de sécurité des Nations unies demandant un cessez-le-feu à Gaza, l'offensive de l'armée israélienne se poursuit et se renforce, entraînant un nombre croissant de victimes civiles.

Le commissaire européen à l'aide humanitaire, M. Louis Michel, a dénoncé avec force dans *la Libre Belgique* de mardi le non-respect par Israël du droit humanitaire à Gaza car cet État ne protège pas suffisamment les populations civiles lors de son offensive.

Cet avis est corroboré par une dénonciation très ferme, du même ordre, par le Comité international de la Croix-Rouge (CICR), qui se prononce pourtant très rarement publiquement sur ce genre de situation.

Les témoignages dignes de foi se multiplient par ailleurs concernant l'utilisation par *Tsahal* de munitions causant des dommages considérables aux populations civiles : bombes au phosphore, bombes GBU-39 à uranium appauvri, bombe DIME au tungstène qui provoque d'innombrables coupures et blessures nécessitant des amputations ou, comme vous l'avez confirmé vous-même récemment en commission des Affaires étrangères, monsieur le ministre, de grandes quantités de bombes à sous-munitions, qui resteront meurtrières bien après la fin du conflit, surtout pour les civils.

Les journalistes sont toujours interdits d'accès à la bande de Gaza par les autorités israéliennes.

Israël menace de couler le bateau *Spirit of Humanity* chargé d'aide humanitaire à destination de Gaza, sur lequel se trouve un collègue député bruxellois, M. Fouad Ahidar, avec trente-

de Europese Ministerraad, tegen het advies in van het Europees Parlement, ermee ingestemd de betrekkingen met Israël te 'versterken'.

Op 11 december 2008 heb ik u in de Senaat een vraag gesteld over de logica van die houding gezien de weigering van de Israëlische autoriteiten om de VN-resoluties te eerbiedigen. Na uw verklaring dat u helemaal achter die beslissing staat, zei u: 'Ik ga van die versterkte dialoog tussen de EU en Israël en van de bilaterale contacten tussen België en Israël gebruik maken om nog meer aan te dringen op de noodzakelijke en onontkoombare plicht om het internationale recht, het gemeenschapsrecht en de eigen verbintenissen in het kader van het vredesproces na te leven.'

Waarop wacht u om de Israëlische ambassadeur officieel op het matje te roepen en hem mede te delen dat België de ernstige schendingen van het internationaal recht in Gaza veroordeelt?

Staat u nog steeds achter die 'versterking' van de betrekkingen met Israël die door het Europees Parlement werd verworpen?

Bent u bereid daarop terug te komen of uw standpunt minstens te bevroezen in afwachting dat de Israëlische autoriteiten het internationaal recht en in het bijzonder de mensenrechten, eerbiedigen?

Terwijl wij aan het keuzen zijn, verslechtert de toestand in Gaza. Het persagentschap Belga meldde vandaag om 12.48 uur dat Israëlische tanks donderdag voor de eerste keer zijn binnengedrongen in een wijk in het centrum van Gaza-Stad. De bombardementen van de Israëlische luchtmacht waren de hevigste sinds het begin van het offensief. Het VN-comité voor hulp aan de Palestijnse vluchtelingen (UNRWA) heeft zijn operaties in Gaza opgeschort nadat zijn hoofdgebouw met artilleriegranaten werd bestookt. Drie medewerkers liepen verwondingen op. Er ontstond een grote brand, waardoor honderden ton humanitaire hulpgoederen werden vernield.

Enkele dagen geleden verklaarde Louis Michel: 'Als commissaris voor Humanitaire Hulp kan ik niet anders dan rekening houden met de gevolgen en met de waarheid; de waarheid is dat de meeste experts ter zake erkennen en aanklagen dat Israël de mensenrechten niet eerbiedigt. Vanuit mijn standpunt vind ik dat dramatisch en onaanvaardbaar.'

In de krant Le Soir ten slotte, lezen we vandaag: 'In een zeldzame stellingname, heeft het prestigieuze Britse medische tijdschrift The Lancet de Israëlische strijdkrachten woensdag beschuldigd van wreedheden ... Wij kunnen moeilijk geloven dat een democratische staat, die overigens internationaal wordt gerespecteerd, een blinde menselijke wreedheid van die omvang kan toestaan op een grondgebied waarvan zowel het land als de zee volledig zijn afgegrensd.'

Waar wacht u op, mijnheer de minister, om de Israëlische ambassadeur officieel bij u te roepen en hem mee te delen dat wij de wijze waarop dit conflict wordt beslecht en dat volgens sommige bronnen ter plaatse al honderden burgerslachtoffers, waaronder 300 tot 400 kinderen, heeft gemaakt, volledig afkeuren?

six autres personnes.

Peu avant Noël, le gouvernement belge a donné son accord au « rehaussement » des relations avec Israël décidé ensuite par le Conseil des ministres européen contre l'avis du parlement européen.

Au Sénat, le 11 décembre 2008, je vous ai posé une question sur la cohérence de ce « rehaussement » qui intervient en dépit du refus des autorités israéliennes de respecter les résolutions des Nations unies. Après avoir précisé que « vous soutenez pleinement cette décision », vous m'avez répondu : « Je vais profiter de ce dialogue intensifié entre l'Union européenne et Israël ainsi que des contacts bilatéraux entre la Belgique et ce pays pour insister encore davantage sur le devoir – nécessaire et incontournable – qu'a celui-ci de respecter le droit international, le droit communautaire et ses propres engagements dans le cadre du processus de paix ».

Voici dès lors mes questions.

Qu'attendez-vous pour convoquer officiellement l'ambassadeur d'Israël et lui signifier la condamnation par la Belgique des violations graves du droit international commises à Gaza ?

Soutenez-vous toujours ce « rehaussement » des relations avec Israël, refusé par le parlement européen ?

Êtes-vous prêt à en demander la remise en cause, ou pour le moins le gel, jusqu'à ce que les autorités israéliennes se conforment aux exigences du droit international, en particulier du droit humanitaire ?

Pendant que nous sommes en train de deviser, la situation empire à Gaza. Je vous lis une dépêche de l'agence Belga datée de ce jour à 12 h 48 : « Des chars israéliens ont pénétré jeudi pour la première fois au cœur d'un quartier en plein centre de la ville de Gaza. Les bombardement de l'aviation israélienne ont été les plus violents depuis le début de l'offensive. La principale agence de l'ONU d'aide aux réfugiés palestiniens (UNRWA) a suspendu ses opérations à Gaza après la chute d'obus israéliens sur un complexe de l'UNRWA blessant trois employés ; des dépôts du complexe ont pris feu et des centaines de tonnes d'aide humanitaire ont été dévorées par les flammes. »

Voici quelques jours, M. Louis Michel, l'un de vos prédécesseurs au poste de ministre des Affaires étrangères et aujourd'hui commissaire européen à l'aide humanitaire, disait ceci : « Je suis obligé en tant que commissaire à l'aide humanitaire de voir les conséquences et les évidences ; une évidence que la plupart des experts en la matière admettent et dénoncent est qu'Israël ne respecte pas le droit humanitaire. De mon point de vue c'est dramatique et je ne peux pas l'accepter. »

Enfin, dans *Le Soir* d'aujourd'hui, on peut lire que « Dans une rare prise de position, la prestigieuse revue britannique médicale *Lancet* a accusé mercredi les forces israéliennes d'atrocités... Nous avons du mal à croire qu'une nation démocratique par ailleurs respectée internationalement peut autoriser des atrocités humaines aveugles de cette ampleur dans un territoire déjà soumis à un blocus terrestre et maritime ».

Qu'attendez-vous, monsieur le ministre, pour convoquer

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De humanitaire situatie in Gaza is vreselijk. Er zijn al duizend doden waarvan driehonderd kinderen. Hulpverlening is amper mogelijk, wat ook blijkt uit recente foto's van een Westers journalist ter plaatse. Zowat alles ontbreekt: medicijnen, drinkbaar water, benzine en dat allemaal op een strook van 15 vierkante kilometer.

In de lijn van de resolutie die de CD&V-fracties in de Senaat en in de Kamer hebben ingediend, sluit ik mij aan bij al diegenen die al dagenlang aandringen op een onmiddellijk staakt-het-vuren in het perspectief van een meer duurzame vrede waarbij onder meer gepraat kan worden over volgende punten: de terugtrekking van de Israëlische troepen uit Gaza, de openstelling van de grenzen, de opheffing van het embargo, de erkenning van de territoriale grenzen van Gaza, de stopzetting van de raketaanvallen vanuit Gaza, de controle op de wapensmokkel vanuit Egypte, de erkenning door Hamas van de onafhankelijke Israëlische staat, de rol van de Palestijnen op de Westbank.

Wat is vandaag de houding van de Belgische regering ten aanzien van de toestand in Gaza? Welke stappen kunnen wij doen, ook met het oog op de op til zijnde Europese vergadering?

Ik stem in met de actie die de regering heeft ondernomen. Het verheugt me dat gewonde kinderen hier in de beste omstandigheden kunnen worden verzorgd en ik dring erop aan dat al het mogelijke wordt gedaan om die operatie uit te breiden. Wat kunnen we in dat opzicht nog ondernemen? Waardoor wordt de humanitaire actie waarin ons land de leiding heeft genomen, belemmerd?

Welk standpunt zal ons land innemen op de komende Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van 26 en 27 januari?

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik zal trachten genuanceerder te zijn, een meer evenwichtige en verzoenende en een minder eenzijdige houding aan te nemen.*

Ook wij zijn sterk getroffen en geroerd door de situatie van de slachtoffers van het conflict. We moeten ernaar streven dat de Staat Israël in vrede en veiligheid kan leven. Net als zijn buurlanden, heeft ook Israël belang bij vrede.

Wij zijn ook bereid te ijveren voor een Palestijnse Staat. We hebben het bewijs daartoe geleverd, aangezien de Europese Unie de totstandkoming ervan in belangrijke mate financieel en politiek ondersteunt.

Op korte termijn moeten we met klem blijven aandringen op een permanent, stabiel en gecontroleerd staakt-het-vuren. Zowel de raketaanvallen als de opmars van het Israëlische leger moeten worden stopgezet.

Om de veiligheid in het zuiden van Israël te kunnen verzekeren, moeten de raketaanvallen stoppen. Sinds het einde van het bestand zijn de aanvallen echter toegenomen en hebben de raketten ook een grotere reikwijdte. Dat aspect speelt zeker mee in het conflict.

officieel l'ambassadrice d'Israël et lui faire part de notre opposition absolue à la manière dont ce conflit est mené, conflit qui a déjà fait des centaines de victimes civiles, dont 300 à 400 enfants, comme l'affirment les sources sur place ?

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La situation humanitaire à Gaza est effroyable. Il y a déjà un millier de morts, dont 300 enfants. L'aide humanitaire est à peine possible, comme en témoignent des photos récentes d'un journaliste occidental sur place. Sur cette bande de 15 km², on manque de tout : médicaments, eau potable, essence.*

Dans la ligne de la résolution déposée au Sénat et à la Chambre par les groupes CD&V, je me rallie à tous ceux qui ne cessent d'insister depuis des jours pour un cessez-le-feu immédiat dans la perspective d'une paix plus durable, pour que l'on puisse discuter, entre autres, du retrait des troupes israéliennes de Gaza, de l'ouverture des frontières, de la suppression de l'embargo, de la reconnaissance des frontières territoriales de Gaza, de l'arrêt des tirs de roquettes depuis Gaza, du contrôle du trafic d'armes depuis l'Égypte, de la reconnaissance par le Hamas de l'État indépendant d'Israël, du rôle des Palestiniens à l'égard de la Cisjordanie.

Quelle est aujourd'hui l'attitude du gouvernement belge à l'égard de la situation à Gaza ? Quelles démarches pouvons-nous entreprendre en vue notamment de la réunion européenne annoncée ?

J'approuve l'action entreprise par le gouvernement. Je me réjouis que des enfants blessés puissent être soignés chez nous, dans les meilleures conditions, et j'insiste pour que l'en fasse tout ce qui est possible pour élargir cette opération. Que pouvons nous encore entreprendre à ce sujet ? Qu'est-ce qui entrave l'action humanitaire menée sous la direction de notre pays ?

Quelle position vue notre pays adoptera-t-il lors du Conseil Affaires générales et Relations extérieures des 26 et 27 janvier ?

Mme Christine Defraigne (MR). – *J'essaierai d'être plus nuancée dans mon approche du problème et d'adopter une attitude plus équilibrée et pacificatrice et moins unilatérale.*

Comme tout le monde, nous sommes extrêmement touchés, interpellés et sensibilisés par la situation des victimes du conflit. Il faut œuvrer pour qu'un État d'Israël vive en paix et en sécurité. Israël a certainement intérêt à la paix, comme l'ensemble des pays qui l'entourent.

Nous sommes également prêts à nous investir pour l'existence d'un État palestinien. Nous l'avons prouvé puisque l'Union européenne est le premier donateur financier et le premier soutien politique à la naissance d'un tel État.

À court terme, l'essentiel est l'insistance, la persévérance, l'acharnement à conclure un cessez-le-feu. Mais ce dernier ne doit pas être provisoire, il doit être permanent, stable et contrôlé. Il doit comprendre en amont l'arrêt des tirs de roquettes, d'une part, et l'arrêt de la progression de l'armée israélienne, d'autre part.

Assurer la sécurité du sud d'Israël signifie l'arrêt des tirs de roquettes. Or, depuis la fin de la trêve, les tirs ont augmenté et

Een staakt-het-vuren moet ook de kwestie regelen van de wapentrafiëk en de smokkeltunnels aan de grens met Egypte. Er moet een einde komen aan de blokkade van Gaza. De grensdoorgangen moeten worden opengesteld onder het toezicht van de Europese Unie, zoals in 2005 al was afgesproken.

Op dit ogenblik weigeren Egyptenaren en Israëli internationale waarnemers toe te laten op hun grondgebied. De blokkade van Gaza moet bijgevolg zo vlug mogelijk worden opgeheven en waarnemers moeten worden toegelaten.

Op langere termijn moet geijverd worden voor de hervatting van de dialoog tussen de Palestijnse facties, wat op dit ogenblik spijtig genoeg onmogelijk blijkt.

Wat met een dialoog, een rechtstreekse contact met Hamas? Hamas heeft de wetgevende verkiezingen gewonnen en heeft daarna de macht in Gaza met geweld veroverd. Wij zijn voorstander van contacten en een dialoog met Hamas, op voorwaarde dat het geen raketten meer afvuurt op Israël, het bestaansrecht van de Staat Israël erkent en overeenkomsten sluit met de PLO.

Ik herinner eraan dat Hamas beschouwd wordt als een terroristische beweging, zowel wegens zijn politieke boodschap als zijn actiemiddelen.

Er is nog een ander element dat in dit debat lijkt te worden over het hoofd gezien. Men heeft het steeds over Hamas, maar moet ook aan Teheran geen teken worden gegeven?

We dringen vooral aan op verzoening. Een gesprekspartner is zeker Mahmoud Abbas, die een representatieve en legitieme autoriteit is. De Palestijnse Autoriteit die gedurende een jaar onderhandeld heeft met Israël, heeft zelf gezegd dat voortgang was geboekt.

Wij wensen een terugkeer naar het politieke proces.

De reactie van Israël, ook al is ze legitiem, zou niet in verhouding zijn en zou niet leiden tot het bereiken van militaire en politieke doeleinden. Bestaat er een gepast antwoord als een oorlog aan de gang is? Zijn er militaire middelen ...

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Hitler had volgens u dus gelijk!*

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Sta me toe mijn zin verder af te maken ...*

Mijnheer de voorzitter, dit is een persoonlijk feit. Ik accepteer niet dat de heer Moureaux mij onderbreekt met een dergelijke schandelijke opmerking!

Waar het hier om gaat, is of er dan wel een gepast antwoord bestaat als militaire middelen worden ingezet.

Zal deze actie Hamas politiek en in de media niet versterken ook al vergiet het met zijn terroristische aanslagen Palestijns bloed?

Uitsluiting van welke partner ook van het vredesproces, zou tot niets leiden. De Amerikaanse regering moet tussenbeide komen, maar moet ook bereid zijn samen te werken met de Europese diplomatie, die op haar beurt een

ont een plus longue portée. C'est une dimension manifeste du conflit.

Un cessez-le-feu doit aussi régler la question du trafic d'armes et des tunnels de contrebande à la frontière avec l'Égypte. Il faut mettre un terme au blocus de Gaza, permettre l'ouverture des points de passage, sous le contrôle de l'Union européenne, comme prévu depuis 2005.

Pour le moment, les Égyptiens et les Israéliens refusent les observateurs internationaux sur leur territoire. Tenant compte de cette donnée, il faut lever le blocus sur Gaza dès que possible et permettre la mise en place de ces observateurs.

À plus long terme, il faut œuvrer pour la reprise du dialogue entre les factions palestiniennes, ce qui est hélas impossible pour l'instant.

Quid d'un dialogue, d'un contact direct avec le Hamas ? Ce mouvement a remporté les élections législatives et a pris ensuite le pouvoir par la force à Gaza. Nous sommes favorables à des contacts et à un dialogue avec le Hamas mais à condition que ses militants ne tirent plus de roquettes sur Israël et reconnaissent le droit à l'existence de l'État d'Israël ainsi que les accords avec l'OLP.

Il faut quand même rappeler que le Hamas est considéré comme un mouvement terroriste ; c'est donc à la fois son message politique et ses moyens d'action qui sont ciblés.

Un autre élément me paraît aussi absent de ce débat. On parle du Hamas, mais qu'en est-il du signal vers Téhéran, qui apparaît en filigrane ?

Ce que nous demandons avec force, c'est la réconciliation. S'il doit y avoir un interlocuteur, cela doit être Mahmoud Abbas qui est l'autorité représentative et légitime. L'autorité palestinienne qui, durant une année, a parlé avec les Israéliens disait elle-même que les choses avançaient.

Ce que nous souhaitons, c'est le retour à un processus politique.

On a beaucoup dit que la réaction d'Israël – si elle était légitime – était disproportionnée et qu'elle ne permettait pas d'atteindre des objectifs militaires et politiques. Peut-on parler de riposte proportionnée lorsqu'il y a un mouvement de guerre ? Y a-t-il un quelconque moyen militaire ...

M. Philippe Moureaux (PS). – *Hitler avait raison d'après vous alors !*

Mme Christine Defraigne (MR). – *Permettez-moi de continuer, je n'ai pas fini ma phrase ...*

Monsieur le président, c'est un fait personnel et absolument scandaleux de la part de M. Moureaux. J'aimerais que l'on ne m'interrompe pas, à ma droite, pour tenir de tels propos !

Mon idée était justement la suivante : peut-on jamais parler de riposte proportionnée lorsque des moyens militaires sont engagés ?

Cette action ne va-t-elle pas renforcer politiquement et médiatiquement le Hamas alors même qu'il base ses actions terroristes sur le sang des Palestiniens eux-mêmes ?

Frapper d'ostracisme un des quelconques partenaires d'un futur processus de paix ne servirait à rien. Il faut que l'administration américaine s'implique, mais elle doit

gemeenschappelijk standpunt moet innemen dat door één persoon wordt vertolkt. Alleen dan zal Europa geloofwaardig overkomen.

In dit moeilijk debat, waar nuancering belangrijk is, heeft elkeen het recht zich uit te spreken zonder dat een intentieproces wordt gemaakt en zonder dat hem verwijten worden toegestuurd omdat hij misschien wat genuanceerder denkt over sommige scherpe veroordelingen.

Hoe staat de minister tegenover mogelijke schendingen van de mensenrechten, het al dan niet respecteren van de humanitaire doorgangen, de actie die de Belgische regering die bijzonder proactief en snel heeft gereageerd, overweegt te nemen en over de balans van dat humanitaire optreden?

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Ook onze fractie vindt wat er momenteel in Gaza gebeurt tragisch. We hopen dat er een einde komt aan het geweld, dat er eindelijk een echte structurele oplossing komt die vrede brengt. Die oplossing ligt ongetwijfeld in de oprichting van twee staten. Het Vlaams Belang is voorstander van een 'tweestatenoplossing', en dat niet alleen in België, maar ook in Israël en Palestina.

Het is echter zeer moeilijk een dergelijke oplossing uit te werken als een van beide partijen uit is op de vernietiging van de andere. Ik heb dan ook enkele bedenkingen die ik in de vrij eenzijdige betogen van het merendeel van de vorige sprekers nog niet heb gehoord.

Welk cynisch spel heeft Hamas gespeeld door ondanks herhaalde waarschuwingen van Israëlische zijde doelbewust raketten op Israël af te vuren? Het geweld dat we nu zien is uitgelokt. Barack Obama, het nieuwe idool van de linkerzijde, stelt dat, als iemand raketten zou afvuren op het huis waar zijn twee dochters slapen, hij alles zou doen om dat te stoppen. Hij verwacht dat de Israëli's hetzelfde doen. Dat is wat er nu gebeurt.

Er wordt gesproken over disproportioneel geweld. Welnu, mochten de militaire machtsverhoudingen tussen Hamas en Israël het omgekeerde zijn van wat ze nu zijn, dan zouden we niet meer moeten pleiten voor de oprichting van twee staten. Israël zou in dat geval al lang van de kaart zijn geveegd.

In het conflict valt me het volgende op. Enerzijds is er Israël, dat in buitengewoon moeilijke omstandigheden een democratische staat probeert te zijn. Het ligt temidden van fundamentalisme en autoritaire regimes. Zo is het mogelijk dat Arabische burgers in Israël massaal op straat komen voor vredesbetogingen en hierbij worden beschermd door de Israëlische politie, terwijl enkele kilometers verder aan het front Israëlische soldaten vechten. Anderzijds is in Gaza, dat onder controle van Hamas staat, helemaal niets mogelijk. Hamas wil niet alleen niet met Israël samenleven, het heeft zelfs de aanhangers van Fatah verdreven.

Benno Barnard noemde Hamas vorige week in *Knack* een bende 'bloeddorstige, vrouwenhatende gekken met een middeleeuws wereldbeeld'. Ik weet niet of ik zover wil gaan, maar het gaat duidelijk om een verfoeilijk regime. Het feit dat de Arabische regimes zo weinig steun geven aan de Palestijnen in Gaza is misschien mee te verklaren door het

accepter d'agir en tandem avec la diplomatie européenne qui, elle, devra parler d'une seule voix, c'est-à-dire défendre une position commune présentée par une seule personne. L'Europe ne sera crédible qu'à ce prix.

Dans un débat aussi difficile où le sens de la nuance est important, j'estime que chacun a légitimement le droit de s'exprimer sans qu'il ne lui soit fait de procès d'intention et sans que l'on essaye de lui jeter l'opprobre parce que sa position est peut-être un peu plus nuancée par rapport à certains anathèmes qui sont prononcés.

Je voudrais savoir ce que vous pensez des violations éventuelles du droit humanitaire, du respect ou non des couloirs humanitaires, des actions que compte mener le gouvernement belge qui s'est montré extrêmement proactif et rapide à réagir et du bilan de cette action humanitaire.

M. Karim Van Overmeire (VB). – *Notre groupe aussi trouve que les événements qui ont lieu en ce moment à Gaza sont tragiques. Nous espérons que cette violence va s'arrêter et qu'on trouvera une véritable solution structurelle qui amènera la paix. Cela solution passe par la création de deux États. Le Vlaams Belang soutient la création de deux États, non seulement en ce qui concerne la Belgique mais aussi pour Israël et la Palestine.*

Il est toutefois extrêmement difficile d'élaborer une telle solution alors qu'une des parties veut la destruction de l'autre. Je voudrais aussi formuler certaines réserves que je n'ai pas entendues dans les interventions assez unilatérales de la plupart des orateurs précédents.

Quel jeu cynique a joué le Hamas en lançant délibérément des missiles sur Israël malgré les avertissements répétés de celui-ci ? La violence à laquelle nous assistons maintenant a été provoquée. Barack Obama, la nouvelle idole de la gauche, affirme que si quelqu'un lançait des missiles sur la maison où dorment ses deux filles, il ferait tout pour l'arrêter. Il s'attendait à ce que les Israéliens fassent la même chose et c'est ce qui se passe.

On parle de violence disproportionnée. Or, si les rapports de forces militaires entre le Hamas et Israël étaient inversés, nous ne devrions plus plaider pour la création de deux États car Israël aurait été rayé de la carte depuis longtemps.

Ce conflit m'inspire les réflexions suivantes. D'une part, il y a Israël, qui essaie malgré des conditions extrêmement difficiles, d'être un État démocratique. Il est entouré de régimes fondamentalistes et autoritaires. Ainsi, Israël permet à des citoyens arabes de manifester pour la paix sous la protection de la police israélienne alors que quelques kilomètres plus loin, des soldats israéliens luttent sur le front. D'autre part, à Gaza, qui est contrôlé par le Hamas, absolument rien n'est possible. Non seulement le Hamas ne veut pas cohabiter avec Israël mais il a même chassé les partisans du Fatah.

Dans l'hebdomadaire Knack de la semaine dernière, Benno Barnard a décrit le Hamas comme une bande de fous sanguinaires misogynes et moyenâgeux. Il s'agit en tout cas d'un régime abominable. Le fait que les régimes arabes soutiennent tellement peu les Palestiniens de Gaza s'explique peut-être par le caractère du Hamas.

Un dernier point préoccupant est l'importation du conflit.

karakter van Hamas.

Een laatste punt is de zorgwekkende import van het conflict. In Europese steden in Frankrijk en Duitsland en ook bij ons worden Joodse medeburgers bedreigd en belaagd. Dat is volstrekt ontoelaatbaar.

We moeten ons weinig illusies maken; de invloed van de Europese landen op de strijdende partijen is vrij beperkt. De Israëli's zijn vastbesloten hun agenda af te werken, wat die agenda ook moge zijn en wat hun perspectieven op lange termijn ook mogen zijn.

Welke oplossingen en perspectieven resten er nog eens er een staakt-het-vuren zal zijn afgekondigd? Welke rol kan de Europese Unie op iets langere termijn spelen?

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Bij een dergelijk onderwerp is het moeilijk om hart en verstand gescheiden te houden. Ik zal alleszins proberen.*

Allereerst wil ik duidelijk stellen dat ik hoop dat de evenementen waarover we hier vandaag spreken zo weinig mogelijk gevolgen hebben voor het samenleven van de verschillende bevolkingsgroepen op ons grondgebied. Als burgemeester blijf ik me in mijn gemeente verzetten tegen mogelijke pogingen om antisemitische gevoelens aan te wakkeren. Antisemitisme is volgens mij een plaag; dat werd mij ingeprint door mijn vader, die een groot deel van zijn leven ertegen gestreden heeft. Hoe groot mijn solidariteit met het Palestijnse volk ook is, op dit vlak doe ik geen enkele toegeving.

Dat gezegd zijnde meen ik dat we niet langer kunnen volhouden dat er nog een evenwicht is tussen, enerzijds een overbwapende staat en, anderzijds, een quasi volledig onbwapende bevolking die onophoudelijk het slachtoffer is van dodelijke aanvallen die vooral vrouwen en kinderen treffen. Ik heb vandaag het onrustwekkende bericht ontvangen dat het hoofdgebouw van de VN-hulporganisatie voor hulp aan de Palestijnse vluchtelingen, waar veel mensen hun toevlucht hadden gezocht, geraakt is door fosforbommen, afgevuurd door het Israëlische leger. Dat zal het ongetwijfeld hebben over collateral damage. Ik geloof dat niet meer. Het gaat hier volgens mij om een vorm van staatsterrorisme die erop gericht is een bevolking op de knieën te krijgen of zelfs uit te moorden. Dat gebeurt dan in een zogenaamde oorlog tussen een overbwapende Staat en een beweging die, voorzichtig gezegd, ook gebreken heeft en over veel minder geavanceerd wapentuig beschikt.

Ik denk dat Israël en de internationale gemeenschap vandaag, en zeker op langere termijn, belang hebben bij een oplossing waarbij het Palestijnse volk wordt gerespecteerd.

De Israëli's kunnen de Palestijnen bij honderden en duizenden vermoorden, de staat Israël heeft slechts een toekomst als ze in vrede leeft met haar Arabische burenen. Met woede op te wekken en lijden te veroorzaken lost men de problemen niet op; dat kan alleen via onderhandelingen. Ik vraag de minister en de Belgische regering dan ook de Israëlische ambassadeur op het matje te roepen en haar onze bekommernis en onze woede duidelijk te maken. Louis Michel heeft het over 'oorlogsmisdaden'. Blijkbaar begrijpen sommige partijen de woorden van de heer Michel niet.

Ik vraag dus dat de regering de Israëlische ambassadeur op

Dans des villes européennes, en France, en Allemagne et chez nous, des concitoyens juifs sont menacés et harcelés. C'est totalement inadmissible.

Ne nous faisons pas trop d'illusions ; l'influence des pays européens dans les parties belligérantes est assez limitée. Les Israéliens sont résolus à terminer leur programme, quel qu'il soit et quelles que soient leurs perspectives à long terme.

Quelles solutions et perspectives restera-t-il une fois qu'un cessez-le-feu aura été proclamé ? Quel rôle l'Union européenne pourra-t-elle jouer à plus long terme ?

M. Philippe Moureaux (PS). – Dans un sujet tel que celui-ci, il est difficile de faire la part entre le sentiment et la raison. Je vais cependant essayer.

Je voudrais d'abord clarifier les choses à l'intention de ceux qui font semblant d'avoir des doutes à ce sujet : j'espère que les événements dont il est question auront le moins de conséquences possible sur la cohabitation des différentes populations établies sur notre territoire. Étant en première ligne dans la municipalité que je dirige, je ne cesse de lutter contre les éventuelles tentatives qui viseraient à créer des sentiments antisémites. L'antisémitisme est pour moi un fléau. C'est ce que m'a inculqué mon père qui avait consacré une grande partie de sa vie à lutter contre celui-ci. Malgré ma totale solidarité avec le peuple palestinien, je ne puis accepter la moindre concession sur ce plan.

Cela étant, il ne me paraît plus possible à l'heure actuelle de dire que l'on a une position équidistante entre un État surarmé et une population quasi totalement désarmée, continuellement victime d'agressions mortelles qui touchent en particulier les enfants et les femmes. J'ai sous les yeux une dépêche d'aujourd'hui indiquant que le siège à Gaza de l'Agence des Nations unies pour les réfugiés, dans laquelle toute une série de personnes avaient trouvé refuge, vient d'être touché par des obus au phosphore tirés par l'armée israélienne. On parlera sans doute de « dégât collatéral ». Je n'y crois plus. Je pense que nous avons affaire à une forme de terrorisme d'État qui, dans une soi-disant guerre entre un État surarmé et une organisation – qui n'a pas que des qualités, c'est le moins que l'on puisse dire, mais qui dispose de moyens largement inférieurs – vise à mettre un peuple à genoux, voire à le massacrer.

Pour ma part, je crois, et je vais peut-être vous étonner, qu'il est aujourd'hui dans l'intérêt des Israéliens, en tout cas à plus long terme, et de l'ensemble de nos communautés, d'aboutir à une solution qui respecte le peuple palestinien.

On peut aujourd'hui l'abattre, on peut tuer les Palestiniens par centaines et par milliers, les choses sont telles à ce jour que l'État d'Israël n'a un avenir que dans la paix avec les peuples arabes qui l'entourent. Ce n'est pas en provoquant une fois encore la colère, la peine, le malheur que l'on résoudra les choses. Ce n'est qu'en négociant. Monsieur le ministre, je vous demande, ainsi qu'à l'ensemble du gouvernement, de convoquer l'ambassadeur d'Israël pour lui exprimer notre peine et notre colère. Louis Michel – lisez attentivement ses textes – parle en fait de « crime de guerre ». Que l'on médite

het matje roept en Israël aanmaant respect te hebben voor het standpunt van de Verenigde Naties.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Louis Michel had het ook over 'equidistantie'.*

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Mevrouw Defraigne moet zich wel echt in bochten wringen. Louis Michel had het over een permanente schending van het humanitaire recht. Dat noemen we oorlogsmisdaden. Blijkbaar stoort de werkelijkheid mevrouw Defraigne. Het is hoog tijd dat Europa de realiteit onder ogen ziet, weet dat kinderen massaal sterven en beseft dat ook de toekomst van onze kinderen wordt bedreigd.*

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Lees de tekst van Louis Michel correct, mijnheer Moureaux.*

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – *Vandaag is de negentiende dag van de oorlog in Gaza en de Israëlische grondtroepen zijn inmiddels al doorgedrongen in Gaza-stad. Tegelijkertijd blijkt Hamas nog steeds raketten af te vuren op de burgerbevolking van Israël.*

De gruwelen die we dagelijks zien in het avondjournaal bewijzen eens te meer dat een propere oorlog niet bestaat. Collateral damage en legitimate targets zijn woorden die de waarden rond dit humanitaire drama verbloemen.

De situatie in Gaza is ontstaan omdat Israël een vicieuze cirkel wou doorbreken. Hamas bestookt Zuid-Israël al jaren met raketten en mortiergranaten, met als voorwendsel dat zodoende wordt gereageerd op de blokkade van de Gazastrook door Israël. Op zijn beurt rechtvaardigt Israël de blokkade door te wijzen op de raketten die maar blijven vallen. Voor meer informatie verwijs ik naar de uitvoerige analyse die tijdens de gedachtewisseling met de minister werd gemaakt.

Alleszins heb ik begrepen dat het in de bedoeling ligt van ons land om een vredevolle missie uit te voeren. Wij weten hier maar al te goed wat oorlog betekent en welke prijs moet worden betaald. Wij moeten dan ook alles in het werk stellen om dit conflict uit de wereld te helpen.

We mogen absoluut niet toegeven aan de verleiding van een welles-nietesspelletje over wie waarmee begonnen is. Alles hangt immers af van het tijdstip dat men als referentiepunt neemt om dit te bepalen.

Een discussie over de proportionaliteit heeft al evenmin zin. Volgens sommigen is de respons van Israël op de raketaanvallen vanwege Hamas buiten proportie. Wat willen de aanhangers van dit standpunt dan? Moet Israël proportioneel beantwoorden en dus zelfmoordterroristen sturen naar Gaza en raketten afvuren waarvan niemand weet waar ze zullen inslaan?

Ik was getroffen door een lezersbrief in een krant, waarin een 81-jarige Antwerpenaar wees op het onhoudbaar psychologisch effect van de dreiging van raketten. Hij verwees naar zijn persoonlijke ervaring tijdens de Tweede Wereldoorlog, waarbij de Duitsers jaren aan een stuk V1's en V2's afvuurden op de burgerbevolking. Hij omschreef zeer nauwkeurig de psychologische terreur die daaruit

ces paroles dans certains partis qui ne comprennent même pas ce que dit Louis Michel ! Je demande que l'on convoque l'ambassadeur d'Israël et qu'on l'incite à respecter la voix des Nations unies.

Mme Christine Defraigne (MR). – *Louis Michel a aussi employé le terme « équidistance ».*

M. Philippe Moureaux (PS). – *Vous faites une contorsion qui doit être bien fatigante ! M. Louis Michel, que vous semblez désavouer, a parlé d'une violation constante du droit humanitaire. Cela s'appelle des crimes de guerre, madame. Cela vous dérange mais c'est la vérité. Il est temps, ici en Europe, d'avoir le courage de voir ce qui se passe, de voir que quand les enfants meurent en masse, c'est aussi nos enfants que l'on menace pour l'avenir.*

Mme Christine Defraigne (MR). – *Lisez Louis Michel correctement.*

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – *Nous en sommes au dix-neuvième jour de la guerre à Gaza et les troupes terrestres israéliennes sont déjà dans le centre-ville. Le Hamas continue quant à lui à lancer des rockets sur la population israélienne.*

Les horreurs diffusées quotidiennement par les journaux télévisés prouvent une fois de plus qu'il n'existe pas de guerre propre. Dommages collatéraux, cibles légitimes : des termes qui cachent les réalités de ce drame humanitaire.

La volonté d'Israël de rompre un cercle vicieux explique la situation en cours à Gaza. Cela fait des années déjà que le Hamas arrose le sud d'Israël de rockets et de tirs de mortier, expliquant réagir ainsi au blocus imposé par Israël dans la Bande de Gaza. Israël, de son côté, justifie le blocus par les tirs incessants de rockets. Je vous renvoie, pour toute information supplémentaire, à l'analyse détaillée effectuée lors de l'échange avec le ministre.

Notre pays a donc l'intention de mener une mission pacifique. Nous ne connaissons que trop bien la signification du mot « guerre » et le prix qu'il faut payer. Nous devons donc tout mettre en œuvre pour mettre fin à ce conflit.

Il ne faut pas vouloir à tout prix identifier la partie responsable de cette guerre, car tout dépend du moment pris comme point de référence.

Une discussion concernant la proportionnalité n'a pas de sens non plus. D'aucuns jugent disproportionnée la réponse d'Israël aux tirs de rockets du Hamas. Que veulent-ils ? Israël doit-il à son tour envoyer des terroristes kamikazes à Gaza et lancer des rockets sans savoir où elles vont tomber ?

J'ai été frappée par une lettre adressée à un journal par un Anversois de 81 ans qui soulignait l'insupportable poids psychologique de la menace représentée par les rockets. Il se référerait à sa propre expérience, datant de la Deuxième Guerre mondiale, lorsque les Allemands ont, des années durant, arrosé les populations civiles de missiles V1 et V2. Il décrit très précisément la terreur psychologique qui en résultait. Les Israéliens supportent cette situation depuis huit ans déjà ; à présent, la population de Gaza fait la même expérience.

Par ailleurs, une guerre proportionnelle est, par définition, une guerre perpétuelle, puisque la guerre est un moyen

voortvloeiende. Dat doorstaan de Israëli's reeds acht jaar en nu ondervindt ook de bevolking van Gaza deze terreur.

Wat is trouwens een proportionele oorlog? Dat is per definitie een eeuwige oorlog. Oorlog is immers een middel om met geweld de overhand te krijgen. Als het geweld proportioneel is, lukt dat de facto niet.

Ik ben het dan ook niet eens met de oproep van sommigen om unilateraal sancties te treffen tegen Israël en/of de diplomatieke betrekkingen te verbreken. We moeten streven naar een stopzetting van het geweld, maar zonder dialoog kunnen we niets bereiken.

Vanzelfsprekend moet er zo snel mogelijk, conform de goedgekeurde VN-resolutie, werk worden gemaakt van het staakt-het-vuren. Het spreekt ook voor zich dat we de oproep van het Europees Parlement steunen om humanitaire hulpverleners en journalisten een onbelemmerde toegang te bieden tot het oorlogsgebied.

Ons land moet, samen met de internationale gemeenschap, werken aan een wapenstilstand die wordt gewaarborgd door een mechanisme dat door de internationale gemeenschap in overleg met het Kwartet en met de Arabische Liga wordt ingesteld eventueel zelfs met inbegrip van een mogelijke inzet van een multinationale troepenmacht.

Ik ben ontzet door het vele leed aan beide zijden en het verheugt me dan ook dat de regering maatregelen heeft genomen om een aantal kinderen te redden. Sommigen noemen dat water naar de zee dragen, maar het is beter tot actie over te gaan dan te blijven palaveren. We vragen dan ook dat de regering inspanningen blijft doen om kinderen te helpen die het slachtoffer zijn van het conflict. Hopelijk steunen Egypte en Israël de organisatie van bijkomende evacuatiemissies.

De minister van Buitenlandse Zaken had gelijk toen hij zei dat we nu moeten kiezen tussen helpen op humanitair vlak en dringende hulp aan de bevolking opofferen aan het opzetten van een hoge diplomatieke borst.

Ik maak me verder ook zorgen voor onze troepen in Libanon. Tot twee maal toe werden er vanuit Libanon al raketten afgevuurd naar Israëlische dorpen en steden. De aanwezige VN-troepen riskeren hier wederom tussen twee vuren terecht te komen.

Het humanitaire moet op dit moment de allereerste prioriteit zijn en we moeten al onze inspanningen bundelen om een staakt-het-vuren te bereiken.

Ik heb dan nog de volgende vragen.

Kan de minister een stand van zaken geven van de verdere evacuatie van gewonde kinderen uit Gaza en het opzetten van een humanitaire corridor? In de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heb ik er samen met anderen al op gewezen dat Israël fosforgranaten gebruikt in een dichtbevolkt gebied en dat dit goedgevulde wonden kan veroorzaken. Momenteel zou, volgens Belga, ook het VN-hoofdkwartier door fosforgranaten zijn getroffen, waardoor een hele opslagplaats in brand staat en moeilijk kan geblust worden. Zal ons land, al dan niet samen met de Europese partners, aandringen op een onmiddellijke stopzetting van het gebruik van fosforgranaten

d'avoir le dessus par la violence.

Je n'approuve donc pas le souhait de certains d'imposer des sanctions unilatérales à Israël et/ou de rompre les relations diplomatiques. Nous devons nous efforcer d'obtenir l'arrêt des violences, mais nous n'arriverons à rien sans dialoguer.

Il faut évidemment mettre le cessez-le-feu en œuvre aussi rapidement que possible, conformément à la résolution des Nations unies. Nous soutenons bien entendu l'appel lancé par le Parlement européen en faveur du libre accès des convois humanitaires et des journalistes à la zone des combats.

Notre pays doit, avec la communauté internationale, contribuer à l'instauration d'une trêve garantie par un mécanisme créé par la communauté internationale en concertation avec le Quartet et la Ligue arabe. La mobilisation éventuelle de forces militaires multinationales est envisageable.

Les souffrances vécues de part et d'autre m'atterrent et je me réjouis dès lors que le gouvernement ait pris des mesures pour sauver des enfants. Pour certains, c'est une goutte d'eau dans l'océan, mais il est mieux d'agir que de continuer à palabrer. Nous demandons par conséquent au gouvernement de continuer à s'efforcer d'aider les enfants victimes du conflit. J'espère que l'Égypte et Israël soutiendront l'organisation d'autres missions d'évacuation.

Le ministre des Affaires étrangères avait raison quand il a dit que nous devons à présent choisir entre deux options : apporter une aide humanitaire ou sacrifier l'aide urgente à la population pour briller sur la scène diplomatique.

Je m'inquiète aussi pour nos troupes présentes au Liban. Des rockets ont déjà été lancées à deux reprises du Liban vers des villes et des villages israéliens. Les troupes des Nations unies présentes sur place risquent de se retrouver une nouvelle fois prises entre deux feux.

En ce moment, l'aide humanitaire doit être la priorité absolue et nous devons consacrer tous nos efforts à l'obtention d'un cessez-le-feu.

J'aimerais dès lors poser quelques questions.

Le ministre peut-il faire le point quant à l'évacuation des enfants blessés de Gaza et à l'établissement d'un corridor humanitaire ? En commission des Relations extérieures et de la Défense, nous avons été plusieurs à dénoncer l'utilisation par Israël de bombes au phosphore – pouvant causer d'atroces blessures – dans une région fortement peuplée. Selon l'agence Belga, de telles bombes auraient explosé dans le quartier général des Nations unies et provoqué l'incendie d'un entrepôt. Notre pays ne compte-t-il pas insister sur un arrêt immédiat de l'usage des bombes au phosphore à basse altitude ?

Comment le ministre évalue-t-il la situation ?

Qu'en est-il du risque d'escalade et d'extension du conflit au Liban ? Qu'en est-il de la sécurité de nos troupes sur place ?

op lage hoogte?

Hoe schat de minister de situatie momenteel in?

Wat met het risico op een escalatie en uitbreiding van het geweld naar Libanon en hoe staat het met de veiligheid van onze troepen ter plekke?

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Verbolgen. Die term gebruiken steeds meer politieke leiders, zelfs diegenen die in dit vreselijke conflict altijd een neutrale houding hebben ingenomen.*

De secretaris-generaal van de VN, de heer Ban Ki-moon, zegt dat hij diep verbolgen is over het bombardement op het hoofdgebouw van de VN-hulporganisatie voor hulp aan de Palestijnse vluchtelingen, het UNRWA, in Gaza.

Het conflict sleept al zestig jaar aan. Historisch gezien moeten we vaststellen dat de situatie veertig jaar na de Zesdaagse Oorlog ongewijzigd is, en dat ondanks alle inspanningen van de internationale gemeenschap. Hierbij mogen we niet ontkennen dat de Palestijnse leiders het conflict niet altijd goed hebben beheerd.

Op de opeenvolgende internationale ontmoetingen hebben de Palestijnse onderhandelaars hun goede wil getoond. Dat heeft er slechts toe geleid dat Israël gebieden blijft bezetten, zijn kolonies uitbreidt en een scheidingsmuur bouwt.

Vanzelfsprekend is de oorlog in Gaza ook het resultaat van een conflict tussen de twee organisaties die aan Palestijnse kant de touwtjes in handen hebben, Fatah en Hamas. Dat conflict is vooral na de verkiezingen van 2006 opgelaaid. Hun gewapende confrontaties hebben het politieke leven binnen de Palestijnse Autoriteit lamgelegd. Het voornaamste resultaat van het Israëlische optreden is echter dat Hamas is versterkt.

Op militair vlak gebruikt het Israëlische leger sinds enkele dagen bommen van witte fosfor, ook al betwijfelen sommigen of dat tuig ook tegen de burgerbevolking wordt ingezet.

We moeten ook naar de kille cijfers kijken. Sinds het begin van het Israëlische offensief in de Gazastrook werden 1 054 Palestijnen gedood, waaronder 355 kinderen en 100 vrouwen. Er zijn ook meer dan 4 870 gewonden, van wie sommigen zwaargewond zijn. Dat zijn cijfers die de verantwoordelijke van de spoeddiensten in Gaza aan AFP heeft meegedeeld. Wie gisterenavond de Palestijnse kinderen in ons land heeft zien aankomen, heeft geen oog dichtgedaan.

Aan Israëlische kant telt men dertien doden: tien soldaten en drie burgers.

Vanzelfsprekend moeten we elke dode betreuren, maar we moeten oog hebben voor de realiteit en de onevenwichtigheid die dit conflict kenmerken.

Twee Noorse artsen die een tiental dagen in de Gazastrook hebben gewerkt, verklaarden maandag dat ze het Israëlische leger ervan verdenken DIME, Dense Inert Metal Explosive, te gebruiken. Dat is een nieuw en tot nu toe weinig bekend explosief. Het is klein, maar het veroorzaakt een zeer krachtige explosie in een beperkte straal omdat het zich verspreidt in een zone van vijf tot tien meter.

Een nieuw staakt-het-vuren is niet genoeg. De volkeren die zich in het Midden-Oosten hebben gevestigd en tot coëxistentie veroordeeld zijn, moeten vreedzaam en duurzaam

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – *Scandalisé, c'est le terme utilisé par de plus en plus de responsables politiques de haut niveau, même par ceux qui ont toujours voulu observer, dans ce terrible conflit, une position de neutralité, d'équidistance, comme je l'ai entendu dire aujourd'hui.*

Le chef de l'ONU lui-même, M. Ban Ki-moon, s'est dit scandalisé par le bombardement, à Gaza, du complexe de la principale agence des Nations unies d'aide aux réfugiés palestiniens.

Comme tout le monde le sait, ce conflit a commencé voici plus de soixante ans. Sur le plan historique donc, sans nier les réelles lacunes des responsables politiques palestiniens dans la gestion de ce conflit, aujourd'hui, plus de quarante ans après la guerre des Six Jours, force est de constater qu'en dépit des efforts de la communauté internationale, la situation est restée semblable.

Les rencontres internationales successives, au cours desquelles les négociateurs palestiniens ont montré des signes de bonne volonté, se sont soldées par le maintien de l'action de l'État d'Israël en faveur de l'occupation des territoires, de la croissance et de l'expansion des colonies, et par la construction du fameux mur de séparation.

Bien sûr, la guerre à Gaza est aussi le résultat d'un conflit qui oppose les deux organisations au pouvoir du côté palestinien, le Fatah et le Hamas, surtout depuis les élections de 2006. Leurs affrontements armés ont paralysé la vie politique de l'autorité palestinienne, mais le résultat essentiel de l'action israélienne est bien entendu le renforcement du Hamas.

Sur le plan militaire, comme d'autres l'ont dit, les forces armées israéliennes utilisent depuis quelques jours des bombes au phosphore blanc, même si des doutes subsistent quant à l'usage de celles-ci contre les populations civiles.

Il faut aussi citer les chiffres froids des victimes. Depuis le début de l'offensive israélienne dans la Bande de Gaza, 1 054 Palestiniens ont été tués – dont 355 enfants et 100 femmes – et plus de 4 870, blessés, certains grièvement. Ceux qui, la nuit dernière, ont assisté à l'arrivée des enfants dans notre pays, n'ont pas réussi à fermer l'œil... Les chiffres que je cite proviennent du dernier bilan fourni à l'AFP par le responsable des services d'urgence de Gaza.

Du côté israélien, on dénombre treize morts : dix militaires et trois civils.

Bien entendu, toute mort est regrettable, mais il importe de bien percevoir la réalité de la disproportion qui caractérise ce conflit.

Je voudrais aussi évoquer le récent témoignage des deux médecins norvégiens ayant travaillé une dizaine de jours dans la Bande de Gaza. Ils ont déclaré lundi qu'ils soupçonnaient l'armée israélienne d'utiliser le DIME ou Dense Inert Metal Explosive, une nouvelle génération d'explosif peu connue jusqu'à présent, de faible volume, mais produisant une

kunnen samenleven. Hopelijk komt de dag dat we de term 'veroordeeld' niet langer moeten gebruiken en dat de volkeren in vrede en in goede verstandhouding naast elkaar kunnen leven.

Voor cdH moet de resolutie 1860 van de VN-Veiligheidsraad, waarin wordt opgeroepen tot een onmiddellijk en onvoorwaardelijk staakt-het-vuren en tot de terugtrekking van de Israëlische troepen, zo snel mogelijk ten uitvoer worden gelegd.

Ook moeten de Israëlische militaire acties waarbij honderden doden vallen, en de raketaanvallen van Hamas tegen de Israëlische bevolking stoppen.

We kunnen ons jammer genoeg niet langer afzijdig houden. Aanvankelijk kon men nog denken dat het om een strafexpeditie van Israël tegen Hamas ging. Nu moeten we het hebben over een slachting van de Palestijnse burgerbevolking.

Elke duurzame vrede in het Midden-Oosten vereist de oprichting van een levensvatbare Palestijnse staat en de gewaarborgde veiligheid van Israël, evenals twee staten die samenleven en elkaar erkennen. Alles moet blijvend in het werk worden gesteld om tot een duurzame oplossing van het conflict te komen. Ook moeten vrede en welvaart voor de Israëli's en de Palestijnen gewaarborgd zijn.

België heeft de Palestijnse Staat nog niet erkend. Die erkenning is misschien geen prioriteit, de pacificatie van de Gazastrook is dat wel. Zodra de onderhandelingen tussen Israël en de Palestijnse Autoriteit worden hervat – hopelijk is dat zo snel mogelijk – moet België een krachtig gebaar stellen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ook de N-VA betreurt dat de Oslo-akkoorden het nooit hebben gehaald. Dat is echt een gemiste kans. We betreuren dat de Verenigde Naties er niet in slagen beide partijen tot de orde te roepen. Ze degraderen zich hiermee tot een machteloze Volkenbond. We betreuren de slachtoffers, voornamelijk de kinderen.

Daarom pleiten we ervoor niet voor de tribune te spelen, maar ons bescheiden op te stellen en alle kansen te geven aan een doortastende stille diplomatie om beide partijen op betere gedachten te brengen. Dit moet onmiddellijk stoppen. Toch vrees ik dat dit niet de laatste keer is dat we dit debat gaan voeren.

Ten slotte benadruk ik, zonder dat het iets afdoet aan het drama waar we het nu over hebben, dat ook elders in de wereld nog altijd humanitaire drama's gebeuren. Ik denk onder meer aan Oost-Congo, Darfur, Irak, Afghanistan, Nigeria, Tsjaad en Somalië.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – LDD verwacht van de Belgische regering duidelijke taal. We zijn ontgoocheld dat we tien dagen hebben moeten wachten, van 27 december tot 7 januari, voor de minister van Buitenlandse Zaken de

explosie très puissante dans un rayon limité, puisque celle-ci se dissipe dans une zone de cinq à dix mètres.

On le sait, monsieur le ministre, une nouvelle trêve ne suffira pas. Il faut stabiliser durablement et pacifiquement les populations établies au Proche-Orient et condamnées à vivre côte à côte. Il faut bien sûr espérer qu'un jour, le mot « condamnées » ne sera plus de mise et qu'elles pourront vivre côte à côte, dans la paix et dans un esprit de bonne volonté mutuelle.

Pour le cdH, il est urgent de demander la mise en œuvre de la résolution 1860 du Conseil de sécurité de l'ONU appelant à un cessez-le-feu immédiat et inconditionnel de part et d'autre, ainsi que le retrait des troupes israéliennes.

Il importe aussi de condamner tant les initiatives militaires israéliennes causant des centaines de victimes que les tirs de rocket du Hamas contre la population israélienne.

Malheureusement, on ne peut plus se contenter de renvoyer les uns et les autres dos à dos. Au début, on pouvait penser qu'il s'agissait d'une correction infligée par Israël au Hamas ; aujourd'hui, on ne peut plus parler d'une correction, mais d'un véritable massacre des populations palestiniennes.

Toute paix durable au Proche-Orient doit être fondée sur la création d'un État palestinien viable et sur l'assurance de la sécurité pour l'État d'Israël, deux États qui doivent coexister et se reconnaître mutuellement. Il faut continuer à tout mettre en œuvre pour arriver à un règlement durable du conflit et assurer la paix et la prospérité aux populations israélienne et palestinienne.

À ce propos, monsieur le vice-premier ministre, la Belgique n'a pas encore franchi le pas de la reconnaissance de l'État palestinien. Ce n'est peut-être pas là que se trouve la priorité, dans l'immédiat, mais bien dans l'apaisement de la Bande de Gaza. Mais dès que les négociations entre Israël et l'autorité palestinienne reprendront – espérons que ce soit le plus rapidement possible –, il faudra que la Belgique pose un geste fort à ce propos.

M. Louis Ide (Indépendant). – La N-VA regrette elle aussi que les accords d'Oslo n'aient jamais été mis en œuvre. C'est vraiment une occasion manquée. Nous déplorons que les Nations unies ne parviennent pas à rappeler les deux parties à l'ordre. Nous déplorons les victimes, surtout parmi les enfants.

C'est pourquoi nous préconisons de faire preuve de modestie et de laisser toutes ses chances à la diplomatie silencieuse qui s'efforce de ramener les deux parties à de meilleurs sentiments. Je crains toutefois que ce ne soit pas la dernière fois que nous menions ce débat.

Enfin, je souligne que d'autres drames humanitaires se produisent aussi dans d'autres régions du monde. Je pense à l'Est du Congo, au Darfour, à l'Irak, à l'Afghanistan, au Nigeria, au Tchad et à la Somalie.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – La LDD attend du gouvernement belge un discours ferme. Nous regrettons d'avoir dû attendre dix jours, du 27 décembre au 7 janvier, avant que le ministre des Affaires étrangères ne s'exprime

ongezouten taal sprak die we van hem gewoon waren.

Ook ik wil een uitspraak aanhalen van de twee Noorse artsen, de enige Westerse artsen die nog in Gaza werken in het Shifaziekenhuis met 590 bedden, waar 2 000 gewonden worden verzorgd. Ik citeer: 'De gewonden liggen hier in de gangen, het is zeven graden, ze vriezen dood. We amputeren aan de lopende band.' Het is echt schrijnend.

Ik ken Israël en ik heb veel sympathie voor dat land. Ik was er op huwelijksreis in 1978 en in 1988 bezocht ik het land opnieuw. Er zijn extremisten aan beide kanten. Ook Israël heeft zijn pacifisten, zoals de auteur David Grossman, wiens zoon stierf bij de aanval op Libanon. Maar Rabin werd vermoord door de joodse extremist Yigal Amir.

Wat me ook ontgoochelt is de beredeneerdheid van de aanval. De datum van 27 december is bewust gekozen en anderhalf jaar voorbereid. Israël startte zijn oorlog op een moment dat het Westen nog in kerstsfeer verkeerde, kort voor de machtswissel in de Verenigde Staten en voor de eigen verkiezingen in Israël, waar men bang is stemmen te verliezen aan de radicaliserende Netanyahu.

Ik heb vier zonen van twee meter, dat is samen met mijn echtgenoot 'tien meter man'. Als de zonen in hun adolescentie aan het vechten gingen, omdat een van hen agressief werd, dan wist ik dat de andere gepest was. Ook in Israël is er sprake van pestgedrag. Als een Palestijn als politiek gevangene sterft in Israël, geeft men het lijk niet aan de familie, maar houdt men het in het mortuarium. Hoe is het mogelijk dat men een standbeeld opricht voor Baruch Goldstein, die toch 29 slachtoffers maakte in een moskee, en dat er voor zijn standbeeld nog elke dag bloemen worden neergelegd? Dat begrijp ik niet.

Pestgedrag werkt de twee partijen op de zenuwen. Er heerst angst, aan beide kanten, en wie in angst leeft, kan niet meer redeneren. Ik sprak gisteren hier in de Senaat met de ondervoorzitter van de Knesset. Ze beweerde dat ze niet wist of er cluster- en fosforbommen werden gebruikt, terwijl onze landgenoot, fotograaf Bruno Stevens, de resten van het fosfor zelf heeft gezien. Israël betreurt voortdurend dat de Palestijnen bevoorrad worden door Iran, waar nog altijd een oorlogsindustrie bestaat sinds de oorlog met Irak. Intussen krijgt Israël zijn wapens wel van de Verenigde Staten en ook van België. De nachtkijkers komen zelfs uit Vlaanderen. Het is zenuwen tegen zenuwen, angst tegen angst, bloed tegen bloed. Voor mij zijn alle mensen gelijk. Ik kies geen kamp. Voor mij is het bloed van de ene even veel waard als het bloed van de andere.

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Het is normaal dat op het ogenblik alle fracties vragen stellen over de gruweldaden in Gaza. In elk van de vragen voel ik vooral frustratie over de gebeurtenissen en het besef dat we er relatief machteloos tegenover staan. Ik heb datzelfde gevoel: relatieve machteloosheid tegenover het infernaal scenario dat zich in Gaza afspeelt. Er wordt inderdaad infernaal opgetreden zowel langs de kant van Israël als langs de kant van Hamas. Hamas zal moeilijk afstappen van zijn huidige oorlogsstrategie en raketten, ook al zijn het in elkaar geknutselde projectielen, op Israël blijven afvuren. Israël op zijn beurt is, gedeeltelijk wegens gebrek aan alternatieven, tot een totale confrontatie met Hamas

vertement, comme il le fait généralement.

D'après le témoignage de deux médecins norvégiens, les seuls médecins occidentaux qui travaillent encore à Gaza, dans l'hôpital de Shifa qui compte 590 lits et où 2 000 blessés sont soignés, des blessés sont dans les couloirs, où la température n'est que de sept degré, et certains meurent de froid. Les amputations se succèdent. La situation est atroce.

Je connais Israël et j'éprouve beaucoup de sympathie pour ce pays. Il y a des extrémistes des deux côtés. Israël aussi a ses pacifistes, comme l'écrivain David Grossman, dont le fils est mort lors de l'attaque du Liban. Quant à Rabin, il fut assassiné par l'extrémiste juif Yigal Amir.

Je regrette aussi le caractère étudié de l'attaque. La date du 27 décembre, choisie délibérément, a été précédée d'une préparation d'un an et demi. Israël a lancé sa guerre à un moment où l'Occident était plongé dans l'ambiance de Noël, peu de temps avant la passation de pouvoir aux États-Unis et avant les élections en Israël où l'on craint de perdre des voix au profit du radicalisme de Netanyahu.

Il faut évoquer aussi le comportement provocateur d'Israël. Lorsqu'un prisonnier politique palestinien meurt en Israël, sa dépouille n'est pas remise à la famille mais conservée à la morgue. Je ne comprends pas que l'on ait érigé une statue à la mémoire de Baruch Goldstein, qui a quand même fait 29 victimes dans une mosquée, ni que des fleurs soit encore déposées quotidiennement devant ce monument.

La provocation attise la nervosité et l'anxiété des deux parties et finit pas rendre impossible tout raisonnement. Je me suis entretenue hier, au Sénat, avec la vice-présidente de la Knesset qui prétendait ignorer si des bombes à fragmentation et au phosphore étaient utilisées, alors que notre compatriote, le photographe Bruno Stevens, a vu des résidus de phosphore. Israël, qui ne cesse de déplorer que les Palestiniens soient approvisionnés par l'Iran, obtient entre-temps des armes des États-Unis mais aussi de la Belgique. C'est une lutte nerfs contre nerfs, anxiété contre anxiété, sang contre sang. Pour moi, toutes les personnes sont égales. Je ne choisis pas de camp. Le sang d'une personne a autant de valeur que celui d'une autre personne.

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Il est normal qu'en ce moment tous les groupes posent des questions sur les atrocités commises à Gaza. Dans chacune de ces questions, je ressens un sentiment de frustration du fait que nous sommes relativement impuissants face à ces événements. J'ai le même sentiment : une impuissance relative face au scénario infernal qui se déroule à Gaza, tant du côté d'Israël que du côté du Hamas. Le Hamas abandonnera difficilement sa stratégie de guerre actuelle et continuera à tirer des roquettes sur Israël, même si ce sont des projectiles bricolés. De son côté, en partie à défaut d'alternatives, Israël est également passé à un affrontement total avec le Hamas. L'Europe est relativement

overgegaan. Europa staat tegenover die hele situatie relatief machteloos omdat het referentiepunt voor Israël nog altijd de Verenigde Staten zijn. Daarom heb ik gezegd dat we, jammer genoeg, enkel invloed kunnen hebben op wat in het Midden-Oosten gebeurt in samenspraak met de Verenigde Staten. Ik hoop dat 20 januari, het aantreden van president Obama, een keerpunt zal zijn en we er in zullen slagen om samen met de Verenigde Staten een strategie voor het Midden-Oosten te ontwerpen.

De twee vorige presidenten van de VS, Bush en Clinton – toevallig een republikein en een democraat – hebben aan het eind van hun mandaat geprobeerd een oplossing te vinden voor het Midden-Oosten, maar hebben gedurende de zeven jaar van hun mandaat enkel lippendienst bewezen. Daarom vind ik het vrij hoopgevend dat Obama gezegd heeft dat hij onmiddellijk na zijn aantreden, over het Midden-Oosten wil praten en actie wil ondernemen. Dat lijkt me de enige echte oplossing in de huidige omstandigheden.

De positie van de Belgische regering is op 9 januari in een omstandig communiqué uiteengezet. Ik kom daar nu niet op terug. België roept de beide partijen op om resolutie 1860 van de VN-Veiligheidsraad na te leven en dus onmiddellijk te stoppen met vechten. We kennen echter het resultaat van die resolutie.

Die resolutie heeft helemaal niet tot een staakt-het-vuren geleid. Ze werd zowel door Israël als door Hamas genegeerd.

De regering veroordeelt de schendingen van het oorlogsrecht en roept op tot een onafhankelijk onderzoek. De regering is uitermate bezorgd omtrent de standpunten die het Internationale Rode Kruis en de UNRWA, de hulporganisatie voor de Palestijnen, hebben ingenomen na dodelijke incidenten waarbij ze werden getroffen door Israëliisch vuur.

Het is de eerste maal in zestig jaar dat het Internationale Comité van het Rode Kruis openlijk commentaar geeft op oorlogsgebeurtenissen. Gewoonlijk stelt het ICRC zich neutraal op; het is dankzij die aangehouden neutraliteit dat de organisatie in tegenstelling tot andere organisaties al die jaren in oorlogszones actief is kunnen blijven. Het UNRWA, een bekende organisatie die al zestig jaar in de regio actief is, is reeds herhaalde malen gebombardeerd, ook vandaag nog. Ze heeft moeten aankondigen dat ze haar activiteiten tijdelijk opschort. Dat is een drama want ze vormt de ruggengraat van de samenleving in Gaza. Er is nood aan een onmiddellijk staakt-het-vuren. Het hoofdgebouw van UNRWA is onder vuur genomen en het is deels afgebrand. Het ziekenhuis van de Palestijnse Rode Halve Maan zou hetzelfde lot beschoren zijn.

Israël wendt al zijn militaire macht aan om een harde oorlogscampagne te voeren. Dat zijn de woorden van de Israëliische militaire verantwoordelijken, niet mijn persoonlijke mening. Het gaat werkelijk om een totale oorlog tegen Hamas.

Beide partijen, zowel Hamas als Israël, houden in deze oorlog onvoldoende, nauwelijks of geen rekening – naargelang de manier waarop men het bekijkt – met de burgerbevolking. De vernielingen en het dodenaantal, nu al meer dan duizend, zijn

impuissante face à cette situation parce que, pour Israël, le point de référence est toujours les États-Unis. C'est pourquoi j'ai indiqué que, malheureusement, nous ne pouvons avoir une influence sur les événements qui se déroulent au Moyen-Orient qu'en concertation avec les États-Unis. J'espère que le 20 janvier prochain, jour de l'investiture du président Obama, marquera un tournant et que nous réussirons à élaborer avec les États-Unis en une stratégie commune ce qui concerne le Moyen-Orient.

À la fin de leur mandat, les deux derniers présidents américains, Bush et Clinton – par hasard un républicain et un démocrate – ont essayé de trouver une solution à la problématique du Moyen-Orient mais, pendant les sept années qu'a duré leur mandat, ils se sont contentés d'approuver pour la forme. C'est pourquoi je me réjouis des propos tenus par M. Obama qui a indiqué qu'il examinerait immédiatement le problème du Moyen-Orient et qu'il entreprendrait des actions. Cela me semble être la seule solution valable dans les circonstances actuelles.

Le 9 janvier dernier, le gouvernement belge a exposé sa position dans un communiqué circonstancié. Je ne reviendrai pas sur ce point. La Belgique appelle les deux parties à respecter la résolution 1860 du Conseil de sécurité des Nations unies et, par conséquent, à cesser immédiatement les combats. Nous connaissons cependant le résultat.

Le résultat de cette résolution n'a aucunement été un cessez-le-feu. Elle a pratiquement fait l'objet d'un classement vertical, que ce soit par Israël ou par le Hamas.

Le gouvernement condamne les violations du droit de la guerre et réclame une enquête indépendante. Le gouvernement est extrêmement préoccupé par les points de vues adoptés par la Croix-Rouge internationale et par l'UNRWA, l'organisation d'aide pour les Palestiniens, après les incidents meurtriers provoqués par des tirs israéliens.

En fait, c'est la première fois depuis soixante ans que le Comité international de la Croix-Rouge s'est ouvertement prononcé sur les événements qui se produisent lors d'une guerre. Normalement, le CICR reste neutre et c'est grâce à cette neutralité persistante qu'il a la possibilité de rester actif dans les zones de guerre, contrairement à d'autres organisations. L'UNRWA, une institution bien connue dans ces régions où elle est présente depuis soixante ans, a été bombardée plusieurs fois, et encore aujourd'hui. Elle a dû annoncer sa décision de mettre fin pour l'instant à son action, ce qui est dramatique car elle constitue actuellement la colonne vertébrale de la société civile à Gaza. L'actualité confirme la nécessité d'un cessez-le-feu immédiat. Le quartier général de l'UNRWA a été pris pour cible et aurait partiellement pris feu. L'hôpital du Croissant-Rouge palestinien aurait subi le même sort.

Israël utilise toute sa puissance militaire pour mener une dure campagne de guerre. Ces mots sont ceux des responsables militaires israéliens et n'expriment pas mon appréciation personnelle. Il s'agit vraiment d'une guerre totale contre le Hamas.

Dans cette guerre, les deux parties, tant le Hamas qu'Israël, ne tiennent pas suffisamment, voire pratiquement pas, compte de la population civile. Les destructions et le nombre de tués, déjà plus de mille à l'heure actuelle, sont intolérables et

onhoudbaar en onaanvaardbaar. Tijdens de evacuatieoperatie die België op het getouw heeft gezet hebben we ondervonden dat er bijzonder weinig goede wil is om dat initiatief tot een goed einde te brengen.

De Israëli's verbieden de evacuatie van slachtoffers via het Israëli'sche grondgebied. Ze zijn van oordeel dat ze ook in Israëli'sche ziekenhuizen kunnen worden verzorgd. Ik betwijfel of Hamas wil dat zoveel mogelijk slachtoffers worden ontzet. De humanitaire corridor naar Rafah is gebombardeerd. Tijdens de enkele uren gevechtspauze moet het verkeer zich over de gebombardeerde weg wagen. Bovendien is Egypte om begrijpelijke politieke redenen zeer terughoudend om met de westerse landen samen te werken. Mocht een akkoord worden gevonden om hulpoperaties door het westen mogelijk te maken, dan zou het zeer moeilijk zijn om reddingsoperaties te weigeren van bepaalde Arabische staten of Iran.

Dat is voor een groot deel ook de reden waarom de evacuatieoperatie die ons land heeft opgezet zo lang heeft geduurd.

Ik ben gisteren in de Kamercommissie ondervraagd over de wapenleveringen aan Israël. We weten allen dat sinds 2003 de gewesten ter zake bevoegd zijn. Zij nemen de beslissingen, tenzij de leveringen een impact hebben op het buitenlands beleid van België.

Ik ga momenteel na op welke manier de federale overheid toezicht kan uitoefenen op die wapenleveringen, ook al legt de Grondwet hier sterke beperkingen op.

Het kernkabinet heeft beslist om voor 500 000 euro voedselhulp te verlenen. Minister Charles Michel is belast met de uitvoering ervan. Met de medewerking van de Jordaanse luchtvaartmaatschappij wordt via Amman ook medisch materiaal naar Gaza gestuurd. Verder onderzoeken we een aanvraag om noodhulp van UNRWA.

Tenslotte kan ik bevestigen dat er zes gewonde Palestijnse minderjarigen in Belgische ziekenhuizen zijn opgenomen. De verzorging in de ziekenhuizen en de opvang in gezinnen van de mensen die de Palestijnse slachtoffers hebben vergezeld, gebeurt onder de gecoördineerde leiding van respectievelijk de ministers Onkelinx en Milquet.

Mocht er verder nood zijn aan evacuatieopdrachten dan is België bereid om nog een of meerdere vluchten in te leggen. Ook Luxemburg is bereid een tweede MEDEVAC-vliegtuig in te zetten.

Net zoals voor de eerste vlucht moet ook voor volgende vluchten met de situatie op het terrein rekening gehouden worden. Zo heeft Egypte ons schriftelijk laten weten dat het minstens 72 uur nodig heeft voor de zogenaamde *diplo-clearance*, dus voor de formaliteiten en toelatingen die het mogelijk maken dat een vliegtuig dat uit Melsbroek vertrekt ook in El Arish kan landen. Op het ogenblik bevinden zich nog geen slachtoffers in El Arish omdat ze niet Gaza kunnen verlaten. Toch zijn er heel veel slachtoffers die alleen worden verzorgd in ziekenhuizen ver van het strijdtoneel. Het probleem ligt dus niet zozeer bij de evacuatie door België, maar wel bij de evacuatie uit de Gazastrook. De standpunten

inacceptables. Lors de l'opération d'évacuation mise sur pied par la Belgique, nous avons constaté un manque évident de bonne volonté pour nous permettre de mener à bien cette initiative.

Les Israéliens refusent que des victimes soient exfiltrées via le territoire israélien, estimant qu'elles peuvent aussi être soignées dans les hôpitaux israéliens. J'ai des doutes quant à la volonté du Hamas d'exfiltrer autant de victimes que possible. Le corridor humanitaire donnant sur Rafah est bombardé. Pendant la pause de quelques heures, il faut tenter de circuler sur la route qui a été bombardée. Cela pose des problèmes techniques considérables. De plus, pour des raisons politiques pour lesquelles je peux avoir une certaine compréhension, l'Égypte est très réticente à l'idée de travailler avec des nations occidentales. En cas d'accord pour des opérations menées par les Occidentaux, il sera difficile de refuser des opérations de sauvetage dans certains États arabes dont l'Iran.

Cela explique dans une large mesure pourquoi cette opération d'exfiltration de notre pays a pris autant de temps et présenté autant de difficultés.

J'ai été interpellé hier en commission de la Chambre sur les livraisons d'armes à l'État d'Israël. Nous savons tous que, depuis 2003, ce sont les régions wallonne, flamande et bruxelloise qui sont compétentes et prennent les décisions en la matière, sauf si les livraisons ont un impact sur la politique étrangère de la Belgique.

Je suis en train d'examiner comment il serait possible que lesdites livraisons puissent être supervisées par l'État fédéral, bien que son action soit très limitée par la Constitution.

Le cabinet restreint a décidé d'octroyer une aide alimentaire de 500 000 euros. Le ministre Charles Michel est chargé de son exécution. En collaboration avec la compagnie aérienne jordanienne, du matériel médical est envoyé à Gaza via Amman. Nous examinons également une demande d'aide d'urgence introduite par l'UNRWA.

Enfin, je confirme que six mineurs d'âge palestiniens blessés sont hospitalisés dans des hôpitaux belges. Les soins dans les hôpitaux et l'accueil dans des familles des personnes qui accompagnaient les victimes palestiniennes sont coordonnés respectivement par les ministres Onkelinx et Milquet.

Si d'autres missions d'évacuation étaient nécessaires, la Belgique est disposée à organiser encore un ou plusieurs vols. Le Luxembourg envisage également de mettre à disposition un deuxième avion MEDEVAC.

Comme pour les premiers vols, il faudra tenir compte de la situation sur le terrain pour les vols suivants. Ainsi, l'Égypte nous a fait savoir par écrit qu'il faut au moins 72 heures pour accomplir les formalités dites de diplo-clearance et donc, obtenir les autorisations nécessaires pour permettre à un avion de partir de Melsbroek et d'atterrir à El Arish. À l'heure actuelle, il n'y a pas encore de victimes à El Arish parce qu'elles ne peuvent pas quitter Gaza. Il y a pourtant beaucoup de victimes qui sont soignées dans des hôpitaux situés en dehors des zones de combat. Le problème ne se pose donc pas au moment de l'évacuation par la Belgique, mais bien au moment de sortir de la Bande de Gaza. Les points de vues d'Israël et du Hamas et la position politique de l'Égypte

van Israël en van Hamas en de politieke houding van Egypte zijn daaraan niet vreemd.

De situatie in Gaza staat op de agenda van de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van 26 en 27 januari aanstaande. Ik zal ervoor pleiten dat de Belgische accenten in de besluiten van de Raad worden opgenomen. De eerbiediging van het internationaal humanitair recht hoort daar mijns inziens bij. Ik kan me moeilijk van de indruk ontdoen dat beide partijen, zowel Israël als Hamas, het internationaal humanitair recht overtreden. We kunnen na de oorlog dus niet zomaar overgaan tot de orde van de dag. In het vredesproces na de oorlog zal men niet zomaar de spons kunnen vegen over de wreedheden van vandaag. Vanuit menselijk, humanitair en politiek oogpunt rijzen immers een pak ernstige vragen.

Ik kom nu tot de vragen met betrekking tot de opwaardering van de relaties tussen de Europese Unie en Israël, waartoe de ministers van Buitenlandse Zaken op 16 juni en 8 december 2008 hebben beslist.

De Europese Unie heeft tot die opwaardering beslist om een intensievere dialoog te kunnen aangaan met de Israëlische regering. Ik heb daar altijd zeer sceptisch tegenover gestaan. België was overigens het laatste land dat ernstige opmerkingen heeft geformuleerd over die opwaardering die, mijns inziens, niet op de politieke agenda stond. We moeten echter vaststellen dat België het enige land was dat op die wijze heeft gereageerd, de overige 26 landen hadden een andere mening. Het Belgische veto heeft de beslissing kunnen beïnvloeden.

In dat verband ontvang ik volgende maandag of dinsdag de Israëlische vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. Het lijkt mij dan ook niet erg gepast de ambassadeur van Israël te ontbieden.

Ik ben van plan met de minister van Binnenlandse Zaken cruciale thema's te bespreken, zoals de dwingende noodzaak van een onmiddellijk staakt-het-vuren en de eerbiediging van het humanitair recht, alsook de problematiek van de massale vernietiging van infrastructuur die gefinancierd werd door de Europese Unie of door de internationale gemeenschap. Ik zal het ook hebben over de noodzaak om een politieke uitweg te vinden voor het conflict.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik dank de minister voor zijn evenwichtige, om niet te zeggen equidistante, benadering. Dit conflict moet onmiddellijk ophouden. Het heeft echter geen zin de enen op te zetten tegen de anderen, zoals sommigen doen, en zich selectief verontwaardigd te tonen, wat precies door mensen van links, zoals Claude Demelenne, Manuel Abramowicz en Sam Touzani, in een vrije tribune van Le Soir aan de kaak werd gesteld. Selectieve verontwaardiging dient de zaak van het Palestijnse volk niet.*

Als er schendingen van het humanitair recht worden begaan, dan moeten die worden bestraft en als er oorlogsmisdaden worden begaan, moeten die uiteraard ook worden bestraft.

Laten we ons alstublieft niet overgeven aan selectieve verontwaardiging, mijnheer Mahoux!

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Ik dank de minister. Als hij een hoge gezagsdrager van de Israëlische regering*

n'y sont pas étrangères.

La situation à Gaza est inscrite à l'ordre du jour du Conseil Affaires générales et Relations extérieures des 26 et 27 janvier prochains. Je plaiderai pour que les points soulignés par notre pays soient repris dans les conclusions du Conseil. Selon moi, le respect du droit humanitaire international en fait partie. Je puis difficilement me défaire de l'impression que les deux parties, tant Israël que le Hamas, violent le droit humanitaire international. Après la guerre, durant le processus de paix, nous ne pourrions pas simplement passer l'éponge sur toutes les atrocités commises actuellement. Cela suscite de graves questions au point de vue humain, humanitaire et politique.

J'en viens aux questions relatives au « rehaussement » des relations entre l'Union européenne et Israël, décidé les 16 juin et 8 décembre 2008 par les ministres des Affaires étrangères.

L'Union européenne a décidé ce « rehaussement » dans le but d'établir un dialogue plus intensif avec le gouvernement israélien. J'ai toujours été fort sceptique à cet égard. La Belgique fut d'ailleurs la dernière à formuler des remarques sérieuses sur ce « rehaussement » qui, à mon sens, n'était pas à l'ordre du jour politique. Force est de constater que la Belgique fut le seul pays à s'exprimer de cette manière, les 26 autres pays étant d'un autre avis. Le seul veto belge a pu influencer la décision.

Dans ce contexte, je dois recevoir lundi ou mardi prochain le vice-premier ministre et ministre israélien de l'Intérieur. Le fait de convoquer l'ambassadrice israélienne me semble dès lors peu indiqué.

J'ai l'intention d'aborder avec le ministre de l'Intérieur des thèmes cruciaux comme l'impérative nécessité d'un cessez-le-feu immédiat et du respect du droit humanitaire, ainsi que la problématique de la destruction massive d'infrastructures financées par l'Union européenne ou la communauté internationale. J'aborderai aussi la nécessité de trouver une issue politique au conflit.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je remercie le ministre pour son approche équilibrée, balancée, je n'ose dire équidistante. Mais je pense que ce conflit doit cesser immédiatement. Il ne sert cependant à rien de monter les uns contre les autres comme d'aucuns le font, et de pratiquer l'indignation sélective précisément dénoncée dans une carte blanche dans le journal *Le Soir* par des gens de gauche comme Claude Demelenne, Manuel Abramowicz et Sam Touzani. L'indignation sélective ne sert pas la cause du peuple palestinien.

S'il y a des violations du droit humanitaire, elles devront être sanctionnées et s'il y a des crimes de guerre, ils devront être bien évidemment sanctionnés aussi.

Mais de grâce ne pratiquons pas l'indignation sélective, monsieur Moureaux !

M. Philippe Moureaux (PS). – Je voudrais remercier le ministre. Je pense que s'il reçoit un haut responsable du

ontvangt en hem meedeelt welke gevoelens in onze assemblee werden geuit, dan is dat even goed als dat hij de ambassadrice ontbiedt.

Ik begrijp ook dat een minister van Buitenlandse Zaken geen militant standpunt kan innemen, maar moet proberen vooruitgang te boeken in de situatie. Ik sta niet voor 100% achter de uitspraak over de equidistantie van mijn collega, maar ik begrijp wel dat een minister zich aan een bepaalde gedragslijn moet houden.

Ik wijs de regering erop dat haar voornemen om het ziekenhuis in Zuid-Libanon te ontmantelen, in de huidige omstandigheden een zeer slecht idee is. Ik kom net terug uit Libanon en heb er vastgesteld dat iedereen daar, zowel de heer Gemayel als de vertegenwoordigers van Hezbollah, tevreden is met wat wij in Libanon op humanitair gebied doen. Het zou jammer zijn nu dat gebied op te geven waar het imago van België en Europa zeer positief is in een land dat sterk meeleeft met de pijn van de bevolking van Gaza.

Tot besluit vraag ik onze regering nu in alle kalmte één belangrijke doelstelling na te streven, namelijk de moordpartijen stopzetten! Daarna moet er een duurzame vrede komen. (Protest van mevrouw Defraigne)

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Ik wens te reageren op het laatste punt dat de heer Moureaux heeft aangehaald, om de senatoren te informeren over de zaak van het hospitaal in Zuid-Libanon. Wij hebben daar inderdaad een veldhospitaal, dat echter zal worden gesloten omdat het moet dienen voor Europese initiatieven inzake landsverdediging, overeenkomstig onze Europese verbintenissen ...*

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Bedroevend! Onaanvaardbaar!* (Protest van de dames Defraigne en Crombé-Berton)

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *... Als u mij zou laten uitspreken, zou u begrijpen dat deze beslissing gelijktijdig genomen werd met een andere, veel belangrijker beslissing. Het veldziekenhuis is een voorlopig ziekenhuis; we hebben beslist op de begroting van ontwikkelingsamenwerking middelen vrij te maken om in dezelfde regio een burgerhospitaal op te richten, te renoveren en uit te rusten. Dat hospitaal is bedoeld om te blijven bestaan. Het moet tegemoetkomen aan alle noden, ook die van de mensen met brandwonden ...* (Applaus van MR)

Indien u mij had laten uitspreken, mijnheer Moureaux, zou u de reden voor deze beslissing begrepen hebben. (Protest bij PS)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – (tot de heren Moureaux en Mahoux) *Uw intellectuele oneerlijkheid is een schande!*

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – *10% van de activiteiten van dat hospitaal houdt verband met de militaire operatie en 90% is gericht op de burgerbevolking van de regio.*

Wij hebben beslist om een ziekenhuis te renoveren in de regio en de burgerbevolking te blijven helpen en ook om nog enkele

gouvernement israélien et qu'il lui fait part des sentiments évoqués dans notre assemblée, cela remplacera adéquatement la simple convocation de l'ambassadrice.

Je comprends également qu'un ministre des Affaires étrangères ne puisse pas s'en tenir à une position militante, il doit essayer de faire progresser la situation. Sans apprécier à 100% les contorsions d'équidistance que ma collègue a encore exprimées, je comprends donc que l'on s'en tienne comme ministre à une certaine ligne de conduite.

Je voudrais indiquer au gouvernement que, dans les circonstances actuelles, sa volonté de démanteler l'hôpital qui se trouve dans le Sud Liban est une très mauvaise idée. Je reviens du Liban et j'y ai constaté que tout le monde y est satisfait de ce que nous faisons sur le plan humanitaire au Sud Liban, tant M. Gemayel que les représentants du Hezbollah. Il serait assez lamentable d'abandonner aujourd'hui ce terrain où l'image de la Belgique et de l'Europe est tout à fait positive dans un pays qui vit très fort la douleur des populations de Gaza.

Je terminerai en demandant à notre gouvernement d'avoir à l'heure actuelle, en dehors de tout état d'âme, un objectif premier : arrêter le massacre ! Ensuite, il faudra une paix durable. (*Protestations de Mme Defraigne*)

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au développement. – Je souhaite réagir au dernier point évoqué par M. Moureaux pour éclairer les sénateurs sur la question de l'hôpital au Sud Liban. Il est exact que nous y avons un hôpital militaire. Il est en partance puisqu'il doit servir à des initiatives européennes de défense nationale conformément à nos engagements européens...

M. Philippe Moureaux (PS). – Lamentable ! Inadmissible ! (*Protestations de Mmes Defraigne et Crombé-Berton*)

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au développement. – ... Si vous me laissiez terminer vous comprendriez que cette décision a été prise simultanément à une autre décision bien plus importante. L'hôpital militaire est un hôpital provisoire ; nous avons décidé de débloquent des budgets en coopération au développement pour aménager, rénover et équiper complètement un hôpital civil dans la même région. Cet hôpital a vocation à durer. Il visera à satisfaire l'ensemble des besoins y compris ceux des brûlés... (*Applaudissements sur les bancs du MR*)

Si vous m'aviez écouté jusqu'au bout, monsieur Moureaux vous auriez compris cette logique. (*Protestations sur les bancs du PS*)

Mme Christine Defraigne (MR). – (*s'adressant à MM. Moureaux et Mahoux*) *Votre malhonnêteté intellectuelle est un scandale !*

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – En ce qui concerne cet hôpital, on constate que 10% de son activité sont liés à l'opération militaire et que 90% visent la population civile de la région.

Nous avons décidé, d'une part, de réhabiliter un hôpital dans la région et de continuer à aider la population civile, et,

maanden ter plaatse te blijven.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Dat is een idee van de heer De Crem om zijn troepen naar Afghanistan te sturen.*

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *U zegt zomaar wat! U kent de situatie niet eens.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Israël heeft clusterbommen gebruikt om het zuiden van Libanon te treffen vóór het staakt-het-vuren. Dat is het probleem.*

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Het is in elk geval de bedoeling dat hospitaal nog enkele maanden ter plaatse te houden, zoals het Department of Peacekeeping Operations van de VN ons gevraagd heeft.*

Ik geloof dat de ontmanteling van ons hospitaal zal samenvallen met de renovatie van het burgerziekenhuis. Ik denk niet dat men andere redenen moet zoeken voor deze beslissing, te meer daar ik ervan overtuigd ben dat de Israëli zouden weigeren slachtoffers van de oorlog in Gaza te evacueren naar dat hospitaal. Dat kan eigenlijk alleen dienen voor de bevolking van de regio, en we zullen er in elk geval voor zorgen dat er steun blijft.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Voor ons is het, net als voor de heer Moureaux, van prioritair belang dat de slachtpartijen onmiddellijk worden stopgezet.*

De minister heeft aangekondigd dat hij een hoge Israëliëse gezagsdrager zal ontmoeten. Ik vind dat hij hem zou moeten herinneren aan de beginselen van het vierde verdrag van Genève van 12 augustus 1949 betreffende de bescherming van de burgers in oorlogstijd. Artikel 1 bepaalt dat de verdragsluitende partijen, waaronder België, zich ertoe verbinden het verdrag te eerbiedigen en te doen eerbiedigen. Wij moeten de anderen dus de naleving van dit verdrag opleggen, dat van toepassing is op alle gevallen van bezetting. Art. 3, 1, bepaalt: ‘Personen die niet rechtstreeks aan de vijandelijkheden deelnemen’ – namelijk burgers, onder wie kinderen – ‘moeten onder alle omstandigheden menslievend worden behandeld. Te dien einde zijn en blijven te allen tijde en overal ten aanzien van bovengenoemde personen verboden: aanslagen op het leven en lichamelijke geweldplegingen, in het bijzonder het doden op welke wijze ook’.

Ik zou bepaalde sprekers, in het bijzonder mevrouw Defraigne, erop willen wijzen dat voor ons, net als voor hen, elke dode er één te veel is. Wij veroordelen uiteraard degenen die burgers aanvallen en ook de raketten waarmee Israël al acht jaar wordt bestookt.

Mevrouw Defraigne, u moet echter de waarheid onder ogen zien. De ambassadrice van Israël, die een week geleden op de RTBF werd geïnterviewd, heeft zelf toegegeven dat die raketten die al acht jaar op haar land vallen, vijftien doden hebben geëist! Tegelijkertijd gaat Israël, een land dat zegt een democratie te zijn en dat de doodstraf heeft afgeschaft, over tot ‘liquidaties’, namelijk gerichte moordaanslagen op tientallen Palestijnen op de Westelijke Jordaanoever en in Gaza ...

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Mijnheer Dubié, u*

d’ autre part, de rester quelques mois encore sur place.

M. Philippe Mahoux (PS). – *C’est une idée de M. De Crem pour envoyer ses troupes en Afghanistan.*

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – *Vous dites n’importe quoi ! Vous ne connaissez même pas la situation.*

M. Philippe Mahoux (PS). – *Israël a utilisé des bombes à sous-munitions pour frapper le sud du Liban avant le cessez-le-feu. C’est cela le problème.*

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *L’idée est de toute façon de maintenir cet hôpital encore quelques mois sur place, comme le Department of Peacekeeping Operations des Nations unies nous l’a demandé.*

Je crois que le démantèlement de notre hôpital coïncidera avec la réhabilitation de l’hôpital civil. Je ne pense pas qu’il faille chercher d’autres raisons à cette décision, d’autant plus que je suis convaincu que les Israéliens refuseraient d’évacuer des victimes de la guerre de Gaza vers cet hôpital. En fait ce dernier ne peut servir que pour la population de la région, et nous veillerons de toutes façons à maintenir une aide.

M. Josy Dubié (Ecolo). – *Pour nous, comme pour M. Moureaux, la priorité est d’arrêter la boucherie le plus vite possible.*

Vous avez annoncé que vous recevrez un haut responsable israélien, monsieur le ministre. Je pense que vous devriez lui rappeler les principes de la quatrième convention de Genève du 12 août 1949 relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. L’article 1^{er} dispose que les parties contractantes, dont la Belgique, s’engagent à la respecter et à la faire respecter. Nous avons donc le devoir d’imposer aux autres le respect de cette convention qui s’applique à tous les cas d’occupation. L’art. 3, 1 dit : « Les personnes qui ne participent pas directement aux hostilités » – c’est-à-dire les civils, dont les enfants – « seront en toutes circonstances traités avec humanité. À cet effet, sont et demeurent prohibés, en tout temps et en tout lieu, à l’égard des personnes mentionnées ci-dessus, les atteintes portées à la vie et à l’intégrité corporelle, notamment le meurtre sous toutes ses formes ».

Je voudrais dire à certains intervenants, notamment à Mme Defraigne, que, pour nous comme pour eux, tout mort est un mort de trop. Nous condamnons bien entendu ceux qui s’attaquent à des civils et les tirs de roquettes sur Israël qui ont lieu depuis huit ans.

Mais, madame Defraigne, il faut voir la vérité en face. L’ambassadrice d’Israël, interrogée voici une semaine sur la RTBF, a elle-même reconnu que ces roquettes qui sont tombées pendant huit ans ont fait quinze morts ! Dans le même temps, madame, Israël, qui dit être une démocratie et qui a aboli la peine de mort, se permet de procéder à ce qu’il appelle des « liquidations », c’est-à-dire des assassinats ciblés de dizaines de Palestiniens en Cisjordanie et à Gaza...

Mme Christine Defraigne (MR). – *Monsieur Dubié, il ne*

moet geen karikatuur maken van wat ik zonet heb gezegd. Dat is te gemakkelijk. Ik heb gezegd: 'kan men ooit van een proportie spreken wanneer er een oorlog aan de gang is'.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – ... tegelijkertijd gaat Israël over tot een moordende blokkade die ook burgers treft en die zeer ernstige gevolgen heeft ...

Mijnheer de voorzitter, mag ik voortspreken?

De voorzitter. – *Mevrouw Defraigne, laat de heer Dubié spreken.*

Hier mag iedereen vrij zijn mening zeggen.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik ook.*

De voorzitter. – *Ja, maar elk op zijn beurt.*

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *De huidige blokkade die Gaza al jaren ondergaat, is ook bijzonder moordend.*

De proportionaliteit tussen vijftien doden, enerzijds, en meer dan duizend, onder wie driehonderd kinderen, anderzijds, lijkt mij evident. We moeten de oorlog stoppen, maar we moeten ook goed uitkijken. Als misdaden werden begaan, moeten de personen die ze hebben begaan en bevolen, zich verantwoorden voor het internationale gerecht.

Iedereen kent de situatie. We kennen die al sedert juni 1967: VN-resolutie 242 heeft het over vrede in ruil voor gebieden. Wie wil geen vrede? Wie blijft sedert 1967 de 22% resterende gebieden van Palestina koloniseren en wie zou, in principe, Palestina onafhankelijk moeten maken? Dat is Israël.

De oplossing is inderdaad vrede in ruil voor grondgebied, maar Israël wil vrede en grondgebied. Welnu, het zal geen van beide hebben.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *CD&V steunt het diplomatieke optreden van de regering en het feit dat ze het voortouw neemt op het humanitaire vlak. Wanneer we pleiten voor het opdrijven van onze diplomatieke en humanitaire inspanningen, moeten we natuurlijk zowel op korte als op lange termijn oplossingen voorstellen.*

Op termijn moet er om tot duurzame vrede te komen een evenwichtig plan worden ontwikkeld.

De dramatische, onhoudbare humanitaire toestand maakt echter dat uiterst dringend moet worden nagedacht over hoe de wereldconsensus voor een staakt-het-vuren kan worden hard gemaakt en worden afgedwongen.

De minister moet deze boodschap overbrengen aan de vertegenwoordigers van Israël en aan de andere partij.

Het baat niet VN-resoluties te nemen die humanitair en internationaalrechtelijk juist onderbouwd zijn maar niet kunnen worden afgedwongen.

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – *Ik dank de minister voor zijn realistische analyse.*

Het voortzetten van de diplomatieke inspanningen wordt het hoofdpunt en dat verheugt mij.

De verhitte discussie hier bewijst hoe gefrustreerd iedereen is. Ik hoop dat de vredesonderhandelingen op een verstandige manier kunnen worden voortgezet.

faut pas caricaturer ce que j'ai dit tout à l'heure. C'est un peu facile. J'ai dit : « peut-on jamais parler de proportion lorsqu'il y a une guerre ».

M. Josy Dubié (Ecolo). – ... dans le même temps, Israël se permet un blocus meurtrier qui entraîne aussi des pertes civiles, qui a des conséquences gravissimes...

Monsieur le président, est-ce que je peux m'exprimer ?

M. le président. – *Madame Defraigne, laissez parler M. Dubié.*

Chacun peut s'exprimer librement ici.

Mme Christine Defraigne (MR). – *Moi aussi.*

M. le président. – *Oui, à tour de rôle.*

M. Josy Dubié (Ecolo). – *Le blocus auquel est soumis Gaza depuis des années a, lui aussi, été extrêmement meurtrier.*

La proportionnalité entre quinze morts, d'une part, et plus de mille dont trois cents enfants, d'autre part, me semble évidente. Il faut arrêter la guerre, mais il faut aussi avoir les yeux en face des trous. Si des crimes ont été commis, ceux qui les ont commis et ordonnés devront en répondre devant la justice internationale.

Enfin, tout le monde connaît la solution. On la connaît depuis juin 1967 : c'est la résolution 242 des Nations unies qui dit échange de la paix contre les territoires. Qui ne veut pas la paix ? Qui, depuis 1967, continue à coloniser les territoires des 22% restants de la Palestine et qui devraient, en principe, faire demain la Palestine indépendante ? C'est Israël.

La solution, c'est effectivement l'échange de la paix contre les territoires, mais Israël veut la paix et les territoires. Et bien, ils n'auront ni l'une ni les autres.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le CD&V soutient l'action diplomatique du gouvernement et le fait qu'il prenne l'initiative sur le plan humanitaire. Lorsque nous plaidons pour une intensification de nos efforts diplomatiques et humanitaires, nous devons évidemment proposer des solutions à court et moyen termes.*

Il faudra bien arriver à développer un plan équilibré pour obtenir une paix durable.

Face à la situation dramatique et intenable, il est toutefois extrêmement urgent de réfléchir à la manière d'élaborer un consensus mondial pour un cessez-le-feu et de l'imposer.

Le ministre doit transmettre ce message aux représentants d'Israël et de l'autre partie.

Il ne sert à rien de prendre des résolutions à l'Onu qui sont bien fondées du point de vue du droit international et du droit humanitaire mais qui n'ont pas de caractère contraignant.

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – *Je remercie le ministre pour son analyse réaliste.*

La poursuite des efforts diplomatiques est le point le plus important et je m'en réjouis.

La discussion enflammée qui a lieu ici montre à quel point chacun est frustré. J'espère que les négociations de paix pourront se poursuivre de manière raisonnable.

Ik wil er wel aan toevoegen dat we onze ogen niet mogen sluiten voor de oorlogsmisdaden en dat wij moeten nagaan hoe wij een staakt-het-vuren kunnen afdwingen.

De voorzitter. – Hiermee besluiten we dit minidebat.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de eventuele schrapping van de Organisatie van de Mujahedin van het Iraanse Volk (PMOI) van de lijst van de Europese Unie van terroristische organisaties» (nr. 4-564)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In uitvoering van resolutie 1373 van de VN-Veiligheidsraad heeft de Raad van ministers van de EU op 27 december 2001 een Gemeenschappelijk Standpunt 931 (GS 931, 2001/931/CFSP) betreffende de toepassing van specifieke maatregelen ter bestrijding van het terrorisme aangenomen. Hierin werden een aantal criteria bepaald met het oog op het opstellen van een lijst van terroristische organisaties. Die lijst is niet louter declaratoir, maar heeft duidelijk juridische consequenties. Om de zes maanden wordt deze lijst herzien conform het Gemeenschappelijk Standpunt. Het verwijderen van een persoon of organisatie van deze lijst vergt evenwel de unanimité van de 25 lidstaten. Eén van de organisaties die op deze lijst vermeld staat, is de Organisatie van de Mujahedin van het Iraanse Volk (People's Mojahedin Organization of Iran, PMOI). Deze organisatie heeft nochtans een einde gemaakt aan alle militaire operaties en bepleit een diplomatieke oplossing om tot een democratisch regime in Iran te komen. Ondanks meerdere juridische uitspraken, onder andere van het Gerecht van Eerste Aanleg van de Europese Gemeenschappen om deze organisatie van de lijst te halen, is dit tot op heden geweigerd met als argument dat dit enkel kan op het moment dat de hele lijst wordt herbekeken.

Wanneer komt het bevoegde orgaan samen om de EU-lijst van terroristische organisaties te herbekijken conform de bepalingen van het GS 931?

Welke houding zal de Belgische vertegenwoordiger in het bevoegde orgaan aannemen ten aanzien van de PMOI, rekening houdende met Senaatsresolutie 3-1057, die in 2005 eenparig werd aangenomen en die onder andere vraagt 'om in het kader van de EU te onderzoeken of het op basis van alle relevante en geactualiseerde gegevens, verantwoord is om de PMOI al dan niet op de EU-lijst te handhaven'?

Aangezien er unanimité onder de EU-lidstaten moet heersen, had ik graag de positie van de andere lidstaten gekend.

Wat is de argumentatie die de EU hanteert om de PMOI tot op heden op deze EU-lijst van terroristische organisaties te houden?

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Het Gerecht van Eerste Aanleg van de Europese Gemeenschappen heeft op 4 december 2008 de beslissing vernietigd van de Raad van de Europese Unie van 15 juli 2008, waarbij de Iraanse Volksmujahedin opnieuw toegevoegd werd aan de Europese lijst van personen en entiteiten die betrokken zijn bij terroristische activiteiten.

Je voudrais ajouter que nous ne pouvons fermer les yeux sur les crimes de guerre et que nous devons chercher le moyen d'imposer un cessez-le-feu.

M. le président. – Ceci clôture ce minidébat.

Questions orales

Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la suppression éventuelle de l'Organisation des Moudjahidines du peuple d'Iran (OMPI) de la liste des organisations terroristes établie par l'Union européenne» (n° 4-564)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *En exécution de la résolution n° 1373 du Conseil de sécurité des Nations unies, le Conseil des ministres de l'UE a adopté, le 27 décembre 2001, une Position commune 2001/931/PESC relative à l'application de mesures spécifiques en vue de lutter contre le terrorisme. Ce document définit certains critères en vue de l'établissement d'une liste d'organisations terroristes, laquelle a des implications juridiques. Cette liste est révisée tous les six mois. La radiation d'une personne ou d'une organisation de cette liste requiert toutefois l'unanimité des 25 États membres. Une des organisations figurant sur cette liste est l'Organisation des Moudjahidines du peuple d'Iran (OMPI). Celle-ci a pourtant mis fin à toutes ses opérations militaires et plaide en faveur d'une solution diplomatique en vue de l'instauration d'un régime démocratique en Iran.*

En dépit de divers arrêts, notamment du Tribunal de première instance des Communautés européennes, l'Union n'a pas encore biffé cette organisation de la liste des organisations terroristes, arguant que cela ne peut se faire que lors de la révision de l'ensemble de la liste.

Quand l'organe compétent se réunira-t-il pour réexaminer la liste européenne des organisations terroristes ?

Quelle attitude le représentant belge adoptera-t-il au sein de cet organe à l'égard de l'OMPI, compte tenu de la résolution n° 3-1057 adoptée à l'unanimité par le Sénat en 2005, qui demande notamment « d'examiner, dans le cadre de l'UE s'il est justifié, sur la base de toutes les informations pertinentes actualisées, de continuer à mentionner l'OMPI sur la liste des organisations terroristes » ?

L'unanimité des États membres étant requise, j'aimerais connaître la position des autres États membres.

Quelle argumentation l'Union utilise-t-elle pour maintenir l'OMPI sur la liste des organisations terroristes ?

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Le 4 décembre 2008, le Tribunal de première instance des Communautés européennes a cassé la décision du Conseil de l'Union européenne du 15 juillet 2008 qui inscrivait à nouveau l'Organisation des Moudjahidines du peuple d'Iran sur la liste des personnes et entités liées à des activités terroristes.*

Het Gerecht was inderdaad de mening toegedaan dat de Raad de rechten van de verdediging van de Iraanse Volksmujahedin heeft geschonden omdat hij de nieuwe informatie, die aan de basis lag van de nieuwe toevoeging aan de Europese lijst, niet vóór de betwiste beslissing aan de betrokken partij heeft meegedeeld.

Het Gerecht meende ook dat de beslissing van de Raad stoelde op een nationale schikking die verdachte leden van de Volksmujahedin beoogde en niet op de organisatie zelf en dat de Raad bijgevolg op zijn minst moest uitleggen waarom de daden die aan de leden worden toegeschreven, ook aan de organisatie werden toegeschreven.

De Raad heeft akte genomen van de beslissing van het Gerecht.

Er zal binnenkort een nieuwe EU-lijst van terroristische organisaties verschijnen, conform de bepalingen van het GS 931. Het bevoegde orgaan dat de lijst controleert, komt geregeld samen. De lijst wordt continu gevolgd. De deliberaties van de groep blijven geheim.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik heb uit het antwoord van de minister niet kunnen afleiden welk standpunt de Belgische regering ter zake inneemt en of de PMOI al dan niet op de EU-lijst van terroristische organisaties zal blijven staan.

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Ik heb dat vrij duidelijk gezegd. Aangezien de deliberaties geheim zijn en blijven, kan ik het standpunt van de regering op dit ogenblik niet medelen.

Dat standpunt wordt onder meer bepaald door de documenten die ter plaatse worden voorgelegd. Ik heb er geen enkel probleem mee dat men mij onmiddellijk na de beslissing opnieuw interpelleert over de houding van de Belgische regering en over de redenen daarvoor.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik zal dat zeker doen.

Op basis van de informatie waarover wij via de publieke informatiekanaalen beschikken, pleit ik voor de schrapping van de PMOI van die lijst. We hebben daarover in de Senaat enkele maanden geleden een grondig debat gevoerd en zijn tot die conclusie gekomen.

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de ernstige gebeurtenissen tijdens de betoging van vorige zondag in Brussel» (nr. 4-566)

De voorzitter. – De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Alain Destexhe (MR). – *De betoging voor Gaza werd gekenmerkt door ernstige incidenten met betrekking tot de veiligheid en de schade aan goederen. Er werden ook slogans geroepen.*

's Avonds, vlak na de betoging, ben ik zelf ter plaatse geweest om de schade vast te stellen. De omvang ervan werd volgens mij door de media niet goed belicht. Meer dan 400 meter vitrines aan de Albert II-laan werden vernield of beschadigd, van het World Trade Center tot aan het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Ik zie niet in hoe een kleine

Le Tribunal a estimé que le Conseil avait violé les droits de la défense de l'organisation iranienne, les informations ayant fondé la décision de ce dernier ne lui ayant pas été communiquées au préalable.

Il a également considéré que la décision du Conseil se fondait sur une disposition nationale visant certains membres suspects de l'OMPI et non l'organisation elle-même et que le Conseil devait au moins expliquer en quoi les actes attribués aux membres pouvaient également l'être à l'organisation.

Le Conseil a pris acte de la décision du Tribunal.

L'UE publiera prochainement une nouvelle liste des organisations terroristes. L'organe habilité à contrôler la liste se réunit régulièrement. La liste est examinée en permanence. Les délibérations restent secrètes.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La réponse du ministre ne dit rien de la position du gouvernement belge à ce sujet et ne précise pas si l'OMPI restera sur la liste.*

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Les délibérations étant secrètes, je ne peux rien dire maintenant du point de vue du gouvernement belge.*

Je n'ai aucune objection à être à nouveau interpellé à ce sujet juste après que la décision aura été prise.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *C'est ce que je ferai sans nul doute.*

Je plaide pour la radiation de l'OMPI de la liste des organisations terroristes.

Question orale de M. Alain Destexhe au ministre de l'Intérieur sur «les incidents graves survenus lors de la manifestation de dimanche dernier à Bruxelles» (n° 4-566)

M. le président. – M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Alain Destexhe (MR). – *La manifestation pour Gaza a été marquée par des incidents graves, notamment en matière de sécurité et de dégradation de biens. Des slogans y ont également été prononcés.*

Dans la soirée, juste après la manifestation, je me suis personnellement rendu sur les lieux pour constater les dégâts dont l'ampleur, selon moi, n'avait pas été très bien décrite par les médias. Sur place, plus de 400 mètres de vitrines avaient été détruites ou abîmées le long du boulevard Albert II, du World Trade Center jusqu'au ministère de la Communauté

geïsoleerde groep van manifestanten systematisch de vitrines over een dergelijke afstand kan vernielen. Voor mij gaat het dan ook niet om enkele betogers, maar om tientallen betogers die tot op zekere hoogte georganiseerd waren. Dergelijke vernielingen kunnen niet spontaan worden aangebracht.

Er werden tijdens de betoging ook een aantal slogans geroepen.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *In welke taal?*

De heer Alain Destexhe (MR). – *In het Arabisch en in het Frans.*

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Ik was erbij en ik heb niets gehoord.*

De heer Alain Destexhe (MR). – *Sommigen riepen: ‘Dood aan de joden’. Sommigen zwaaiden met borden waarop de davidster en het hakenkruis aan mekaar werden gekoppeld. Ook ‘Hamas, Hezbollah, Jihad’ werd geroepen.*

Ik nodig u ook uit in Le Soir van vandaag de opiniebijdrage te lezen van welbekende linkse militanten, namelijk Claude Demelenne, Manuel Abramowicz en Sam Touzani. Ik citeer: ‘De linkzijdige en in het algemeen alle democratische partijen, mogen niet meer in de val lopen van die betogingen die worden geïnfiltrerd door reactionaire gelovigen en die de elementaire principes van democratie en samenleven verwerpen.’

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik vraag me af hoe een betoging van 60 000 mensen kan worden gemanipuleerd. Ongetwijfeld munt u wel uit in die kunst, mijnheer Destexhe.*

De heer Alain Destexhe (MR). – *Ik verwijs naar de beginselen van de revolutionaire oorlog, waar kernen van communistische militanten zeer goed wisten hoe ze grote linkse bijeenkomsten konden manipuleren. Ik moet u niet spreken over Praag 1948.*

Overigens gaat het niet over mezelf maar over de opiniebijdrage in Le Soir die ook stelt: ‘Wij richten ons tot links, onze politieke familie: kameraden, sluit niet langer de ogen voor de groeiende macht van een onverdraagzaam, imperialistisch en antiprogressief moslimklerikalisme.’

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Bemoei u maar met uw eigen kamp, dat blijkbaar wat problemen heeft. Laat het aan ons over om met de onzen te discussiëren.*

De heer Alain Destexhe (MR). – *Wij debatteren nu niet meer over Gaza. Ik zeg enkel dat sommige slogans die tijdens de betoging werden geroepen onaanvaardbaar zijn. U bent vrij om te menen dat het om een onschuldige incident gaat.*

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Ik heb niet de minste sympathie voor Hamas of Hezbollah. Wanneer echter mensen, wie het ook zijn, verontwaardigd zijn over onaanvaardbare feiten, dan komt het mij niet toe te beslissen of zij het recht hebben om dat al dan niet te doen. Ze zijn verontwaardigd. Ik ook. Ik deel hun ideeën niet, wel hun verontwaardiging.*

De heer Alain Destexhe (MR). – *U zou u moeten afvragen of het nodig is met hen mee te betogen. U zou de eerste geweest zijn om schande te roepen als sommige leden van deze*

flamande. Je ne vois pas comment un petit groupe isolé de manifestants aurait pu s’attaquer systématiquement à toutes les vitrines sur une telle distance. Pour moi, il s’agissait forcément, non pas de quelques manifestants, mais de dizaines de manifestants ayant un certain niveau d’organisation, car je ne vois pas comment de tels dégâts auraient pu être occasionnés de façon spontanée.

Par ailleurs, un certain nombre de slogans ont été scandés au cours de cette manifestation.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – *Dans quelle langue ?*

M. Alain Destexhe (MR). – *En arabe et en français.*

Mme Sfia Bouarfa (PS). – *Je m’y trouvais et je n’ai rien entendu.*

M. Alain Destexhe (MR). – *Certains disaient « Mort aux Juifs » et d’aucuns brandissaient des pancartes assimilant étoile de David et croix gammée. On entendait également « Hamas, Hezbollah, Djihad ».*

J’invite également l’assemblée à lire la carte blanche publiée dans le journal Le Soir d’aujourd’hui par des militants de gauche bien connus, à savoir Claude Demelenne, Manuel Abramowicz et Sam Touzani, dont je vous livre un extrait : « La gauche, les partis démocratiques dans leur ensemble, ne peuvent plus se laisser piéger dans ces manifestations noyautés par des religieux réactionnaires et rejetant les principes élémentaires de la démocratie, du vivre ensemble. »

M. Philippe Mahoux (PS). – *Je voudrais savoir comment on peut noyauter une manifestation de 60 000 personnes ! Mais sans doute excellez-vous dans cet art, monsieur Destexhe !*

M. Alain Destexhe (MR). – *Je vous renvoie aux principes de la guerre révolutionnaire où des noyaux de militants communistes savaient parfaitement comment noyauter de très grands rassemblements de gauche. Je ne dois pas vous parler de Prague 1948.*

En l’occurrence, ce n’est pas de moi qu’il s’agit mais de la carte blanche publiée dans Le Soir, qui dit également : « Nous nous adressons à la gauche, notre famille politique : camarades, cessez de fermer les yeux face à la montée en puissance d’un cléricisme musulman intolérant, impérialiste et antiprogressiste ! ».

M. Philippe Mahoux (PS). – *Occupez-vous plutôt de votre camp où vous semblez connaître quelques difficultés ! Laissez-nous le soin de discuter avec les nôtres !*

M. Alain Destexhe (MR). – *Nous ne sommes plus dans le débat sur Gaza. Je dis simplement que certains slogans scandés lors de cette manifestation sont inacceptables. Libre à vous de penser qu’il s’agit d’un incident anodin.*

M. Josy Dubié (Ecolo). – *Je n’ai pas la moindre sympathie pour le Hamas ou pour le Hezbollah. Cependant, quand des gens, quels qu’ils soient, s’indignent de faits intolérables, il ne m’appartient pas de décider s’ils ont le droit de le faire ou pas ! Ils s’indignent et moi aussi ! Je ne partage pas leurs idées, mais bien leur indignation.*

M. Alain Destexhe (MR). – *Vous pourriez vous interroger sur la nécessité de manifester à leurs côtés. Vous auriez été le premier à crier au scandale si certains membres de cette*

assemblee hadden deelgenomen aan een betoging waar een davidster gelijk werd gesteld aan een nazi-symbool. Dat is juist wat zondag is gebeurd.

Meent de minister dat die slogans en uitspattingen aanvaardbaar zijn? Hoeveel mensen werden gearresteerd? Volgens mijn informatie werd de overgrote meerderheid van herrieschoppers dezelfde dag al vrijgelaten. Gaat het om personen uit Brussel of omgeving of van elders? Zullen de aanwonenden schadeloos worden gesteld? Zullen de daders of de organisatoren van de betoging, die duidelijk zijn geïdentificeerd, verplicht worden schadevergoeding te betalen?

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.*

Volgens de eerste informatie waarover ik beschik, was er geen enkele recidivist tussen degenen die werden gearresteerd naar aanleiding van de gewelddaden na de betoging van 11 januari.

De politie arresteerde 143 mensen, onder wie 96 inwoners van Brussel-Hoofdstad, 9 vreemdelingen en 39 minderjarigen.

Conform de geldende wetgeving werden alle personen die administratief werden aangehouden, binnen twaalf uur vrijgelaten. Drie van de vier personen tegen wie een gerechtelijk onderzoek loopt, werden ter beschikking van het parket gesteld. Er werd geen enkel aanhoudingsbevel afgeleverd.

De beelden van de camera's van de politie worden nu bekeken om de daders te identificeren en vervolgingen in te stellen. De vandalen zullen de schade moeten vergoeden.

De heer Alain Destexhe (MR). – *We zullen afwachten wat de beelden opleveren. Vier personen die gerechtelijk werden aangehouden, is erg weinig in vergelijking met de aangerichte schade. Ik denk dat de politie haar strategie bij dergelijke betogingen moet herbekijken, ook al ben ik me ervan bewust dat haar opdracht moeilijk is.*

Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de stijgende personeelskosten voor de politiezones» (nr. 4-565)

De voorzitter. – De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – *In heel wat gemeenten en politiezones was er een probleem bij het opstellen van de begroting. Dat had vooral te maken heeft met de stijgende loonkosten voor de politiezones. De personeelskosten stijgen gemiddeld met 7%, terwijl de federale toelage voor 2009 slechts met 2,1% werd geïndexeerd. Nadien komt er wel een correctie, maar dat is meestal twee jaar na datum. Ook de middelen van het verkeersveiligheidsfonds werden aanzienlijk verminderd.*

We moeten ervan uitgaan dat het sluitstuk van de politiebegroting de gemeentelijke politiedotaties zijn en dat de federale dotatie een gesloten enveloppe is. Dat betekent dat de gemeenten bij een vermindering van die federale

assemblee avaient participé à une manifestation où une étoile de David aurait été assimilée à un symbole nazi. Or c'est ce qui s'est passé dimanche.

J'en arrive à mes questions. Le ministre estime-t-il que ces slogans et débordements sont acceptables ? Combien de personnes ont-elles été arrêtées ? Selon mes informations, l'immense majorité des auteurs de troubles a été relâchée le jour même. S'agissait-il de personnes issues de Bruxelles et des quartiers avoisinants ou de personnes venues de l'extérieur ? Les riverains qui ont subi des dégâts seront-ils indemnisés ? Les auteurs des faits ou les organisateurs de la manifestation, qui sont clairement identifiés, seront-ils contraints de rembourser ?

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre de l'Intérieur.*

Selon les premières informations, aucun récidiviste ne figurait parmi les personnes appréhendées à la suite des actes violents commis après la manifestation du 11 janvier.

Les forces de l'ordre ont arrêté 143 personnes parmi lesquelles se trouvaient 96 habitants de la région de Bruxelles-Capitale, 9 ressortissants étrangers et 39 mineurs d'âge.

Conformément à la législation en vigueur, toutes les personnes ayant fait l'objet d'une arrestation administrative ont été libérées dans les douze heures. Trois des quatre personnes ayant fait l'objet d'une arrestation judiciaire ont été mises à la disposition du parquet. Aucun mandat d'arrêt n'a été délivré.

Les images prises par les caméras de la police sont en train d'être visionnées afin que l'on puisse identifier les auteurs et entamer des poursuites. Les dégâts seront imputés aux casseurs.

M. Alain Destexhe (MR). – *Nous verrons ce que donneront les images mais, franchement, quatre personnes arrêtées judiciairement par rapport à l'ampleur des dégradations, c'est vraiment peu. Je crois que les forces de l'ordre devraient revoir leur stratégie lors de ces manifestations, même si je me rends bien compte de la difficulté de leur tâche.*

Question orale de M. Dirk Claes au ministre de l'Intérieur sur «l'augmentation des frais de personnel pour les zones de police» (n° 4-565)

M. le président. – M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V). – *De nombreuses communes et zones de police ont été confrontées à un problème lors de l'élaboration du budget, en particulier à la suite de l'augmentation des frais de personnel pour les zones de police. Ces frais ont augmenté en moyenne de 7% alors que la subvention fédérale pour 2009 n'a été indexée qu'à concurrence de 2,1%. La situation a bien été corrigée par la suite mais le plus souvent, cela se fait deux ans plus tard. Les moyens du fonds de sécurité routière ont également été considérablement réduits.*

Nous devons partir du principe que les dotations communales sont l'élément principal du budget de la police et que la dotation fédérale est une enveloppe fermée. Cela signifie que

politiedotatie steeds het verschil moeten bijpassen. Veel gemeenten moeten hun gemeentelijke dotatie dan ook verhogen om de politiebegroting in evenwicht te kunnen opstellen. Daardoor komen de gemeentelijke begrotingen steeds meer onder druk te staan, voornamelijk omdat de federale dotaties minder sterk stijgen dan de toename van de kosten, vooral van de personeelskosten. Op die manier wentelt de federale overheid haar eigen budgettaire problemen af op de gemeenten, die door het lokale pact hun belastingen niet meer kunnen verhogen. In de enquête over de evaluatie van de politiehervorming blijkt ook dat een meerderheid van de burgemeesters de mening is toegedaan dat de gemeentelijke dotaties aan de politiezones veel sneller stijgen dan de federale dotatie.

In het kader van de ontwikkeling van de financieringswet van de lokale politie eind 2007 werd een wetenschappelijk onderzoek opgestart. Het eindverslag daarvan werd eind oktober 2008 verwacht.

Is de minister op de hoogte van de moeilijkheden bij het opstellen van de begrotingen van de politiezones?

Is hij van mening dat de gemeenten een te lage dotatie krijgen van de federale overheid? Zal hij een initiatief nemen om die te verhogen?

Weet de minister reeds hoe hoog de complementaire indexering van de federale basistoelage 2008 zal zijn?

Heeft de minister weet van het genoemde wetenschappelijk onderzoek? Kan hij mij de desbetreffende studie en de conclusies van de studie meedelen? Is hij bereid met die conclusies rekening te houden?

De heer Karel De Gucht, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

Om te beantwoorden aan de reële budgettaire noden op het niveau van de lokale overheden, weliswaar ook rekening houdend met de federale budgettaire toestand, werd voor de politiezones een bijkomende federale toelage versneld vrijgemaakt. Met die liquidatie van het Solidariteitsfonds hebben de zones in december 2008 dus een extra injectie gekregen. Die injectie kan gedeeltelijk de kosten helpen dragen als gevolg van de drie indexeringen in 2008, de verhoging van de eindejaarstoelage vanaf 2008 en de verhoging van het vakantiegeld voor 2009.

Meer algemeen heb ik als lokaal politicus meermaals vastgesteld dat vaak moet worden gewacht op cijfers en gegevens van andere overheden alvorens een begroting te kunnen opmaken. De twee afgelopen jaren waren op het federaal niveau toch vrij uitzonderlijk door de regeringsonderhandelingen en het laattijdig aannemen van de begroting. Een week geleden, heeft de Kamer de begroting voor 2009 goedgekeurd. Alles is dus in orde voor een tijdige publicatie van de dotaties 2009 en de bijkomende indexering van 2008. Ik zal alles in het werk stellen voor een spoedige communicatie van die cijfers.

De wetenschappelijke studie met betrekking tot de totstandkoming van de financieringswet is afgerond. Een van de aanbevelingen is dat er best kan worden afgestapt van de koppeling van de financiering aan de KUL-norm. Een actualisering van die norm wordt evenmin raadzaam geacht.

lors d'une réduction de cette dotation fédérale, les communes doivent suppléer la différence. C'est pourquoi de nombreuses communes doivent augmenter leur dotation communale pour pouvoir équilibrer le budget de police. De ce fait, les budgets communaux sont de plus en plus grevés, principalement parce que les dotations fédérales augmentent moins rapidement que les frais, en particulier, les frais de personnel. L'autorité fédérale répercute ainsi ses problèmes financiers sur les communes qui, en raison du pacte local, ne peuvent plus augmenter leurs impôts. Par ailleurs, il ressort de l'étude réalisée sur l'évaluation de la réforme des polices, qu'une majorité des bourgmestres estime que les dotations communales aux zones de police augmentent beaucoup plus rapidement que la dotation fédérale.

Dans le cadre de l'élaboration de la loi de financement de la police locale, fin 2007, une étude scientifique a été lancée. Le rapport final était attendu fin octobre 2008.

Le ministre est-il au courant des difficultés dans l'élaboration des budgets des zones de police ?

Estime-t-il que les communes reçoivent une trop faible dotation de la part de l'autorité fédérale ? Prendra-t-il une initiative pour augmenter cette dotation ?

Sait-il déjà à combien s'élève l'indexation complémentaire de la subvention fédérale de base pour 2008 ?

A-t-il connaissance de l'étude scientifique susmentionnée ? Peut-il m'en communiquer le contenu et les conclusions ? Est-il disposé à tenir compte de ces conclusions ?

M. Karel De Gucht, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre de l'Intérieur.*

Pour répondre aux réels besoins budgétaires des autorités locales, tout en tenant compte de la situation budgétaire fédérale, une subvention fédérale complémentaire a été dégagée en urgence pour les zones de police. Avec la liquidation du Fonds de solidarité, les zones ont dès lors reçu une injection supplémentaire de moyens en décembre 2008. Celle-ci peut les aider à assumer les frais générés par les trois indexations qui ont eu lieu en 2008, par l'augmentation de l'allocation de fin d'année à partir de 2008 et par l'augmentation du pécule de vacances pour 2009.

De façon plus générale, j'ai constaté à plusieurs reprises, en tant que représentant politique local, qu'il fallait souvent attendre les données chiffrées émanant d'autres autorités avant de pouvoir élaborer un budget. Ces deux dernières années ont été plutôt exceptionnelles au niveau fédéral en raison des négociations gouvernementales et de l'adoption tardive du budget. Voici une semaine, la Chambre a approuvé le budget pour 2009. Tout est dès lors réglé pour une publication provisoire des dotations 2009 et l'indexation complémentaire pour 2008. Je mettrai tout en œuvre pour que ces chiffres soient rapidement communiqués.

L'étude scientifique relative à l'élaboration de la loi de financement est terminée. Une de ses recommandations est qu'il serait préférable d'abandonner la liaison du financement à la norme KUL. Une actualisation de cette norme n'est pas jugée davantage indiquée. On plaide

Er wordt veeleer gepleit voor een meer verfijnde meting. Mijn administratie zal mij volgende week het evaluatierapport van de studie bezorgen. Men zegt mij dat het een moeilijke materie is en dat we ons met de huidige budgettaire toestand niet al te veel illusies moeten maken. Het is mijn bedoeling, zodra ik het dossier beter heb kunnen inkijken, hierop terug te komen om mijn antwoord aan te vullen.

Dan kom ik tot de derde vraag. Rekening houdend met het verschil tussen het cijfer van de gezondheidsindex van de maand december 2008 (126,56) en het cijfer van de gezondheidsindex van de maand december 2007 (122,23) en met de toegepaste voorziene stijgingscoëfficiënt bij de definiëring van de basisdotatie 2008, levert de bijkomende indexatie van de basisdotatie een globaal bedrag op van 8 922 330,31 euro voor de 196 politiezones.

Kortom uit de indexatie vloeit pakweg nog eens 9 miljoen euro extra voort.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Ik dank de minister voor het uitgebreide antwoord. Ik heb natuurlijk ook begrip voor de federale budgettaire toestand. Ik wil de minister wel vragen om die 9 miljoen euro zo snel mogelijk uit te keren aan de politiezones.

Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het aanbieden van total bodyscans door Royal Hospitals» (nr. 4-563)

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Vandaag komt het medische vakblad *De Huisarts* met het verhaal dat een *total bodyscan* ook in ons land kan. Royal Hospitals, een bedrijf met hoofdkantoor in Brussel, biedt deze service aan. Royal Hospitals biedt twee verschillende formules aan, waarvan de kostprijs varieert tussen 2500 en 3500 euro. Dat is veel geld en een pak meer dan de *total bodyscans* in het buitenland. Dit is een pak geld voor iets wat, bij een negatief resultaat, de patiënt de illusie verstrekt dat hij of zij kerngezond is. Het wekt de indruk bij de patiënten, of moet ik helaas zeggen cliënten, dat artsen die getrouw volgens de internationale medische richtlijnen werken, slecht bezig zijn. Een *total bodyscan* of het blind testen in het algemeen druist ook in tegen de medische wetenschap. Elke test of elk onderzoek moet men kaderen in termen van sensitiviteit, specificiteit, negatief predictieve en positief predictieve waarde. Een enorme impact op de test is dan ook nog de prevalentie van een eventuele op te sporen ziekte. Deze criteria zijn samen vervat in het theorema van Bayes.

De werkwijze die hier aangeboden wordt, is alles behalve evidence-based, zodat deze praktijken eigenlijk niet meer of minder zijn dan platte geldklopperij. Waarom zijn een viersterrenhotel en vervoer per taxi anders nodig? Bovendien wordt deze preventieve behandeling – terecht – niet terugbetaald, zodat het voor vele mensen een financieel zware dobber is. Want wie niet zo'n scan laat uitvoeren, krijgt misschien – totaal onterecht – de indruk dat hij of zij niet alles doet om gezond te blijven.

Bovendien spreekt Royal Hospitals ook ziekenhuizen en artsen aan om mee te stappen in dit verhaal. En dat kan mijns inziens niet. Een arts mag volgens mij enkel preventieve handelingen uitvoeren waarvan hij weet dat ze

beaucoup plus pour une estimation plus affinée. Mon administration me communiquera la semaine prochaine le rapport d'évaluation de l'étude. On m'a dit qu'il s'agissait d'une matière difficile et que nous ne devons pas nous faire trop d'illusions compte tenu de la situation budgétaire actuelle. Dès que j'aurai pu examiner le dossier de plus près, je reviendrai sur le sujet pour pouvoir compléter ma réponse.

Compte tenu de la différence entre l'indice santé du mois de décembre 2008 (126,56) et celui du mois de décembre 2007 (122,23) et du coefficient d'augmentation prévu lors de la détermination de la dotation de base 2008, l'indexation complémentaire de la dotation de base donne un montant global de 8 922 330,31 euros pour les 196 zones de police.

Bref, l'indexation donne encore quelque 9 millions d'euros supplémentaires.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Je remercie le ministre de sa réponse détaillée. J'ai naturellement aussi de la compréhension pour la situation budgétaire au niveau fédéral. Je demanderai cependant au ministre de verser le plus vite possible ces 9 millions d'euros aux zones de police.*

Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la possibilité offerte par le réseau Royal Hospitals de subir des scanners complets» (n° 4-563)

M. Louis Ide (Indépendant). – *Dans un article de la revue médicale « Le Généraliste » publié aujourd'hui, on peut lire qu'il est possible de subir, dans notre pays, des scanners complets. Le réseau Royal Hospitals, une société ayant son siège administratif à Bruxelles, propose ce service selon deux formules différentes dont le coût varie entre 2500 et 3500 euros. Il s'agit d'une somme considérable qui dépasse largement le coût des bodyscans effectués à l'étranger. Un résultat négatif donne au patient l'illusion qu'il est en parfaite santé. Les patients, qui sont plutôt ici des « clients » ont ainsi l'impression que les médecins qui respectent loyalement les directives médicales internationales ne travaillent pas bien. Le scanner complet, ou le test aveugle en général, est en contradiction avec la science médicale. Tout test ou examen doit prendre en compte la sensibilité, la spécificité, et les valeurs prédictives négatives et positives. La prévalence d'une maladie éventuelle à détecter a aussi un impact considérable sur le test. Tous ces critères sont contenus dans le théorème de Bayes.*

La méthode proposée ici est bien loin de la médecine « evidence-based », ce qui fait que ces pratiques ne sont en réalité que de pures arnaques. Sinon pourquoi prévoit-on un hôtel quatre étoiles et un transport en taxi ? De plus, ce traitement préventif n'étant pas remboursé, à juste titre, il représente pour beaucoup une lourde charge financière. Et ceux qui ne font pas réaliser ce scanner ont peut-être l'impression – totalement injustifiée – qu'ils ne font pas tout pour rester en bonne santé.

Qui plus est, le réseau Royal Hospitals sollicite des hôpitaux et des médecins pour qu'ils entrent dans ce système. Cela ne devrait pas être permis. Pour moi, un médecin ne devrait réaliser que des actes préventifs que s'il les sait justifiés sur

wetenschappelijk gestaafd zijn. Preventieve *total bodyscans* zijn dat niet.

1. Wat denkt de minister van de preventieve *bodyscans* en de praktijken van Royal Hospitals?

2. Plant de minister hier iets aan te doen? Zo ja, wat? Zo neen, waarom niet?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Uiteraard ben ik voorstander van preventie op het vlak van gezondheid. Ik heb recentelijk trouwens concrete maatregelen ter zake genomen, meer bepaald in het kader van het Kankerplan.

Een preventieve maatregel is alleen aanvaardbaar als hij gebaseerd is op formele wetenschappelijke bewijzen die kunnen aantonen dat de maatregel het aantal ziektegevallen en/of het sterftecijfer bij de bevolking vermindert. Bovendien moet de maatregel financieel verantwoord zijn.

Van het initiatief van Royal Hospitals om bij een check-up systematisch een volledige bodyscan uit te voeren, is het preventieve belang niet wetenschappelijk bewezen. Bovendien leidt de prijs ervan ook tot onaanvaardbare sociale verschillen.

Wat kunnen we doen? Enerzijds worden die prestaties uiteraard niet terugbetaald door de ziekte- en invaliditeitsverzekering maar, anderzijds, gebruikt dat bedrijf middelen die door die verzekering worden gefinancierd. Een averechts en onaanvaardbaar effect van deze situatie zou bijvoorbeeld kunnen zijn dat er lange wachtlijsten ontstaan voor het gebruik van dat materiaal. Ik zal dan ook contact opnemen met het RIZIV. Zoals u weet, wordt in de Europese Unie momenteel gedebatteerd over een richtlijn over de mobiliteit van patiënten. De belangrijkste bezwaren houden verband met gelijkaardige overwegingen: financiering, wachtlijsten, enzovoort.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Het gaat hier ook om een deontologische kwestie. Artsen moeten een deontologie respecteren. In die zin zal ik als arts de Orde der geneesheren hierover een advies vragen.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de kosten voor de patiënt voor een borstreconstructie» (nr. 4-567)

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – De incidentie van borstkanker neemt toe, ook bij jonge vrouwen. Meer dan één op tien vrouwen krijgt met borstkanker te maken.

Wij trachten borstkanker hoe langer hoe meer conserverend te behandelen. Niettemin moet een aantal vrouwen toch een borstamputatie ondergaan. Er zijn dan verschillende mogelijkheden: de borst amputeren gevolgd door een reconstructie of door een implantaat.

Steeds meer vrouwen kiezen voor borstreconstructie, die als een essentieel onderdeel van het herstelproces bij borstkanker kan worden beschouwd. In Vlaanderen laten elk jaar tussen de 800 en 900 vrouwen na een amputatie hun borst reconstrueren met eigen weefsel (autoloog).

De sp.a-fractie heeft in de schoot van de interparlementaire

le plan scientifique, ce qui n'est pas le cas des scanners complets préventifs.

1. *Que pense la ministre des scanners complets préventifs et des pratiques du réseau Royal Hospitals ?*

2. *Envisage-t-elle d'intervenir dans ce dossier ? Si oui, dans quel sens ? Dans la négative, pourquoi ?*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Il va de soi que je suis favorable à la prévention dans le domaine de la santé. J'ai d'ailleurs récemment pris des mesures concrètes en la matière notamment dans le cadre du Plan cancer.*

Toutefois, pour qu'une mesure préventive soit acceptable il faut qu'elle se base sur des preuves scientifiques formelles permettant de démontrer que cette prévention diminue la morbidité et/ou la mortalité de la population et que d'autre part, elle soit justifiable sur le plan financier.

Par conséquent l'intérêt sur le plan préventif de l'initiative prise par le réseau Royal Hospitals de réaliser systématiquement un bodyscan total dans le cadre d'un check-up n'a pas été prouvé. De plus, les prix pratiqués entraînent des disparités sociales inacceptables.

Que peut-on faire ? D'une part, ces prestations ne sont évidemment pas remboursées par l'assurance maladie-invalidité mais, d'autre part, cette société utilise des moyens financés par celle-ci. Un effet pervers et inacceptable de cette situation pourrait être, par exemple, l'apparition de files pour l'utilisation de matériel. Je prendrai donc contact à cet égard avec l'INAMI. Comme vous le savez, l'Union européenne débat actuellement d'une directive relative à la mobilité des patients et les objections majeures portent notamment sur des raisons semblables : financement, files, etc.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Il s'agit aussi d'une question de déontologie. Les médecins sont tenus de respecter la déontologie. En tant que médecin, je solliciterai l'avis de l'Ordre des médecins.*

Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les frais pour le patient pour une reconstruction mammaire» (n° 4-567)

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – *L'incidence du cancer du sein augmente, y compris auprès des femmes jeunes. Plus d'une femme sur dix est concernée.*

Nous essayons de plus en plus de traiter le cancer du sein sans amputation. Toutefois un certain nombre de femmes doivent quand même subir une amputation, suivie d'une reconstruction ou d'un implant mammaire.

Une nombre toujours plus élevé de femmes optent pour une reconstruction mammaire ; celle-ci peut être considérée comme un élément essentiel du processus de rétablissement en cas de cancer du sein. En Flandre, entre 800 et 900 femmes demandent chaque année une reconstruction mammaire par tissus autologues après avoir subi une amputation.

werkgroep borstkanker, waarvan collega Roelants du Vivier voorzitter was, de vorige minister van Volksgezondheid al gewezen op de vele voordelen van een borstreconstructie met eigen weefsel. Deze methode geeft minder risico op verwikkelingen en een beter esthetisch resultaat. Ze maakt ook postoperatieve radiotherapie mogelijk, wat moeilijker is met een implantaat. Daarenboven bedraagt de gemiddelde levensduur van een implantaat tien jaar, terwijl een reconstructie met eigen weefsel vaak levenslang meegaat.

Wij zijn dan ook bijzonder verheugd dat de huidige minister sinds 1 december 2008 een gedeeltelijke terugbetaling van de ingreep via een afzonderlijke RIZIV-code invoerde. Uit een eerste enquête door de Vlaamse Liga tegen Kanker blijkt echter dat de financiële drempel voor de ingreep voor veel patiënten onoverkomelijk blijft. Uit het, weliswaar beperkte, onderzoek bleek dat een patiënt in het goedkoopste ziekenhuis 800 euro zelf moet ophoesten en in het duurste 3 333 euro. Dat is een aanzienlijke eigen bijdrage.

De verschillen worden verklaard door de arbeidsintensiteit van de ingreep – de ingreep duurt lang en er zijn heel wat artsen bij betrokken – en de hoge ereloonsupplementen. Het bedrag dat het RIZIV terugbetaalt, volstaat dus niet om de herstellinggreep met autoloog weefsel te betalen. Hierdoor kiezen veel vrouwen voor een prothese omdat die goedkoper is. Dat is jammer.

Borstreconstructie met eigen weefsel wordt blijkbaar nog altijd beschouwd als een luxe die voor sommigen is weggelegd, maar voor veel anderen niet haalbaar is. De organisatie Naboram NAzorg bij BORstsparende ingreep en AMputatie, is een zelfhulpgroep voor borstkankerpatiënten. Ze meldt dat ze heel vaak jonge vrouwen over de vloer krijgt die wel een autologe reconstructie willen, maar het zich financieel niet kunnen veroorloven.

Is de minister het eens met de vaststelling van de Liga tegen Kanker dat borstreconstructies te duur zijn en dat de kostenverschillen voor de patiënten te hoog zijn wegens de te lage terugbetaling en de hoge ereloonsupplementen? Plant de minister in het kader van haar Kankerplan een graduele verhoging van de tussenkomsten door het RIZIV?

Hoe gaat de minister de ereloonsupplementen voor die ingrepen beperken zodat ook minder kapitaalkrachtige vrouwen zich de reconstructietechnieken kunnen veroorloven? Het gaat immers weliswaar om plastische chirurgie, maar zeker niet om luxe.

Zijn maatregelen gepland om de opsplitsing van de borstreconstructie in een vergoedbaar en een esthetisch, niet-vergoedbaar deel te verbieden? Nu wordt bijvoorbeeld een autologe borstreconstructie gedaan die terugbetaalbaar is. Daarnaast wordt echter vaak nog een tepelreconstructie gedaan, die als een luxe-ingreep wordt bestempeld.

Denkt de minister aan richtlijnen om patiënten correct en om begrijpelijke wijze voor te lichten in het ziekenhuis over de mogelijke technieken en de kostprijs ervan, met inbegrip van de voorziene sociale maatregelen, zodat ze een eigen, weloverwogen en betaalbare keuze kunnen maken?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en

Dans le groupe interparlementaire de travail sur le cancer du sein, le sp.a a déjà attiré l'attention du précédent ministre de la Santé sur les nombreux avantages de la reconstruction mammaire par tissus autologues. Les risques de complication sont moindres et les résultats esthétiques sont meilleurs. Cette méthode permet aussi de procéder à une radiothérapie postopératoire, plus difficile en cas d'implant. En outre, la durée de vie moyenne d'un implant est de dix ans, tandis qu'une reconstruction par tissus autologues vaut souvent pour toute la vie.

Nous nous réjouissons dès lors que le ministre ait instauré depuis le 1^{er} décembre 2008 un remboursement partiel de l'intervention par le biais d'un code INAMI distinct. Il ressort cependant d'une première enquête menée par la Ligue flamande contre le cancer que le seuil financier fixé pour l'intervention reste inaccessible pour de nombreux patients. L'enquête, sans doute limitée, révèle que, dans l'hôpital le moins cher, un patient doit payer de sa poche entre 800 et 3 333 euros. C'est considérable.

Les disparités sont expliquées par l'intensité du travail lors de l'intervention – celle-ci dure longtemps et de nombreux médecins sont concernés – et par les suppléments d'honoraires élevés. Le montant remboursé par l'INAMI ne suffit donc pas pour payer la reconstruction par tissus autologues. De ce fait, de nombreuses femmes optent pour une prothèse, moins chère. C'est regrettable.

Le reconstruction mammaire par tissus autologues manifestement encore considérée comme un luxe réservé à certains, mais inabordable pour beaucoup d'autres. L'organisation Naboram (NAzorg bij BORstsparende ingreep en Amputatie) est un groupe d'entraide pour les patients atteints d'un cancer du sein. Elle reçoit très souvent des jeunes femmes qui souhaitent une reconstruction mammaire par tissus autologues mais qui ne peuvent pas se la permettre pour des raisons financières.

La ministre pense-t-elle, comme la Ligue contre le cancer, que les reconstructions mammaires sont trop coûteuses et que la disparité importante des frais pour les patients est due au trop faible remboursement et aux suppléments d'honoraires élevés ? Envisage-t-elle dans le cadre d'un Plan cancer une augmentation graduelle des interventions de l'INAMI ?

Comment compte-t-elle limiter les suppléments d'honoraires pour ces interventions afin que des femmes moins favorisées aient accès aux techniques de reconstruction ? Il s'agit de chirurgie plastique mais certainement pas d'un luxe.

Des mesures sont-elles envisagées pour interdire de dissocier la reconstruction mammaire en une partie pouvant être remboursée et une autre, esthétique, ne pouvant pas être remboursée ? Aujourd'hui par exemple, il existe une reconstruction mammaire par tissus autologues qui est remboursable. Mais la reconstruction du mamelon est qualifiée d'intervention de luxe.

La ministre envisage-t-elle des directives visant à informer de manière précise et correcte les patients dans les hôpitaux sur les techniques possibles et leur coût, y compris sur les mesures sociales prévues, de sorte qu'ils puissent faire un choix réfléchi et financièrement abordable ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre

minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Met de nieuwe terugbetaling door de verplichte verzekering voor de borstreconstructie met eigen weefsel van de patiënte werd een ernstige inspanning gedaan om de dekking van dergelijke ingrepen te verbeteren. Ik aanvaard niet dat men beweert dat daardoor de toegang tot dit type heekunde voor de patiënte niet is verbeterd. Het is een significante stap vooruit.

De terugbetalingstarieven die sedert 1 december van kracht zijn werden besproken en goedgekeurd in de nationale overeenkomstencommissie artsen-ziekenfondsen, met vertegenwoordigers van de plastisch chirurgen. Het waren dus personen van op het terrein. Ik veronderstel dus dat hun voorstel beantwoordde aan de behoeften van de patiënten en dat rekening werd gehouden met de gewoonlijk toegepaste honoraria.

Indien er belangrijke supplementen ten laste blijven van de patiënten, betekent dit dat ze zich wenden tot niet-geconventioneerde artsen of dat ze in een privékamer willen verblijven, waar zelfs voor geconventioneerde artsen supplementen toegelaten blijven.

Voor elke opname in het ziekenhuis heeft elke patiënt recht op alle informatie over de toegepaste tarieven door het ziekenhuis voor de dagprijs en voor de artsen van het ziekenhuis voor hun prestaties. Indien men aarzelt om zich te informeren in het ziekenhuis, kan het ziekenfonds daarbij helpen en zelf veel nuttige informatie geven over de tarieven. Het ziekenhuis is verplicht om aan de patiënt op aanvraag vooraf het opnameformulier te geven, zodat die het, indien gewenst, rustig kan doorlezen vóór de dag van opname. Elk ziekenhuis waarvan zou vaststaan dat het zijn wettelijke verplichtingen inzake informatie aan de patiënt niet is nagekomen, wordt gesanctioneerd. In die gevallen kan het ziekenhuis aan de patiënt geen enkele supplement vragen, niet voor de kamer en niet voor de honoraria.

Naast de hulp die de patiënt van het ziekenfonds kan krijgen, bestaat er bovendien in elk ziekenhuis een functie van ziekenhuisbemiddelaar voor elke betwisting of informatie in verband met de ziekenhuisopname van de patiënt.

Tot slot bevat de nieuwe overeenkomst artsen-ziekenfondsen 2009-2010 meerdere bepalingen die de kennis van de patiënt over het al dan niet geconventioneerd zijn van de arts tot wie hij zich wendt, zullen versterken.

De wettelijke waarborgen inzake correcte informatie van de patiënt over de kosten die men zal moeten dragen tijdens de opname in het ziekenhuis bestaan, maar de patiënt weet het vaak niet. De ziekenfondsen hebben de opdracht hun leden informatie te verschaffen. Zij beschikken over de wettelijke mogelijkheden om in hun naam in rechte te handelen, indien een van hen het slachtoffer is van het niet respecteren van hun rechten door een zorgverstreker of een verzorgingsinstelling.

Wat de vergoedingen betreft voor de borstreconstructie na een mutilerende ingreep, bestaat er geen opsplitsing tussen esthetische en reconstructieve aspecten. Er is dan ook geen reden om die zogenaamde opsplitsing te verbieden. Voor de tepelreconstructie na een mutilerende ingreep bestaat er een vergoedbaar nummer in de nomenclatuur. Liposuctie daarentegen is geen vergoedbare behandeling.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – Ik dank de

des Affaires sociales et de la Santé publique. – Avec le nouveau remboursement par l'assurance obligatoire pour la reconstruction mammaire par tissus autologues, un véritable effort a été fait pour améliorer la couverture de telles interventions. C'est un progrès significatif.

Les tarifs de remboursement en vigueur depuis le 1^{er} décembre ont été discutés et approuvés au sein de la Commission nationale médico-mutualiste qui comprend des représentants des chirurgiens plastiques, donc des personnes de terrain. Je suppose que leur proposition répondait aux besoins des patients et que l'on a tenu compte des honoraires généralement appliqués.

Si des suppléments importants restent à la charge des patients, cela signifie qu'ils s'adressent à des médecins non conventionnés ou qu'ils veulent séjourner dans une chambre privée où des suppléments restent autorisés même pour les médecins conventionnés.

Pour toute hospitalisation, chaque patient a droit à être informé sur les tarifs journaliers de l'hôpital et les prestations des médecins de l'hôpital. En cas d'hésitation, la mutuelle peut apporter une aide et même donner des informations très utiles sur les tarifs. L'hôpital est obligé de délivrer préalablement le formulaire d'admission au patient si celui en fait la demande afin de pouvoir le lire à tête reposée le jour précédent son hospitalisation. Tout hôpital n'ayant pas respecté ses obligations légales en matière d'information au patient est sanctionné. Dans de tels cas, l'hôpital ne peut demander au patient aucun supplément ni d'honoraires ni pour la chambre.

Outre l'aide que le patient peut obtenir de la mutuelle, on trouve dans tous les hôpitaux un médiateur auquel on peut s'adresser pour toute contestation ou information concernant une hospitalisation.

Enfin, le nouvel accord médico-mutualiste 2009-2010 comprend plusieurs dispositions visant à mieux faire savoir au patient si le médecin auquel il s'adresse est conventionné ou non.

Il existe des garanties légales en matière d'information correcte du patient sur les frais à supporter pendant l'hospitalisation, mais le patient les ignore souvent. Les mutuelles ont pour mission d'informer leurs membres. Elles disposent des possibilités légales pour ester en justice au nom d'un patient victime de non-respect de ses droits par un prestataire de soins ou une institution de soins.

En ce qui concerne les indemnisations pour la reconstruction mammaire après une amputation, il n'y a aucune dissociation entre aspects éthiques et de reconstruction. Pour la reconstruction du mamelon après amputation, un numéro de remboursement est prévu dans la nomenclature. La liposuction en revanche n'est pas remboursée.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – Je remercie la ministre

minister voor haar antwoord, maar er bestaat nu eenmaal een verschil tussen de wetgeving en de realiteit. Ik hoop alleszins dat de minister aandacht blijft hebben voor de kwaliteitsopvolging.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 189ter, 235ter, 335bis en 416 van het Wetboek van Strafvordering

Stemming 1

Aanwezig: 54
Voor: 53
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

De heer Hugo Coveliers (VB). – Mijn onthouding heb ik vanmorgen al verantwoord. Er moet wel degelijk een reparatiewet komen, maar ik heb heel wat kritiek op het beperkte karakter van de ingreep die nu wordt gedaan. Om 14.49 uur is er nog een reactie van de Orde van Vlaamse Balies binnengelopen waarin deze kritiek zeer uitgebreid wordt herhaald. Ik dring er dan ook op aan met deze kritiek rekening te houden en de aangehaalde problemen te verhelpen.

- **Het wetsvoorstel is aangenomen.**
- **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

De voorzitter. – Ik feliciteer de heer Vandenberghe met zijn initiatief.

Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van de Europese Unie van 7 juni 2007 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen (Stuk 4-1090)

Stemming 2

Aanwezig: 57
Voor: 42
Tegen: 0
Onthoudingen: 15

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Evaluatie van de thematische verlopen (Stuk 4-944)

Stemming 3

Aanwezig: 56
Voor: 39
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

- **De aanbevelingen van de commissie zijn aangenomen.**
- **Ze zullen worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen.**

de sa réponse, mais il existe une différence entre la législation et la réalité. J'espère en tout cas que la ministre restera attentive à la qualité.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de loi modifiant les articles 189ter, 235ter, 335bis et 416 du Code d'instruction criminelle

Vote n° 1

Présents : 54
Pour : 53
Contre : 0
Abstentions : 1

M. Hugo Coveliers (VB). – *J'ai déjà justifié mon abstention ce matin. Une loi de réparation est nécessaire mais je réprouve le caractère limité des mesures prises. À 14 h 49, une réaction du Orde van Vlaamse Balies nous est encore parvenue, reprenant largement cette critique. J'insiste pour qu'il en soit tenu compte et pour que l'on remédie aux problèmes évoqués.*

- **La proposition de loi est adoptée.**
- **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

M. le président. – Je félicite M. Vandenberghe pour son initiative.

Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil de l'Union européenne du 7 juin 2007 relative au système des ressources propres des Communautés européennes (Doc. 4-1090)

Vote n° 2

Présents : 57
Pour : 42
Contre : 0
Abstentions : 15

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Évaluation des congés thématiques (Doc. 4-944)

Vote n° 3

Présents : 56
Pour : 39
Contre : 0
Abstentions : 17

- **Les recommandations de la commission sont adoptées.**
- **Elles seront communiquées au premier ministre, à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 22 januari 2009 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendeбат en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

- Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap,
- Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap,

aangenomen te New York op 13 december 2006;
Stuk 4-1069/1 tot 4.

Om 17 uur: Naamstemming over het afgehandelde wetsontwerp in zijn geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Josy Dubié aan de eerste minister over “de doorvoer via België van wapens en munitie voor Israël” (nr. 4-673);
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de malaise bij de Regie der Gebouwen in Vlaams-Brabant” (nr. 4-668);
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de jaarlijkse toelage aan de politiezones uit het Verkeersveiligheidsfonds” (nr. 4-671);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “de terugwerkende kracht van de reglementering van het Asbestfonds” (nr. 4-664);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “een toelatingsexamen voor buitenlandse artsen” (nr. 4-665);
- van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de regelgeving inzake astma en chronisch obstructieve longziekte” (nr. 4-666);
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over “fraude met loonfiches” (nr. 4-667);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over “het bezettingspercentage van de treinen” (nr. 4-660);
- van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 22 janvier 2009 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- Convention relative aux droits des personnes handicapées,
 - Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées,
- adoptés à New York le 13 décembre 2006 ; Doc. 4-1069/1 à 4.

À 17 heures : Vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Josy Dubié au premier ministre sur « le transit en Belgique d'armes et de munitions à destination d'Israël » (n° 4-673) ;
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « le malaise à la Régie des Bâtiments dans le Brabant flamand » (n° 4-668) ;
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « le subside annuel du Fonds de sécurité routière accordé aux zones de police » (n° 4-671) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur « l'effet rétroactif de la réglementation du Fonds amiante » (n° 4-664) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'examen d'admission pour médecins étrangers » (n° 4-665) ;
- de M. Marc Elsen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la réglementation sur l'asthme et la broncho-pneumopathie chronique obstructive » (n° 4-666) ;
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur « la fraude avec des fiches de paie » (n° 4-667) ;
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur « le taux d'occupation des trains » (n° 4-660) ;
- de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des

- Institutionele Hervormingen over “de vele onverklaarbare treinvertragingen” (nr. 4-674);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over “genitale verminking” (nr. 4-659);
 - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over “de geografische herkomst van de aangeworven ambtenaren” (nr. 4-661);
 - van de heer Dirk Claes aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “het aantal daadwerkelijke regularisaties” (nr. 4-670);
 - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de verkeersboetes opgelopen met dienstwagens in gebruik op de beleidscel” (nr. 4-662);
 - van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de vermindering van de toelage aan het Verkeersveiligheidsfonds” (nr. 4-669);
 - van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de herwaardering van de politieke wijkwerking” (nr. 4-672);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de files op het einde van de A12” (nr. 4-656);
 - van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “het gebruik van busbanen door wachtdiensten voor huisartsen” (nr. 4-663);
 - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding over “de dienstvoertuigen van de ambtenaren” (nr. 4-658).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Francis Delpérée aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financieringswijze van de centra voor menselijke erfelijkheid» (nr. 4-574)

De voorzitter. – De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie, antwoordt.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Er zijn in heel het land acht centra voor menselijke erfelijkheid erkend. Zij moeten de herkenning, de klinische en laboratoriumdiagnose, de preventie en de klinische en sociale tenlasteneming van erfelijke en genetische aandoeningen organiseren. Ze staan ook in voor het wetenschappelijk onderzoek en het onderwijs over erfelijkheid.*

Hun consultatieopdrachten behelzen onder meer gesprekken met de leden van de familie die met een zeldzame genetische ziekte worden geconfronteerd. Ze moeten de diagnose stellen, het recidiverisico bij de verwanten evalueren, informatie geven over de vooruitzichten en de mogelijke behandelingen. Daarnaast moeten ze ook de psychologische en sociale

Réformes institutionnelles sur « les nombreux retards inexpliqués des trains » (n° 4-674) ;

- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur « la mutilation génitale » (n° 4-659) ;
 - de Mme Anke Van dermeersch à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur « l'origine géographique des fonctionnaires engagés » (n° 4-661) ;
 - de M. Dirk Claes à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur « le nombre de régularisations effectives » (n° 4-670) ;
 - de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Intérieur sur « les amendes pour infractions au Code de la route commises par des véhicules de service utilisés par la cellule stratégique » (n° 4-662) ;
 - de M. Dirk Claes au ministre de l'Intérieur sur « la diminution du subside accordé au Fonds de sécurité routière » (n° 4-669) ;
 - de M. Dirk Claes au ministre de l'Intérieur sur « la revalorisation du travail de quartier effectué par la police » (n° 4-672) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven au secrétaire d'État à la Mobilité sur « les files à la fin de l'A12 » (n° 4-656) ;
 - de M. Louis Ide au secrétaire d'État à la Mobilité sur « l'utilisation des voies réservées aux bus par les services de garde des médecins généralistes » (n° 4-663) ;
 - de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté sur « les véhicules de service des fonctionnaires » (n° 4-658).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Questions orales

Question orale de M. Francis Delpérée à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le mode de financement des centres de génétique humaine» (n° 4-574)

M. le président. – M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie, répondra.

M. Francis Delpérée (cdH). – Huit centres de génétique humaine sont agréés sur l'ensemble du territoire. Ils ont pour mission d'organiser le dépistage, le diagnostic clinique, le diagnostic de laboratoire, la prévention, la prise en charge clinique et sociale des affections congénitales et génétiques. Ils ont également une mission de recherche et d'enseignement dans les domaines de la génétique.

Les tâches de consultation comportent plusieurs entrevues avec les membres d'une famille touchée par une affection génétique rare. Il s'agit de poser un diagnostic, d'évaluer le risque de récurrence chez les apparentés, d'informer sur le pronostic et les possibilités de traitement. Il s'agit aussi d'organiser la prise en charge psychologique et sociale des

opvang van de patiënten en hun families organiseren. Het RIZIV biedt geen enkele specifieke tegemoetkoming om al die activiteiten te dekken.

De laboratoriumanalyses bestaan voor het grootste deel uit chromosoomanalyses, DNA-analyses en bepaalde biochemische onderzoeken. Elke activiteit wordt vergoed per handeling, op basis van een vereenvoudigde nomenclatuur.

Artikel 13 van de wet houdende diverse bepalingen die we einde 2008 hebben goedgekeurd, bepaalt dat het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging van het RIZIV overeenkomsten sluit met erkende centra voor menselijke erfelijkheid. Er zouden ontwerpen van overeenkomsten in de maak zijn om de consultaties van de genетициen te financieren, op voorwaarde dat die ten minste 300 patiënten per jaar begeleiden. Essentieel element: de financiering zou niet langer per prestatie gebeuren, maar met een globale enveloppe. De ontwerpen zouden ook niet langer rekening houden met de kostprijs van de genetische analyse. In dat geval zouden de Centra voor Menselijke Erfelijkheid hun opdrachten onmogelijk kunnen blijven uitvoeren.

De Hoge Raad voor de Antropogenetica die alle erkende centra verenigt, werkt sinds 2001 aan de verbetering van de nomenclatuur om op een meer gedifferentieerde manier rekening te kunnen houden met de diverse prestaties en opdrachten van de centra voor menselijke erfelijkheid. Dat gezamenlijke werk werd vanaf 2002 voorgelegd aan het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging. Het heeft in 2007 de goedkeuring gekregen van het Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg en de definitieve versie werd in 2008 naar het RIZIV gestuurd. Het zou voor het verzekeringscomité het aangepaste instrument zijn om tussenbeide te kunnen komen in de kostprijs van die ingewikkelde materie.

Ik zou graag weten of de bepalingen van artikel 13 van de wet van 19 december 2008 de bepalingen over de financiering per handeling van de centra voor erfelijke geneeskunde geheel of gedeeltelijk vervangen. Zullen alle activiteiten van de centra met een enveloppe worden gefinancierd? Kunnen de voorstellen van de Hoge Raad voor de Antropogenetica tot wijziging van de nomenclatuur in rekening worden genomen voor de terugbetaling van alle prestaties van de centra en meer specifiek de analyseactiviteiten?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – *Ik lees het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.*

De bepalingen van artikel 13 van de wet van 19 december 2008 werden genomen in het kader van het kankerplan. Er kunnen met de centra voor menselijke erfelijkheid overeenkomsten worden gesloten over specifieke testen rond bepaalde kankers. Het is de bedoeling de patiënten snel toegang te verlenen tot dure prestaties die nuttig zijn voor de diagnose of de behandeling van bepaalde kankers die nog niet in de nomenclatuur van gezondheidszorgen zijn opgenomen omdat het klinische belang ervan onvoldoende bewezen is, omdat de prestaties, gelet op het kleine aantal betrokken patiënten en de specificiteit en complexiteit, toegewezen worden aan de centra die op dat gebied deskundigheid verworven hebben of omdat een prestatie zich bevindt in het stadium van opname in de nomenclatuur.

patients et de leur famille. Aucun moyen financier spécifique n'est offert par l'INAMI pour couvrir cette activité.

Les analyses de laboratoire sont, pour l'essentiel, des analyses chromosomiques, les analyses de l'ADN et certains examens biochimiques. Chacune de ces activités est financée à l'acte, sur la base d'une nomenclature simplifiée.

La loi portant des dispositions diverses, que nous avons votée à la fin de l'année 2008, dispose en son article 13 que le Comité de l'assurance soins de santé de l'INAMI « conclut des conventions avec les Centres de génétique humaine agréés ». Des projets de convention semblent en cours de rédaction. Ils envisageraient de financer les consultations des généticiens, pour autant que ceux-ci puissent justifier du suivi d'au moins 300 patients par an. Élément essentiel : le financement ne se ferait plus à l'acte mais serait assuré dans le cadre d'une enveloppe globale. Les projets ne tiendraient plus compte non plus du coût des analyses génétiques. Dans ce cas de figure, les Centres de génétique humaine seraient mis dans l'impossibilité de poursuivre l'ensemble de leurs missions.

Le Conseil supérieur de génétique humaine qui réunit l'ensemble des centres agréés travaille, depuis 2001, à l'amélioration de la nomenclature permettant de tenir compte, de manière plus différenciée, des divers actes et missions des Centres de génétique humaine. Ce travail collégial a été soumis dès 2002 au Comité de l'assurance. Il a reçu, en 2007, l'aval du KCE et a ensuite été communiqué, dans sa version finale, en 2008, à l'INAMI. Il pourrait constituer l'instrument adapté dont le Comité de l'assurance a besoin pour intervenir dans les coûts de cette matière complexe.

Je voudrais savoir si les dispositions prévues dans l'article 13 de la loi du 19 décembre 2008 remplacent, en tout ou en partie, les dispositions de financement à l'acte des Centres de génétique humaine. Est-il envisagé de recourir à un financement par enveloppe pour l'ensemble des activités de ces centres ? Les propositions de modification de nomenclature introduites par le Conseil supérieur de génétique humaine peuvent-elles être prises en compte demain pour poursuivre le remboursement de l'ensemble des prestations réalisées par ces centres et plus précisément les activités d'analyse ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – Je vous donne lecture de la réponse de Mme la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Les dispositions prévues à l'article 13 de la loi du 19 décembre 2008 ont été prises dans le cadre du plan cancer. Des conventions pourront être signées avec des centres de génétique humaine pour effectuer des tests spécifiques en relation avec certains cancers. L'objectif est de rendre accessibles rapidement aux patients des prestations onéreuses, utiles dans le diagnostic et/ou le traitement de certains cancers, qui ne sont pas reprises dans la nomenclature des soins de santé, soit parce qu'il n'y a pas encore suffisamment de preuves quant à l'intérêt clinique de cette prestation, soit parce que le petit nombre de patients concernés et le degré de spécificité et de complexité de la prestation réservent celle-ci à quelques centres qui en ont développé l'expertise, soit parce qu'une prestation est en cours d'introduction dans la nomenclature.

De kostprijs van de prestaties van erfelijkheid die vermeld zijn in artikel 33 van de nomenclatuur stijgt voortdurend. Bovendien is de terugbetaling per prestatie via die nomenclatuur niet langer wenselijk voor de prestaties die in de centra voor menselijke erfelijkheid worden verricht.

Een beheersing van die hoge kosten is noodzakelijk. De Medisch-Technische Raad is belast met een nieuw onderzoek van de prestaties die nu in artikel 33 zijn opgenomen, volgens de aanbevelingen van het Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg en met het oog op een betere beheersing van de kosten. Het voorstel dat de genetici in december 2008 hebben voorgesteld, kadert in die werkzaamheden. Het wordt nu onderzocht door de werkgroep klinische biologie die de voorstellen in haar volgende vergaderingen zal bespreken.

Na raadpleging van de beroepsmensen en als blijkt dat er geen enkele redelijke oplossing werd voorgesteld, zal ik de activiteiten van de menselijke erfelijkheid via een dergelijke overeenkomst financieren.

De terugbetaling van de consultatie voor genetische counseling is eveneens in het kankerplan ingeschreven. De terugbetalingsvoorwaarden zullen nog dit jaar door de diensten van het RIZIV worden onderzocht.

De heer Francis Delpérée (cdH). – Ik neem er akte van dat men overleg wenst te plegen. Ik zal hier bij de bespreking van de overeenkomsten nog op terugkomen.

Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «de overvolle treinen tussen Aarlen en Luxemburg tijdens de spitsuren» (nr. 4-559)

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – Heel wat pendelaars op lijn 162 tussen Marbehan en Luxemburg beklagen zich al lang over de NMBS-dienstverlening: overvolle rijtuigen, gedrang en soms zelfs de onmogelijkheid om op te stappen.

Sinds midden december is de toestand catastrofaal. Gezien de talrijke klachten ben ik dinsdagochtend zelf in het station van Libramont gaan vaststellen hoe een en ander er sinds de elektrificatiewerken verloopt. Al in Marbehan waren er nog nauwelijks zitplaatsen vrij. Vanaf Aarlen stonden zowel de gangen als de overlopen tussen de rijtuigen vol pendelaars. De reizigers bevestigden dat ze erg ontevreden zijn.

We hadden gehoopt dat de NMBS zich tegen 5 januari met het probleem zou inlaten. Er werd echter niets ondernomen om de afschaffing van vier treinen, twee 's ochtends en twee 's avonds, op te vangen. Door de vrij ingewikkelde wijzigingen in de dienstregeling komen overigens heel wat aansluitingen in het gedrang en neemt ook de druk op de lijnen 165 en 167 toe. Volgens de pendelaars werden onlangs treinen op het laatste ogenblik afgeschaft en werd de volgende trein dan een IC-trein met een vertraging van 25 minuten op de dienstregeling. In die moeilijke omstandigheden bestonden de treinen in plaats van uit de gebruikelijke zes stellen uit slechts drie stellen. Dat was zo op 6 januari om 7.19 uur in Aarlen en op 13 januari om 17.20 uur. De reizigers slaagden er zelfs niet meer in om op te stappen. Sommigen geven het dan op en nemen de wagen.

Als men langdurige werken plant, zoals voor de elektrificatie

Le coût des prestations de génétique reprises à l'article 33 de la nomenclature est en constante augmentation. De plus, un remboursement par prestation via cette nomenclature devient inadapté pour les prestations réalisées par les centres de génétique humaine.

Il est nécessaire de maîtriser ces coûts très élevés. Le Conseil technique médical est chargé de réexaminer les prestations actuellement reprises à l'article 33, suivant les recommandations du KCE, tout en visant une meilleure maîtrise des coûts. La proposition remise par les généticiens en décembre 2008 a été faite dans le cadre de ces travaux ; elle est actuellement examinée par le groupe de travail de biologie clinique qui va discuter de ces propositions lors de ses prochaines réunions.

Après concertation avec les professionnels, s'il s'avère qu'aucune solution raisonnable n'est proposée, alors je déciderai de financer les activités de génétique humaine par le biais de ce type de convention.

Le remboursement de la consultation de *counseling* génétique est également inscrit dans le plan cancer. Les modalités de remboursement seront examinées cette année encore par les services de l'INAMI.

M. Francis Delpérée (cdH). – Je prends acte du souhait de concertation qui vient d'être exprimé. Je reviendrai donc à la charge au moment où les conventions seront en discussion.

Question orale de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «l'engorgement des trains entre Arlon et Luxembourg aux heures de pointe» (n° 4-559)

Mme Dominique Tilmans (MR). – Depuis longtemps déjà, de nombreux navetteurs de la ligne 162, entre Marbehan et Luxembourg, se plaignent des services de la SNCB : voitures bondées, cohue et parfois impossibilité de pénétrer dans le train.

Depuis la mi-décembre, la situation est devenue catastrophique. Vu les nombreuses plaintes, je me suis rendue ce mardi matin en gare de Libramont afin de constater comment les choses se passent depuis les travaux d'électrification de la ligne. À Marbehan, il ne restait déjà plus que quelques places assises dans les voitures. À partir d'Arlon, les allées étaient remplies de navetteurs, tout comme les espaces inter-voitures. Les voyageurs ont confirmé leur vif mécontentement.

On pouvait espérer que la SNCB se penche sur les problèmes en vue de la rentrée du 5 janvier. Or aucune mesure n'a été prise pour pallier la suppression de quatre trains, à savoir deux le matin et deux le soir. Par ailleurs, des modifications d'horaires assez compliquées font rater de nombreuses correspondances, grevant de ce fait également les lignes 165 et 167. Dernièrement, selon les navetteurs, des trains ont été supprimés à la dernière minute, le train suivant ayant été remplacé en intercity avec 25 minutes de retard sur les horaires. Dans ces conditions difficiles, au lieu d'être composés des six voitures habituelles, les trains n'en comptent plus que trois. Ce fut le cas le 6 janvier à 7 h 19 à Arlon et le 13 janvier à 17 h 20. Les voyageurs ne parviennent

van lijn 162 in het zuiden van de provincie Luxemburg, waarvoor men treinen afschaft en dienstregelingen aanpast, verhoogt men dan ook de capaciteit van de treinen door extra rijtuigen of dubbeldekrijtuigen in te zetten?

Hoe staat het met de veiligheid als die met staande reizigers overladen treinen plots moeten remmen? Er zijn geen veiligheidsgordels, trapleuningen of handgrepen aan de zoldering. In welke mate is de NMBS bij een ongeval aansprakelijk voor reizigers die moeten blijven staan? Is de NMBS voornemens die treinen met dat soort materiaal uit te rusten nu die toestanden zich vaak op alle lijnen voordoen? Reisbussen en andere vervoermiddelen worden overigens met dat materiaal uitgerust.

Tallose reizigers beklagen zich over de prijs-kwaliteitverhouding van de NMBS-diensten. Ik was verrast door de prijs van een maandabonnement Aarlen-Luxemburg, namelijk 81 euro. Daardoor parkeren tallose Belgen die naar Luxemburg pendelen, hun wagen in Kleinbettingen om de NMBS kort te sluiten. Overweegt de NMBS om de grenstoeslag tussen België en Luxemburg af te schaffen?

Doordat de parking te Aarlen momenteel druk bezet is, gaan heel wat mensen met de wagen werken. Is de uitbreiding van die parking gepland?

Tot slot heb ik vragen bij het gebrek aan interesse van de NMBS-leiding, die blijkbaar meer bekommerd is om de interne werking van haar administratie dan om de tevredenheid van de reizigers.

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen. – *Gelet op de hinder bij de modernisering en herelektrificatie van lijn 162 tussen Aarlen en Kleinbettingen – een enkelspoor over 10,6 km – hebben de NMBS, de CFL en de Belgische en Luxemburgse infrastructuurbeheerders alles in het werk gesteld om een treinaanbod te handhaven dat de negatieve weerslag van de werken voor het cliënteel zoveel mogelijk beperkt.*

Nochtans zag de NMBS zich verplicht om twee plaatselijke treinen tussen Aarlen en Luxemburg in de ochtendspits en één plaatselijke trein tussen Luxemburg en Aarlen in de avondspits af te schaffen. Daarbij werd uiteraard rekening gehouden met de verdeling van de reizigers over de overblijvende treinen. Zo werd het op grond van de bezettingscijfers en van het aantal plaatsen niet nodig geacht om in een eerste fase de capaciteit van de spitsuurtreinen te verhogen.

Nochtans zijn sommige treinen veel drukker bezet en is het dus absoluut noodzakelijk hun capaciteit te verhogen, aangezien het onmogelijk is om extra spitsuurtreinen in te zetten.

De NMBS zoekt samen met haar Luxemburgse collega's een oplossing om de reizigers meer zitplaatsen aan te bieden. Gezien de problematische ontvangstcapaciteit van

même plus à monter dans le train. Certains abandonnent et utilisent leur voiture.

Lorsque des travaux de longue durée sont programmés, comme c'est le cas pour l'électrification de la ligne 162 dans le sud de la Province de Luxembourg, avec suppression de trains et modifications d'horaires, est-il prévu d'augmenter la capacité des trains, soit en ajoutant des voitures complémentaires, soit en mettant en circulation des voitures à double étage ?

Qu'en est-il de la sécurité en cas de freinage brusque de ces trains bondés de personnes voyageant debout ? Il n'y a ni ceintures de sécurité, ni mains courantes, ni poignées au plafond. En cas d'accident, quelle est la responsabilité de la SNCB à l'égard des voyageurs obligés de rester debout ? La SNCB prévoit-elle d'équiper les trains de ce type de matériel, la situation étant très fréquente sur l'ensemble des lignes ? En outre, ce genre de matériel est prévu pour les autocars et autres moyens de transport.

De nombreux navetteurs se plaignent du mauvais rapport qualité-prix de la SNCB. J'ai été surprise par le prix de l'abonnement Arlon-Luxemburg, à savoir 81 euros par mois. Cela incite de nombreux navetteurs belges frontaliers à déposer leur voiture à Kleinbettingen et à bypasser ainsi la SNCB. La SNCB envisage-t-elle la suppression de la taxe de passage de la frontière entre la Belgique et le Luxembourg ?

Le parking d'Arlon est à ce jour fort rempli, ce qui pousse beaucoup de personnes à prendre leur voiture jusqu'à leur lieu de travail. Un agrandissement de ce parking est-il prévu prochainement ?

Je m'interroge enfin sur le manque d'intérêt des dirigeants de la SNCB, qui semblent se préoccuper davantage du fonctionnement interne de leur administration que de la satisfaction des usagers.

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles. – *Au vu des contraintes liées aux travaux de modernisation et de réélectrification de la ligne 162 entre Arlon et Kleinbettingen – voie unique sur 10,6 km –, la SNCB, les CFL et les gestionnaires d'infrastructures belges et luxembourgeois ont mis tout en œuvre pour conserver un service de trains limitant autant que possible les retombées négatives pour la clientèle.*

Toutefois, la SNCB a été amenée à supprimer deux trains locaux entre Arlon et Luxembourg lors de l'heure de pointe du matin et un train local entre Luxembourg et Arlon lors de l'heure de pointe du soir, tout en tenant compte de la répartition des voyageurs dans les trains restants. Ainsi, sur la base des chiffres d'occupation et du nombre de places offertes, il n'avait pas été jugé utile, dans un premier temps, de renforcer les trains en heures de pointe.

Cependant, force est de constater que l'occupation de certains trains s'est fortement accrue et que des renforts sont absolument nécessaires, étant donné l'impossibilité de mettre en service des trains de pointe supplémentaires.

La SNCB recherche activement une solution avec ses collègues luxembourgeois en vue d'offrir davantage de places assises aux voyageurs. Vu le problème de capacité de réception en gare de Luxembourg, la SNCB a proposé

Luxemburg-station heeft de NMBS voorgesteld een extra motorstel met 212 zitplaatsen aan de overbezette trein toe te voegen. De NMBS hoopt dat het probleem begin februari opgelost zal zijn.

De NMBS plant niet om veiligheidsgordels in zijn materieel te installeren, maar in de gangen bevinden zich al handgrepen, staven waaraan reizigers die rechtop staan, zich kunnen vasthouden.

De Belgische en Luxemburgse spoorwegen hebben bijzonder veel aandacht voor de tarieven van het grensoverschrijdend verkeer. Zo kan zowel de gelegenhedsreiziger als de pendelaar zeer voordelige tarieven genieten, hoewel de staat niet tussenkomt in grensoverschrijdende tarieven. We moeten het financiële evenwicht dus alleen met inkomsten bereiken.

Voor de treinkaartjes van België tot Luxemburg past de NMBS dezelfde tarieven toe als voor het binnenlands verkeer. De NMBS-prijs en de CFL-prijs worden dan opgeteld. Ook de CFL past het binnenlands tarief toe. Zoals mevrouw Tilmans heeft gesignaleerd, kost een maandabonnement tweede klasse voor het traject Aarlen-Groot-Hertogdom-Luxemburg 81 euro. Dat abonnement is dan wel geldig voor zowel trein als bus op het gehele Luxemburgse net.

Een werkgroep van tariefspecialisten bestudeert de tarieven en onderzoekt of ze kunnen worden verbeterd. De Belgische en Luxemburgse spoorwegdirecties zullen eind januari de conclusies van de werkgroep ontvangen en in voorkomend geval de vereiste beslissingen nemen.

Voor 2009 is gepland om de reizigersparkings met 77 plaatsen uit te breiden.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Ik dank de vice-eerste minister voor zijn antwoord. Tot mijn verwondering beweert hij dat alles in het werk is gesteld om het hoofd te bieden aan de problemen. In werkelijkheid is er in het begin van het jaar niets ondernomen. Ik stel echter vast dat het bewustzijn groeit dat de situatie echt wel dramatisch is. Spijtig genoeg moeten we wachten tot januari eer men iets onderneemt. Belangrijk is echter dat men tracht te vermijden het aantal wagons met de helft te verminderen. In overvolle treinen worden mensen onwel en als ze niet vallen, is dat alleen omdat ze als sardientjes in een blik tegen elkaar staan! Ik zou willen dat men de situatie ernstig neemt. Mocht dat niet het geval zijn, zal ik niet nalaten om de minister hierover opnieuw te ondervragen.*

Mondelinge vraag van de heer Hugo Coveliers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van Justitie over «de racistische uitlatingen tijdens de recente betogingen in verband met het Midden-Oosten en de passiviteit van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding» (nr. 4-568)

De heer Hugo Coveliers (VB). – De voorzitter heeft het laatste deel van de titel van mijn vraag weggelaten: 'in de inquisitoriale rol dit het zich toemeet'. Nochtans zijn die woorden niet onbelangrijk.

Het jaarverslag 2007 dat dit Centrum heeft gepubliceerd,

d'ajouter au train suroccupé une automotrice supplémentaire comprenant 212 places assises. La SNCB espère que ce problème pourra être résolu au début du mois de février.

La SNCB ne prévoit pas d'équiper son matériel de ceintures de sécurité, mais dans les couloirs se trouvent des mains courantes, c'est-à-dire des barres auxquelles les voyageurs se trouvant debout peuvent se tenir.

Les chemins de fer belges et luxembourgeois sont très attentifs à la tarification en trafic transfrontalier. Cela se traduit entre autres par des tarifs très avantageux tant pour le voyageur occasionnel que pour le voyageur régulier, en l'occurrence le navetteur, malgré le fait que cette tarification ne fait pas l'objet d'interventions de l'État. L'équilibre financier doit donc être atteint avec les seules recettes.

Pour calculer le prix des cartes-train entre la Belgique et le Luxembourg, la SNCB applique les mêmes tarifs que ceux pratiqués en trafic intérieur belge. À ce prix belge s'ajoute le prix CFL qui est également identique à celui appliqué en trafic intérieur luxembourgeois. Comme vous l'avez signalé, madame Tilmans, une carte-train pour un trajet Arlon-Grand-Duché de Luxembourg en deuxième classe coûte 81 euros par mois, mais cet abonnement est valable sur tout le réseau luxembourgeois, tant les trains que les bus.

Un groupe de travail composé de spécialistes tarifaires a étudié cette tarification et a examiné les possibilités d'amélioration. Les directeurs des chemins de fer belges et luxembourgeois seront informés des conclusions de ce groupe de travail à la fin du mois de janvier 2009 et prendront, le cas échéant, les décisions qui s'imposent.

En 2009, il est prévu de réaliser une extension du parking voyageurs, avec une augmentation de la capacité de 77 places.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Je remercie le vice-premier ministre de sa réponse. Je m'étonne quand il dit que tout a été mis en œuvre pour répondre à la situation. En réalité, rien n'a été fait au début de l'année. Je constate toutefois une prise de conscience de ce que la situation est vraiment dramatique. Il est toutefois dommage qu'il faille attendre encore février pour que l'on commence à y remédier. Mais ce qui est très important, c'est que l'on évite de réduire de moitié le nombre de voitures. Lorsque les trains sont bondés, des gens y font des malaises et s'ils ne tombent pas, c'est parce qu'ils sont maintenus par la foule des gens pressés comme des sardines ! Je voudrais que l'on prenne la situation au sérieux et ne manquerai pas d'interroger de nouveau le ministre si ce n'est pas le cas.

Question orale de M. Hugo Coveliers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et au ministre de la Justice sur «les propos racistes entendus au cours des manifestations organisées récemment à propos des événements qui secouent le Moyen-Orient et la passivité du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 4-568)

M. Hugo Coveliers (VB). – *Le président a supprimé la dernière partie du titre de ma question, à savoir « ... dans le rôle inquisitorial qu'il s'octroie ».*

Le rapport annuel 2007 publié par ce Centre a été fort critiqué dans De Juristenkrant. On y indique qu'une fois de

heeft een vrij scherpe kritiek gekregen van *De Juristenkrant*. 'Het CGKR geeft eens te meer geen overzicht van het aantal, noch van de aard van de rechtszaken die het opgestart heeft in 2007. De burger heeft nochtans het recht om te weten in welke zaken het Centrum naar de rechter stapt, waar dat gebeurt, om welke feiten en discriminatiegronden het gaat, wat het resultaat van die rechtszaken was en hoeveel ze gekost en/of opgebracht hebben. Alleen zo is democratische controle op de werking van deze essentiële taak van het Centrum mogelijk. Nu kan dat helaas niet en wordt de indruk gewekt dat arbitrair of à la carte naar de rechter wordt gestapt.'

Wanneer een gewezen doelman van onze nationale ploeg ergens in een Zuid-Amerikaans land tijdens een televisiereportage tegen het achterste van een medewerker van een hotel trapt en die medewerker is toevallig iemand met een zwarte huidskleur, dan staat mijnheer De Witte, de directeur-generaal van dat Centrum, op en bezweert hij iedereen dat hij een onderzoek zal doen naar het racisme van de brave man, in casu Jean-Marie Pfaff. Wanneer de VRT een provocerende test organiseert aan een fitnesscentrum om ervoor te zorgen dat iemand geweigerd wordt en dan te concluderen dat die weigering er alleen maar kwam wegens het Noord-Afrikaanse uiterlijk van deze man, dan is dat Centrum altijd onmiddellijk aanwezig.

Ik heb in Antwerpen enkele betogingen gezien en daar slogans horen roepen die manifest racistisch waren. Ik hoorde slogans over een bevolkingsgroep die in Antwerpen zeer goed vertegenwoordigd is en daar nooit enig probleem veroorzaakt. Ik hoorde uitroepen als 'Joden buiten' en andere die rijmen op Hamas en die ik hier niet wil herhalen. En toch komt daarop geen enkele reactie van dat nochtans vet gesponsorde en goedbetaalde Centrum. Met het geld van dat Centrum zou men overigens 200 substituten kunnen betalen. Is dat geen blijk, zoals de journalist van *De Juristenkrant* zegt, dat het Centrum mogelijk met twee maten meet? Dat is dan wel bijzonder gevaarlijk, want dat Centrum is ook bevoegd voor de bestrijding van discriminatie. Zou het niet kunnen dat het Centrum zelf discrimineert? Dat het, wanneer een bepaalde bevolkingsgroep wordt beledigd, de dader gaat vervolgen, maar dat het niets doet tegen antisemitische uitlatingen?

Vanochtend hebben we in de Senaat het vervolgingsbeleid en de verantwoordelijkheid hiervoor van de minister van Justitie hierin bediscussieerd. Een gedeelte van dat vervolgingsbeleid is in feite geprivatiseerd, ook al is dat iets wat zelfs volgens de liberalen nooit aan de privé mag worden toevertrouwd. Toch heeft men die bevoegdheid toegekend aan een instelling die niet tot het Openbaar Ministerie behoort, namelijk het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. Datzelfde Centrum induceert vorderingen, waardoor het parket, dat uiteraard geen dubbel werk wil doen, niet meer optreedt tegen deze manifeste schendingen van de wet, tegen deze duidelijk discriminatoire en racistische uitlatingen.

Hoe komt het dat het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding met twee maten meet? Wordt de bevoegdheid tot vervolgen niet beter uitsluitend toegekend aan het Openbaar Ministerie, en dat aan het Openbaar Ministerie in zijn strafvervolging alle groepen op een gelijke manier vervolgt in plaats van te discrimineren? Moet er misschien zelfs geen klacht worden ingediend tegen het

plus le Centre ne donne aucun aperçu du nombre ou de la nature des affaires judiciaires qui ont débuté en 2007. Le citoyen a pourtant le droit de savoir pour quelles affaires le Centre va en justice, où cela se passe, de quels faits et bases discriminatoires il s'agit, quel a été le résultat de ces actions judiciaires et combien elles ont coûté et/ou rapporté. C'est seulement de cette façon que peut s'exercer le contrôle démocratique sur l'accomplissement de cette tâche essentielle du Centre. Ce n'est malheureusement pas possible à l'heure actuelle et on donne l'impression que l'on va en justice de manière arbitraire ou à la carte.

Quand un ancien gardien de but de notre équipe nationale, lors d'un reportage télévisé quelque part en Amérique du sud, donne un coup de pied à un employé d'hôtel et que celui-ci a par hasard la peau foncée, M. De Witte, le directeur général du Centre, s'insurge et affirme qu'il fera une enquête sur le racisme de ce brave homme, en l'occurrence Jean-Marie Pfaff. Quand la VRT organise un test provocant dans un centre de fitness en veillant à ce que quelqu'un soit refusé et qu'elle en conclut que ce refus résulte uniquement de l'aspect nord-africain de la personne, le Centre est toujours immédiatement présent.

*À Anvers, j'ai vu quelques manifestations et entendu des slogans qui étaient manifestement racistes. J'ai entendu des slogans sur un groupe de population qui est très bien représenté à Anvers et qui n'y cause jamais le moindre problème. J'ai entendu crier « les juifs dehors » et d'autres expressions qui riment avec Hamas que je ne veux pas répéter ici. Or, il n'y eut aucune réaction de ce Centre qui est pourtant largement sponsorisé et bien financé. Avec l'argent de ce Centre on pourrait payer quelque 200 substituts. N'est-ce pas la preuve, comme l'affirme le journaliste de *De Juristenkrant*, que le Centre applique la règle du « deux poids deux mesures » ? C'est particulièrement dangereux car ce Centre est aussi compétent en matière de lutte contre la discrimination. Ne se pourrait-il pas que le Centre lui-même fasse de la discrimination, que quand un certain groupe de population est offensé, il poursuive l'auteur, mais ne fasse rien contre des propos antisémites ?*

Nous avons discuté ce matin au Sénat de la politique en matière de poursuites et de la responsabilité à cet égard du ministre de la Justice. Une partie de cette politique de poursuites est en fait privatisée, même s'il s'agit d'une tâche qui, selon les libéraux, ne peut jamais être confiée au privé. On a pourtant attribué cette compétence à une institution ne relevant pas du ministère public, à savoir le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Ce même Centre intente des actions, ce qui a pour conséquence que le parquet, qui ne veut pas effectuer un double travail, n'agit plus contre cette violation manifeste de la loi, contre ces propos clairement discriminatoires et racistes.

Comment se fait-il que le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme applique les « deux poids deux mesures » ? Ne serait-il pas préférable que l'on attribue exclusivement au ministère public la compétence en matière de poursuites et que ce dernier, dans ses poursuites judiciaires, traite tous les groupes de la même manière au lieu de faire des discriminations ? Ne faut-il pas introduire une plainte contre le Centre pour infraction à la législation antidiscrimination ?

Centrum wegens overtreding van de antidiscriminatiewetgeving?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen. – Het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding heeft drieëntwintig meldingen gekregen over incidenten en over mogelijke racistische uitlatingen tijdens de recente betogingen in verband met het Midden-Oosten.

Daarnaast ontving het Centrum ook verschillende reacties over dergelijke feiten die niet leidden tot een concrete melding. Momenteel analyseert het Centrum deze meldingen en gaat concreet na of er sprake is van een haatmisdrijf, van een inbreuk op de antidiscriminatiewetgeving of de negationismewet of van het aanzetten tot haat, geweld of discriminatie.

Ten slotte zal het Centrum, zoals aangekondigd in een persbericht dat het Centrum op vrijdag 9 januari 2009 verspreidde, een klacht indienen tegen elk geval van geweld en agressie tegen personen of goederen, zodat de onderzoekers de mogelijke aanwezigheid van verwerpelijke beweegredenen, zoals haat, misprijzen of vijandigheid op basis van een geloofsovertuiging, afkomst, enzovoort, volledig mee in aanmerking nemen. Daardoor zal het Centrum ook informatie kunnen krijgen over het resultaat van de onderzoeken en kan het desgevallend mee in rechte optreden.

De directie van het Centrum bekijkt dagelijks met de dienst Racisme en de betrokken medewerkers van antisemitismedossiers de binnengekomen meldingen en het gevolg dat eraan wordt gegeven. Het Openbaar Ministerie is uiteraard ook bevoegd om racistische daden en uitlatingen te vervolgen.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Over dit antwoord kunnen we lang discussiëren, maar ik zal het kort houden. Ik stel vast dat wanneer een brave man, destijds een provincieraadslid van de VLD, voorstelde om maatregelen te nemen naar aanleiding van incidenten die plaatsvonden in een provinciaal domein, de heer De Witte er bijna voor heeft gezorgd dat die man aan de schandpaal werd genageld en zijn betrekking dreigde te verliezen en dergelijke meer. Bij dergelijke voorvallen staat het Centrum altijd klaar met perscommuniqués en persconferenties.

Op 31 december 2008 hebben zich in Antwerpen feiten van racisme en antisemitisme voorgedaan. Vertegenwoordigers van het Centrum die in Antwerpen wonen, waren daarbij aanwezig. Als er racistische uitspraken vallen tegenover met name de islam, staan zij altijd onmiddellijk klaar met verklaringen tegenover de pers. Nu horen we niets van het Centrum.

De stelling dat het Openbaar Ministerie zijn bevoegdheid moet nemen is onjuist. In het handboek Discriminatierecht staat dat de bevoegdheid tot vervolging in grote mate is overgedragen aan het Centrum. Dat is trouwens ten onrechte gebeurd, want die overdracht is volgens het Europees recht niet vereist voor gevallen van antisemitisme en racisme, maar enkel voor schendingen van de antidiscriminatiewetgeving.

Ik kan alleen maar vaststellen dat de opmerkingen over het jaarverslag 2007 in *De Juristenkrant* juist zijn. Ik lees het

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances. – Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a reçu 23 messages au sujet d'incidents et d'éventuels propos racistes durant les récentes manifestations concernant la situation au Moyen-Orient.

En outre, le Centre a également reçu différentes réactions sur de tels faits qui n'ont pas donné lieu à un message concret. Le Centre est actuellement en train d'analyser ces messages et de vérifier s'il est question ou non d'un délit racial, d'une infraction à la législation antidiscrimination ou la loi sur le négationnisme, d'une incitation à la haine, à la violence ou à la discrimination.

Enfin, comme annoncé dans un communiqué de presse diffusé le vendredi 9 janvier 2009, le Centre va déposer une plainte contre chaque cas de violence et d'agression contre des personnes ou des biens, afin que les enquêteurs prennent en considération l'existence possible de motifs répréhensibles comme la haine, le mépris ou l'hostilité sur la base d'une conviction religieuse, de l'origine, etc. De ce fait, le Centre pourra également recevoir des informations sur le résultat de l'enquête et, le cas échéant, ester en justice.

La direction du Centre examine quotidiennement les messages arrivés ainsi que la suite qu'il convient d'y réserver, et ce, en collaboration avec le service Racisme et les personnes chargées des dossiers d'antisémitisme. Le ministère public est également compétent pour poursuivre les actes et propos racistes.

M. Hugo Coveliers (VB). – Je constate que quand un brave homme, à l'époque membre VLD du conseil provincial, a proposé de prendre des mesures à l'occasion d'incidents qui s'étaient produits dans un domaine provincial, M. De Witte a quasiment fait en sorte qu'il soit mis au pilori et menacé de perdre son emploi et autres. Dans de tels cas, le Centre est toujours prêt à diffuser des communiqués de presse et organiser des conférences de presse.

Le 31 décembre 2008, des faits de racisme et d'antisémitisme se sont produits à Anvers. Des représentants du Centre qui habitent à Anvers étaient présents. Quand des discours racistes sont prononcés à l'encontre de l'islam, notamment, ils sont toujours prêts à faire des déclarations à la presse. Maintenant le Centre ne s'exprime pas.

La thèse selon laquelle le ministère public doit prendre ses responsabilités est inexacte. Le manuel du droit des discriminations prévoit que la compétence des poursuites est en grande partie transférée au Centre. Cela s'est d'ailleurs fait à tort car, selon le droit européen, ce transfert n'est pas exigé pour les cas d'antisémitisme et de racisme, mais il l'est seulement pour les violations de la législation antidiscrimination.

Je ne puis que constater que les remarques sur le rapport annuel 2007 publiées dans *De Juristenkrant* sont exactes. La citation figurant dans ma question se poursuivait en mentionnant que cette absence de publication est étrange

vervolg van het citaat uit mijn vraag: ‘Deze lacune ...’ – bedoeld wordt het niet publiceren – ‘... is merkwaardig voor een organisatie die ieder jaar opnieuw terecht pleit voor openbare statistieken over racisme en over de wijze waarop het gerecht dat misdrijf afhandelt. Ze is des te verbazender in een tijd van corporate governance waarin iedere vergelijkbare organisatie en zelfs ieder bedrijf inzage verschaft in de belangrijkste data van zijn werking, en ze verbaast ook omdat ieder parket ook al zijn daden, seponering, dagvaarding en dergelijke, moet motiveren, terwijl een privéparket als het Centrum dat niet nodig vindt.’

Ik denk dat de minister eens grondig navraag moet doen bij het Centrum naar de redenen waarom het zich aan discriminatie bezondigt. Het Centrum wordt overigens bevolkt met leden van de meerderheidspartijen, van de sp.a en van ECOLO. Zelf overweeg ik klacht in te dienen tegen het Centrum wegens discriminatie tussen twee verschillende geloofsovertuigingen.

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen. – Uit een persbericht van vrijdag jongstleden blijkt het standpunt van het Centrum overduidelijk. ‘Er werden ook gewelddaden en aanvallen gepleegd tegen goederen (molotovcocktails tegen een synagoge in Charleroi, poging tot brandstichting tegen een huis met joodse bewoners in Antwerpen, het gooien van stenen naar een joodse school in Brussel, ...). Deze daden zijn op zich strafbaar, maar wanneer er een verwerpelijke beweegreden in het spel is (haat, misprijzen of vijandigheid op basis van een geloofsovertuiging, de afkomst, ...) dan voorziet de wet erin dat een zwaardere straf kan worden uitgesproken (verzwarende omstandigheden). Dergelijke daden zijn onaanvaardbaar en moeten gesanctioneerd worden. Het Centrum heeft besloten om klacht neer te leggen tegen elk dergelijk geval van geweld en agressie tegen personen en goederen, zodat de onderzoekers de mogelijke aanwezigheid van deze verwerpelijke beweegredenen volop mee in aanmerking nemen.’

Dat is een bijzonder duidelijke en strenge stellingname van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Ik zeg het in het Italiaans: ‘parole, parole, parole’!

Voor andere overtredingen wordt op de dag van de feiten een klacht met burgerlijke partijstelling ingediend. Andere verdachten worden aan de schandpaal gezet. Anderen worden op hun werk opgepakt, zodat ze het risico lopen te worden ontslagen. De door het Centrum aangestelde advocaten staan dan al klaar met hun burgerlijke partijstelling. Nu is geen enkele klacht met burgerlijke partijstelling ingediend en ik vraag me af of het wel mogelijk is dat te doen, aangezien gewoonweg niet bekend is wie de feiten kan hebben gepleegd, doordat te laat is opgetreden. Daarin precies bestaat de discriminatie die ik aan de kaak stel.

Ik ben tegen iedere discriminatie, ook tegen die in het voordeel van het Centrum en van diegenen die altijd door het Centrum worden verdedigd.

pour une organisation qui plaide chaque année à juste titre en faveur de statistiques publiques sur le racisme et la manière dont la justice traite ce délit. C’est d’autant plus étonnant dans une période de corporate governance, où chaque organisation semblable et même chaque entreprise fournissent des informations sur les principales données de leur fonctionnement. De plus, chaque parquet doit motiver ses actes, classements sans suite, citations et autres, alors qu’un organisme privé comme le Centre ne trouve pas cela nécessaire.

J’estime que la ministre doit faire mener une enquête approfondie auprès du Centre sur les raisons pour lesquelles il se rend coupable de discrimination. Le Centre est en outre composé de membres des partis de la majorité, du sp.a et d’Ecolo. J’envisage personnellement d’introduire une plainte contre le Centre pour discrimination entre deux convictions religieuses différentes.

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances. – *La position du Centre est clarifiée dans un communiqué de presse de vendredi dernier. « Cependamment, certains actes de violence ou d’agression ont été commis contre des biens (cocktail molotov sur une synagogue à Charleroi, tentative d’incendie contre une maison appartenant à des juifs à Anvers, jet de pierre sur une école juive à Bruxelles, etc). Ils sont en soi punissables, mais s’ils sont inspirés par un mobile abject (haine, mépris ou hostilité en raison de la religion, de l’ascendance, de l’origine...), ils peuvent faire l’objet d’une peine plus importante (circonstance aggravante). Ce type d’incident est inadmissible et doit faire l’objet de sanctions. Le Centre a décidé de porter plainte dans chaque cas de violence ou d’agression de ce type contre des personnes ou des biens afin que les enquêteurs prennent en compte la présence possible de ces mobiles abjects. »*

C’est une prise de position particulièrement claire et rigoureuse du Centre pour l’égalité des chances et la lutte contre le racisme.

M. Hugo Coveliers (VB). – *Il ne s’agit que de mots !*

Pour d’autres infractions une plainte avec constitution de partie civile est déposée le jour même où les faits se produisent. Des suspects sont mis au pilori. D’autres sont arrêtés à leur travail, de sorte qu’ils courent le risque d’être licenciés. Les avocats désignés par le Centre sont déjà prêts avec leur constitution de partie civile. Actuellement, aucune plainte avec constitution de partie civile n’est déposée et je me demande même si cela est possible, vu que l’on ne sait tout simplement pas qui peut avoir commis les faits puisqu’on est intervenu trop tard. C’est précisément là que se trouve la discrimination que je dénonce.

Je suis contre toute discrimination, y compris contre celle en faveur du Centre et de ceux qui sont toujours défendus par le Centre.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «testen van farmaceutische producten op mensen in Afrika» (nr. 4-560)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Volgens sommige bronnen blijven farmaceutische laboratoria hun producten testen op mensen in Afrika. In 2001 al hebben soortgelijke ontsporingen in Nigeria geleid tot een rechtszaak tegen een Amerikaans lab wegens het testen van het antibioticum Trovan (trovafloxacin). In 2005 werden ook klinische proeven met het tegen aids gebruikte antivirale middel tenofovir wegens ernstige ethische nalatigheden geschorst.

Die proeven werden ook geschorst in Cambodja in augustus 2004 en in Kameroen in februari 2005, maar ze zouden zijn voortgezet in Thailand, Botswana, Malawi en Ghana. Die landen maken geen deel uit van de lijst van achttien waarmee wij aan ontwikkelingssamenwerking doen. Het is echter onaanvaardbaar dat farmaceutische firma's testen op mensen blijven voortzetten zonder strikte en ethisch conforme procedures in acht te nemen.

We moeten nu weten of we in het raam van ons ontwikkelingsbeleid de aandacht op die problematiek hebben gevestigd. Beschikt u over bijzondere informatie over die praktijken? Zo ja, kunt u ze ons meedelen? In het raam van ons ontwikkelingsbeleid en meer bepaald van de gezondheidsdoelen ervan, zouden we onze partnerlanden moeten aanmoedigen om een strikte wetgeving uit te werken en te controleren.

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Wegens de lage kosten en het gebrekkige toezicht wagen sommige farmaceutische laboratoria het erop hun producten in ontwikkelingslanden te testen zonder zich om de veiligheid van de patiënten te bekommeren.*

Menselijke misère en het gebrek aan gezondheidsinfrastructuur die zo kenmerkend zijn voor een aantal van die landen, werken het omzeilen van ethische principes duidelijk in de hand. Dergelijke ontsporingen zijn uiteraard ontoelaatbaar.

Voor onze partnerlanden hebben we echter geen kennis van de praktijken die de heer Mahoux aan de kaak stelt. Het spreekt vanzelf dat wij bijzondere aandacht aan de problematiek zullen besteden. Mochten me dergelijke praktijken in partnerlanden ter ore komen, zal ik niet nalaten ze ter sprake te brengen in de dialoog met onze partnerlanden en, wat de niet-partnerlanden betreft, op het niveau van de bevoegde internationale organisaties.

Ik verzeker u dat de Belgische ontwikkelingssamenwerking oog blijft hebben voor ethische kwesties en voor kwaliteitsvereisten op gezondheidsvlak. In december jongstleden heb ik de ondertekening gesteund van het Charter voor de kwaliteit van geneesmiddelen, vaccins, diagnostica en klein medisch materiaal. Dat charter werd opgesteld door het Belgisch platform voor gezondheid en gezondheidszorg in de wereld Be-cause health, waarin alle Belgische actoren op het terrein van de internationale gezondheidszorg actief zijn.

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de la Coopération au développement sur «les tests de produits pharmaceutiques sur des êtres humains en Afrique» (n° 4-560)

M. Philippe Mahoux (PS). – Selon certaines informations, des laboratoires pharmaceutiques continueraient à tester leurs produits sur des êtres humains en Afrique. Déjà en 2001, des dérives semblables avaient conduit à l'ouverture d'une action judiciaire au Nigeria contre un laboratoire américain pour le test d'un antibiotique, le Trovan (trovafloxacin). En 2005, les essais cliniques du tenofovir, un antiviral utilisé contre le sida, ont également été suspendus au Nigeria en raison de manquements éthiques graves.

Ces essais ont été également interrompus au Cambodge en août 2004 et au Cameroun en février 2005 mais se seraient poursuivis en Thaïlande, au Botswana, au Malawi et au Ghana. Ces pays ne font pas partie des 18 pays avec lesquels nous entretenons une coopération au développement. Mais il est inadmissible que les compagnies pharmaceutiques continuent à pratiquer des tests sur des êtres humains sans suivre des procédures rigoureuses et conformes à l'éthique.

La question est de savoir si l'attention a été attirée sur cette problématique dans le cadre de notre politique de coopération au développement. Disposez-vous d'informations particulières sur ces pratiques ? Dans l'affirmative, pouvez-vous nous les communiquer ? Par ailleurs, il conviendrait, dans le cadre de notre politique de coopération au développement, et particulièrement de son objectif santé, de favoriser l'adoption par nos pays partenaires d'une législation stricte et d'en favoriser le contrôle.

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – Attirés par la faiblesse des coûts et le manque de rigueur, certains laboratoires pharmaceutiques se sont en effet hasardés à tester leurs produits dans des pays en développement, et ce au mépris de la sécurité des patients.

La détresse humaine et la faiblesse des installations sanitaires qui caractérisent un certain nombre de ces pays ont clairement favorisé le contournement des principes éthiques. De telles dérives sont bien entendu inadmissibles.

Cependant, pour ce qui concerne nos pays partenaires, comme M. Mahoux l'a dit, nous n'avons pas connaissance de telles pratiques. Il va de soi que nous prêterons une attention particulière à cette question. Si l'existence de telles pratiques dans les pays partenaires nous était révélée, je ne manquerai pas de les évoquer dans le cadre du dialogue avec nos pays partenaires et plus largement au sein des organisations internationales compétentes pour ce qui concerne les pays non partenaires concernés potentiellement aussi par ce genre de situation.

Soyez assuré que la coopération belge reste particulièrement attentive à ces questions d'éthique et au respect des exigences de qualité dans le domaine sanitaire. En décembre dernier, j'ai apporté mon soutien à la signature de la charte assurance de qualité des médicaments, des vaccins, des produits de diagnostic et du petit matériel médical. Cette charte a été rédigée par la plate-forme belge pour la santé et les soins de santé dans le monde *Be-cause health* qui réunit tous les acteurs belges actifs sur le plan de la santé internationale.

Als de regelgevende overheden in Noord en Zuid hun verantwoordelijkheid om de gezondheid en veiligheid van de patiënten te verzekeren niet op zich kunnen of willen nemen, dan moeten de humanitaire agentschappen en NGO's maximale voorzorgen nemen om ervoor te zorgen dat ze veilige en doeltreffende geneesmiddelen leveren.

Met het charter verbinden de ondertekenende organisaties zich ertoe de kwaliteit van geneesmiddelen en andere medische producten te garanderen, om het charter te gebruiken in hun relaties met geneesmiddelenleveranciers en -fabrikanten, elk probleem of concreet incident te melden en eventueel deel te nemen aan gemeenschappelijke audits. De geleidelijke toepassing van het charter zal de situatie sterk verbeteren.

België is overigens voornemens ervoor te blijven pleiten dat deze thematiek geregeld op de internationale agenda wordt geplaatst zodat kwaliteitsgarantie voor iedereen een algemene verworvenheid wordt.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. In de huidige stand van zaken zijn we gerustgesteld wat betreft het bilaterale ontwikkelingsbeleid. Het verheugt mij dat de minister bijzondere aandacht besteedt aan het probleem.*

Ik ben zo vrij zijn aandacht erop te vestigen dat in het multilaterale ontwikkelingsbeleid andere landen betrokken zijn dan onze voorkeurlanden. De minister ziet zijn collega Chastel wellicht vaker dan wijzelf en het lijkt me nuttig dit probleem op Europees niveau aan te pakken.

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «het tekort aan opvangplaatsen voor asielzoekers» (nr. 4-570)

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – *Tegenover minister Turtelboom heb ik me al meer dan eens geëxcuseerd omdat ik steeds weer dezelfde vragen moet stellen. Vandaag sta ik hier opnieuw, dit keer tegenover de minister van Maatschappelijke Integratie, om een probleem aan te kaarten waarvoor ik al enkele maanden geleden aandacht vroeg, maar waarvoor er nog steeds geen oplossing is.*

Het spijt me heel erg dat ik hier weer maar eens over dezelfde problemen ga vertellen. En ik hoop dat ik niet de enige ben die spijt heeft, want de wantoestanden die ik hier moet aanklagen zijn een land als België absoluut onwaardig.

Bijna drie maanden geleden al luidde Fedasil de alarmbel omdat zijn opvangcentra vol zaten en hij de nieuwe asielzoekers niet meer kon opvangen. De dienst deed wat hij kon om binnen de centra voor extra opvangcapaciteit te zorgen en er werden een aantal 'noodopvangplaatsen' gecreëerd. Die noodopvangplaatsen moesten onderdak bieden aan asielzoekers die niet onmiddellijk ergens anders terecht konden, en wel voor maximaal tien dagen.

We zijn nu enkele maanden verder. We staan geen stap verder: de opvangcentra zitten nog steeds overvol en de levensomstandigheden in de noodopvangplaatsen zijn meer dan schrijnend. Gezinnen zitten opeengepakt in kleine appartementen die eigenlijk voor afbraak bestemd waren.

Lorsque les autorités réglementaires du nord et du sud ne peuvent ou ne veulent pas assumer leur responsabilité de garantir la santé et la sécurité des patients, les agences humanitaires et les ONG doivent prendre les précautions maximales pour garantir que les médicaments qu'ils fournissent sont sûrs et efficaces.

À travers cette charte, les organisations adhérentes s'engagent sur plusieurs points notamment à prendre au sérieux la qualité des médicaments et des autres produits médicaux dans le cadre de l'action et de l'organisation, à utiliser la charte dans le cadre des relations avec les fournisseurs et les fabricants de médicaments, à communiquer tout problème ou tout incident survenant sur le terrain, à participer éventuellement à des audits communs. La mise en œuvre progressive de cette charte doit constituer une avancée importante.

Par ailleurs, la Belgique entend continuer à jouer son rôle qui consiste à plaider pour que cette thématique soit maintenue régulièrement à l'agenda international et que la garantie de qualité devienne, de façon plus générale, un acquis pour tous.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Dans l'état actuel des choses, nous pouvons être rassurés en ce qui concerne notre politique bilatérale de coopération au développement. Je me réjouis que le ministre attache une attention particulière à ce problème.*

Je me permets d'attirer également son attention sur le caractère multilatéral de notre coopération au développement, dans la mesure où cela concerne bien d'autres pays que les pays électifs. Il a sans doute plus de chance que nous de rencontrer son collègue, M. Chastel. Il me semble qu'il serait intéressant de porter le problème au niveau européen.

Question orale de Mme Freya Piryns à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «le manque de places d'accueil pour les demandeurs d'asile» (n° 4-570)

Mme Freya Piryns (Groen!). – *J'ai déjà posé plusieurs questions à la ministre Turtelboom sur le même sujet. Cette fois, c'est à la ministre de l'Intégration sociale que je m'adresse pour évoquer un problème que j'ai déjà signalé voici quelques mois, mais auquel aucune solution n'a encore été trouvée.*

Je regrette de devoir à nouveau revenir sur le même sujet, mais les situations intolérables que je dois dénoncer sont absolument indignes d'un pays tel que la Belgique.

Voici près de trois mois, Fedasil a tiré la sonnette d'alarme parce que ses centres d'accueil sont saturés et ne peuvent plus accueillir les nouveaux demandeurs d'asile. L'Agence a augmenté la capacité d'accueil des centres et créé des 'places d'accueil d'urgence' afin d'héberger, pendant un maximum de dix jours, des demandeurs d'asile qui n'ont aucun autre endroit où se loger dans l'immédiat.

Plusieurs mois ont passé. La situation n'a pas évolué : les centres d'accueil sont toujours saturés et les conditions de vie dans les 'places d'accueil d'urgence' sont désastreuses. Des familles sont entassées dans des appartements exigus qui étaient en fait destinés à être démolis. Personne ne devrait y vivre. Les canalisations, l'électricité et les sanitaires laissent à désirer. Il n'y a aucune possibilité de cuisiner. Et ces familles ont encore de la chance, car les demandeurs d'asile

Mensen zouden daar niet moeten in wonen. Waterleiding, elektriciteit en sanitair laten te wensen over. Er is geen mogelijkheid om zelf te koken. En dan hebben die gezinnen nog geluk, bij manier van spreken, want alleenstaande asielzoekers krijgen enkel 's avonds een bed om te slapen, maar worden 's morgens weer op straat gezet. En dat bij de lage temperaturen die we de afgelopen weken hebben meegemaakt! Hoewel de noodopvang voor maximaal tien dagen gold, zit een derde van de mensen er al meer dan een maand.

Maar misschien wel het ergste is het gebrek aan begeleiding. In een asielcentrum wordt elke asielzoeker begeleid door een maatschappelijk werker, die zijn dossier volgt. In de noodopvang krijgen asielzoekers nauwelijks begeleiding. Zo lopen die mensen soms zelfs hun gesprek met het commissariaat-generaal mis, omdat de uitnodiging gewoon niet aankomt – niemand weet naar welk adres men de brief moet sturen – of omdat ze hem niet kunnen lezen. Zo wordt hun aanvraag automatisch geweigerd, zonder enige kans op een gesprek.

De rechten van die asielzoekers, die uiteindelijk alleen maar op zoek zijn naar een beter leven, worden zwaar geschonden terwijl de minister al maanden wist dat het probleem zich zou voordoen. Hoe lang nog blijft de minister toekijken zonder het probleem ten gronde aan te pakken?

Welke maatregelen worden er op het ogenblik genomen om de ergste wantoestanden – het veel te lange verblijf in de noodopvangplaatsen – te verhelpen? Hoe gaat de minister ervoor zorgen dat er weer plaats komt in de opvangcentra voor alle mensen die daar recht op hebben? Hoe wil de minister in de toekomst wantoestanden voorkomen?

Het gaat niet meer op dat men ad hoc blijft zoeken naar extra opvangplaatsen en daarom heb ik nog een bijkomende, veel ruimere vraag. Toen de wet betreffende de opvang van asielzoekers in 2006 werd opgesteld, werd een evaluatie beloofd na een jaar. Dat jaar is inmiddels al lang voorbij. Wanneer zal de minister de evaluatie in het parlement komen toelichten? We moeten ons daar immers dringend over buigen.

Zou het niet goed zijn dat een parlamentsafvaardiging een open centrum en liefst ook een gesloten centrum bezoekt, hoewel de minister voor die laatste niet bevoegd is? Het is misschien nuttig dat de parlementsleden ter plaatse kunnen vaststellen hoe schrijnend de toestand is en op welke schandalige manier België omgaat met asielzoekers die nog in procedures zitten.

Mevrouw Marie Arena, minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – We werken met Fedasil inderdaad al maanden aan maatregelen die de negatieve effecten moeten wegwerken.

De centra met structurele plaatsen kampen met een tijdelijke overcapaciteit, waarbij alle plaatsen maximaal worden gebruikt.

Er is eind augustus een circulaire verstuurd met het verzoek om al wie een verblijfsstatuut heeft als erkende vluchteling, als geregulariseerde of als subsidiair beschermde versneld naar huisvesting buiten het centrum te begeleiden.

Om dat te realiseren, werd voorzien in begeleidende

isolés ne sont hébergés que pour la nuit et renvoyés en rue le matin, malgré les faibles températures que nous avons connues ces dernières semaines. Bien que l'accueil d'urgence ne soit prévu que pour un maximum de dix jours, il dure déjà depuis plus d'un mois pour un tiers de ces personnes.

Le plus grave est peut-être le manque d'accompagnement. Dans un centre d'asile, chaque demandeur d'asile peut être accompagné par un travailleur social qui suit son dossier. Dans le cadre de l'accueil d'urgence, les demandeurs d'asile ne sont pratiquement pas accompagnés. Parfois, certains manquent leur rendez-vous avec le commissaire-général parce que la convocation ne leur est pas parvenue – personne ne sait à quelle adresse le courrier doit leur être envoyé – ou parce qu'ils ne parviennent pas à la lire. Leur demande est ainsi systématiquement rejetée, sans la moindre possibilité de dialogue.

Les droits des demandeurs d'asile, qui en fin de compte aspirent seulement à une vie meilleure, sont lourdement violés. Pourtant, la ministre savait depuis plusieurs mois qu'un problème se poserait. Combien de temps attendra-t-elle encore avant de s'attaquer au fond du problème ?

Quelles mesures sont-elles actuellement prises pour remédier à ces situations intolérables, en particulier au séjour beaucoup trop long dans des places d'accueil d'urgence ? Comment la ministre fera-t-elle en sorte qu'il y ait de nouveau de la place dans les centres d'accueil pour les gens qui ont le droit à un accueil ? Comment prévendra-t-elle de telles situations à l'avenir ?

On ne peut plus continuer à chercher des places d'accueil supplémentaires. C'est pourquoi je souhaite poser une autre question, beaucoup plus large, à cet égard. Lorsque la loi relative à l'accueil des demandeurs d'asile fut élaborée en 2006, il avait été promis qu'elle serait évaluée après un an. Cette année est écoulée depuis longtemps. Quand la ministre viendra-t-elle s'exprimer au Parlement sur cette évaluation ? Il est urgent que nous nous penchions sur ce sujet.

Ne serait-il pas opportun qu'une délégation parlementaire visite un centre ouvert, et de préférence, également un centre fermé bien que la ministre ne soit pas compétente pour ce dernier ? Il serait peut-être utile que les parlementaires puissent constater sur place la gravité de la situation et la manière scandaleuse dont la Belgique traite les personnes ayant introduit une demande d'asile toujours en cours.

Mme Marie Arena, ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Depuis plusieurs mois, nous travaillons avec Fedasil à des mesures qui doivent permettre de remédier à la situation.

Les centres disposant de places structurelles enregistrent une surcapacité temporaire. Toutes les places sont utilisées au maximum.

À la fin du mois d'août, une circulaire a été envoyée aux centres afin que les personnes bénéficiant d'un statut de réfugié, de régularisé ou de protection subsidiaire, soient accompagnées plus rapidement dans leur recherche de logement.

maatregelen voor de OCMW's. Er kwam een wettelijke aanpassing die het OCMW dat een aanvraag voor een huurwaarborg krijgt van iemand die de opvangstructuur verlaat, voortaan bevoegd maakt. De OCMW's krijgen extra middelen om de huurwaarborg te helpen betalen.

Code 207 werd opgeschort voor mensen die vijf jaar in de procedure zitten of vier jaar voor mensen met schoolgaande kinderen. Ook die groep zal de opvang versneld verlaten.

Er werden 419 plaatsen gecreëerd in nacht- en noodopvang. Dat is echter niet hetzelfde als structurele opvang. Het gaat om noodopvang in de zin van een antwoord bieden op dringende noden, wat gelet op de winterperiode absoluut noodzakelijk is. Die opvang loopt tot einde maart. Dat soort opvang mag niet vergeleken worden met de kwaliteitsvolle opvang die in de structurele opvang wordt geboden. Het is echter roeien met de riemen die we hebben. Gelukkig zijn er instanties zoals Fedasil, het Rode Kruis, de OCMW's en organisaties zoals CASU die zich extra inspannen om de directe noden te lenigen.

Bovendien wordt volop gewerkt aan het creëren van bijkomende tijdelijke plaatsen. Het is de bedoeling om op heel korte termijn nogmaals 500 plaatsen te creëren die een kwaliteitsvolle opvang kunnen bieden en een meer stabiele situatie kunnen creëren voor de mensen die nu op noodopvang zijn aangewezen. Er wordt overleg gepleegd over mogelijke plaatsen in Vlaanderen en Wallonië.

Gelet op de prognoses die wijzen op een toename van de vraag voor de rest van het jaar valt echter te vrezen dat ook dat niet voldoende zal zijn. Er wordt geschat dat er tegen het einde van dit jaar 17 300 plaatsen nodig zullen zijn. Nu zijn er 16 500 beschikbaar. Ik zal de regering dan ook vragen om 1 700 extra plaatsen in te richten. Dat houdt ook in dat het moratorium op plaatsen binnen de Initiatieven voor Lokale Opvang die door de OCMW's worden beheerd, zou worden opgeheven. Momenteel staat dit geblokkeerd op 7 450 plaatsen.

Mevrouw Piryns suggereerde het bezoek van een parlamentsafvaardiging aan een open centrum. Die centra zijn open voor iedereen, dus ook voor de parlementsleden.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik twijfel er niet aan dat ze van goede wil is en dat ze misschien af en toe ook wel eens wakker ligt van het lot van die mensen. De toestand waarin wij nu asielzoekers opvangen is schandalig en schrijnend. Er zijn asielzoekers die alleen maar een slaapplek krijgen en overdag op de straat worden gezet. De minister zegt dat ze te weinig plaatsen heeft, maar dat wist ze in september ook al. Ik heb amper iets nieuws gehoord, buiten de 500 bijkomende noodplaatsen die ze nu nog eens aankondigt. Ik denk dat Fedasil echt niet weet wat te doen. Ik vind de situatie alleszins schandalig en dat de regering meer moet doen dan telkens weer een prognose afwachten om dan weer te moeten vaststellen dat er te weinig plaatsen zijn. Als de minister nu weet dat er voor het hele jaar te weinig plaatsen zullen zijn, denk ik dat ze sneller zal moeten handelen dan ze vandaag van plan is.

Er moest na een jaar een evaluatie worden gemaakt van de wet op de opvang van asielzoekers. De wet dateert van 2006

À cet effet, des mesures d'accompagnement ont été prévues pour les CPAS : une adaptation légale a été introduite qui habilite dorénavant le CPAS à traiter une demande de garantie locative introduite par une personne qui quitte la structure d'accueil. Les CPAS reçoivent des moyens supplémentaires afin d'intervenir dans la prise en charge de la garantie locative.

Le Code 207 a été suspendu pour les personnes dont la procédure est en cours depuis cinq ans, ou depuis quatre ans pour les personnes ayant des enfants scolarisés. Ces personnes quitteront donc également l'accueil de façon accélérée.

419 places d'accueil d'urgence et de nuit ont été créées. Cet accueil vise à répondre aux besoins urgents, ce qui s'avère absolument nécessaire en ces temps hivernaux. Il sera assuré jusqu'en mars et ne peut être comparé à l'accueil de qualité offert dans les places structurelles. Nous devons nous débrouiller avec les moyens dont nous disposons.

Heureusement, il existe des instances telles que Fedasil, la Croix-Rouge, les CPAS et des organisations comme le CASU qui ne ménagent pas leurs efforts pour répondre aux besoins immédiats.

En outre, on réfléchit actuellement à la création de places supplémentaires temporaires. Il s'agit de créer, à très court terme, 500 places de plus, qui puissent offrir un accueil de qualité et donc, une situation plus stable aux personnes qui bénéficient actuellement de l'accueil d'urgence. Des négociations sont en cours sur des places d'accueil éventuelles en Flandre et en Wallonie.

Malheureusement, compte tenu de l'augmentation annoncée de la demande pour le reste de l'année, ces mesures risquent de ne pas être suffisantes. On estime à 17 300 le nombre de places nécessaires d'ici la fin de l'année. Actuellement, 16 500 sont disponibles. Je vais par conséquent demander au gouvernement de créer 1 700 places supplémentaires. Cela implique de lever le moratoire sur les places au sein des Initiatives d'Accueil Local gérées par les CPAS, moratoire actuellement bloqué à 7405 places.

Mme Piryns a suggéré de faire visiter un centre ouvert par une délégation parlementaire. Ces centres sont ouverts à tous, y compris aux parlementaires.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je ne doute pas de la bonne volonté de la ministre et je veux bien croire qu'elle est parfois consciente du sort de ces personnes. Les circonstances dans lesquelles nous accueillons maintenant les demandeurs d'asile sont scandaleuses et lamentables. Certains demandeurs d'asile bénéficient seulement d'un endroit pour y passer la nuit et sont ensuite mis à la rue. La ministre dit que le nombre de places disponibles est insuffisant, mais elle connaissait déjà le problème au mois de septembre. Je n'ai pratiquement rien entendu de nouveau en dehors des 500 places d'urgence supplémentaires qu'elle vient d'annoncer. Je pense que Fedasil ne sait vraiment pas quoi faire. La situation me paraît scandaleuse et j'estime que le gouvernement doit faire autre chose que d'attendre des prévisions pour ensuite devoir à nouveau constater que le nombre de places est insuffisant. Étant donné que la ministre sait qu'il y aura trop peu de places pour toute l'année, elle doit intervenir plus rapidement qu'elle ne compte le faire*

en het is nu al 2009, dus we zijn al over tijd. Daarom vraag ik nogmaals wanneer we die evaluatie kunnen verwachten, zodat we ze ten gronde in het parlement kunnen bespreken?

Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Klimaat en Energie over «de oprichting van een Internationaal Agentschap voor duurzame energie (IRENA)» (nr. 4-562)

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Aan de mondiale vraag naar energie wordt hoofdzakelijk voldaan door conventionele energiebronnen. Binnen de internationale instellingen worden fossiele brandstoffen en kernenergie behartigd door respectievelijk het Internationaal Energieagentschap (IEA) en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie (IAEA).

Gelet op het feit dat de fossiele energiebronnen in belangrijke mate bijdragen tot de opwarming van de aarde en de klimaatverandering is het noodzakelijk dat we de bronnen van duurzame energie bevorderen en dat een nieuw institutioneel kader wordt gecreëerd voor internationale samenwerking rond deze duurzame energiebronnen.

In opvolging van de resolutie van 2004 van het Internationale Parlementaire Forum voor duurzame energie, die het belang van de oprichting van een Internationaal Agentschap voor duurzame energie benadrukt, hebben de Duitse, Deense en Spaanse regering het initiatief genomen om een Internationaal Agentschap voor duurzame energie, IRENA, op te richten. De stichtingsconferentie zou op 26 januari 2009 plaatsvinden in Bonn.

Zal België deelnemen aan deze conferentie en als medeoprichter het statuut van IRENA ondertekenen en zal hiervoor, gelet op de bevoegdheidsverdeling in het Belgische federale bestel, de formule van een gemengd verdrag worden toegepast, dus op basis van gelijkwaardigheid in samenwerking met onze gewesten?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – België zal als waarnemer deelnemen aan de stichtingsconferentie op 29 januari 2009. Ambassadeur Philippe Nieuwenhuys van de FOD Buitenlandse Zaken zal ons land vertegenwoordigen. De Belgische delegatie zal ook de gewesten vertegenwoordigen.

Wij gaan na of België zal toetreden tot de organisatie. Wij sluiten een deelname aan IRENA op een later tijdstip in principe niet uit. De beslissing hierover dient gezamenlijk door alle bevoegde autoriteiten te worden genomen.

Voor de federale overheid betekent het agentschap IRENA zeker een meerwaarde. De noodzaak om deze vormen van duurzame energie te promoten moet vandaag niet meer worden aangetoond. De promotie ervan in groei landen en in ontwikkelingslanden zal een van de sleutels zijn voor het welslagen van de totale onderhandelingen in Kopenhagen in december 2009. Europa zal er de belangrijkste uitstoters van CO₂ moeten van overtuigen over te gaan tot ambitieuze doelstellingen voor de vermindering van de uitstoot van deze gassen. De lidstaten van de EU die aan de basis liggen van de

aujourd'hui.

Après un an, une évaluation devait être réalisée sur la loi relative à l'accueil des demandeurs d'asile. La loi date de 2006 et nous sommes déjà en 2009. C'est pourquoi je demande à nouveau quand nous pouvons espérer cette évaluation afin que nous puissions la discuter de manière approfondie au Parlement.

Question orale de M. Geert Lambert au ministre du Climat et de l'Énergie sur «la création d'une Agence internationale pour les énergies renouvelables (IRENA)» (n° 4-562)

M. Geert Lambert (Indépendant). – *La demande mondiale d'énergie est essentiellement satisfaite par des sources d'énergie conventionnelles. Les combustibles fossiles sont défendus par l'Agence internationale de l'énergie (AIE) et l'énergie nucléaire par l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA).*

Comme les énergies fossiles contribuent largement au réchauffement climatique, il est indispensable de promouvoir les énergies renouvelables et de créer un nouveau cadre institutionnel pour la coopération internationale en matière d'énergies renouvelables.

À la suite de la résolution de 2004 du Forum parlementaire international sur l'énergie renouvelable, qui a souligné l'importance de créer une Agence internationale des énergies renouvelables, les gouvernements allemand, danois et espagnol ont pris l'initiative de créer l'Agence internationale sur les énergies renouvelables (IRENA). La Conférence de création de l'Agence devrait avoir lieu à Bonn le 26 janvier 2009.

La Belgique participera-t-elle à cette conférence ? Signera-t-elle les statuts de l'IRENA en tant que cofondatrice ? Vu la répartition des compétences dans le système fédéral belge, appliquera-t-on la formule d'une convention mixte ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – *La Belgique participera à la Conférence de création du 29 janvier 2009 en tant qu'observateur. La délégation belge représentera aussi les régions.*

Nous étudions si la Belgique adhèrera à cette organisation. Nous n'excluons pas une adhésion ultérieure à l'IRENA. La décision à ce sujet doit être prise collégalement par toutes les autorités compétentes.

Pour l'autorité fédérale, l'IRENA représente certainement une plus-value. La promotion des énergies renouvelables dans les pays émergents et en développement sera une des clés de la réussite des négociations de Copenhague en décembre 2009. L'Europe devra convaincre les principaux responsables des émissions de CO₂ d'adopter des objectifs ambitieux de réduction des émissions de ces gaz. Les États membres qui sont à l'origine de la création de l'Agence sont prêts à soutenir les efforts des pays émergents et en développement.

Vu le caractère mixte des compétences en Belgique, il me

oprichting van dit agentschap, zijn bereid de inspanningen te steunen die de groeilanden en de ontwikkelingslanden moeten leveren. Ze leveren zo een bijdrage tot de standvastigheid van het Europees standpunt op internationaal vlak.

Wegens van het gemengde karakter van de bevoegdheid in België, lijkt het mij duidelijk dat de federale overheid niet op haar eentje verder kan werken.

Ook de consultaties inzake de toe te passen bevoegdheidsformule voor het ontwerpverdrag zijn nog steeds aan de gang. Op 16 januari 2009 wordt een juridisch-technische ad hoc vergadering georganiseerd om de bevoegdheidsverdeling ten aanzien van het ontwerpverdrag te bepalen.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Ik dank de minister en noteer dat er weliswaar interesse is vanwege de Belgische regering, maar dat men nog steeds niet beslist heeft of men al dan niet aan IRENA zal deelnemen. Ik betreur dat. Ik vind dat ons land ook op dat vlak een rol kan spelen. In onze eigen industrie hebben we belangrijke spelers die bezig zijn met duurzame energie. Misschien is het nog niet te laat en kan de minister de regering vragen om hierover eerstdaags een beslissing te nemen.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «het gebruik van het humanitair visum als opstap voor een interlandelijke adoptie» (nr. 4-573)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Er is bij heel veel kandidaat-adoptieouders heel wat beroering ontstaan over het gebruik van het humanitair visum als opstap voor een interlandelijke adoptie. Alle kandidaat-adoptieouders in Vlaanderen moeten immers een heel strenge en lange procedure doorlopen die jarenlang aansleept voordat zij een kindje in het kader van de interlandelijke adoptie kunnen adopteren.

Niet alleen bij de adoptieouders is heel wat protest gerezen tegen deze wijze van handelen. Dat is ook zo bij de diensten die verantwoordelijk zijn voor de interlandelijke adoptie. Tijdens een debat hierover gisteren in het Vlaams Parlement was zowat iedereen het erover eens dat dit een vorm van omzeiling is van de bestaande regelgeving in Vlaanderen.

Is de minister van oordeel, zoals gisteren ook werd gesteld in het debat daarover in het Vlaams Parlement, dat met een dergelijke werkwijze de adoptieprocedures zoals ze in Vlaanderen van kracht zijn, worden omzeild? Hoe vaak is er al gebruik gemaakt van de procedure van het verstrekken van een humanitair visum als eerste stap in het kader van een interlandelijke adoptie?

Wat zijn de toepasselijke wettelijke regels en welke stappen moeten worden doorlopen? Overweegt de minister

paraît évident que l'autorité fédérale ne peut avancer seule.

Le 16 janvier 2009, une réunion juridico-technique ad hoc sera organisée afin de préciser la répartition des compétences en ce qui concerne le projet de convention.

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Je constate l'intérêt du gouvernement belge mais je regrette que l'on n'ait pas encore pris de décision quant à la participation à l'IRENA. Notre industrie compte aussi des acteurs importants dans le secteur des énergies renouvelables. Il n'est peut-être pas encore trop tard.*

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «l'utilisation du visa humanitaire en tant que premier pas vers une adoption internationale» (n° 4-573)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *L'utilisation du visa humanitaire en tant que premier pas vers une adoption internationale a suscité pas mal d'émoi chez de nombreux parents candidats à l'adoption. En Flandre, tous les candidats à l'adoption doivent en effet suivre une procédure très stricte et très longue pendant des années avant de pouvoir adopter un enfant dans le cadre d'une adoption internationale.*

Les nombreuses protestations ne proviennent pas seulement des parents adoptants mais aussi des services responsables des adoptions internationales. Lors d'un débat consacré à ce sujet hier au Vlaams Parlement, presque tout le monde était d'accord pour dire que c'est une forme de contournement de la réglementation en vigueur en Flandre.

Le ministre estime-t-il, comme cela a encore été dit hier lors du débat au Vlaams Parlement, qu'avec une telle méthode, on contourne les procédures d'adoption en vigueur en Flandre ? A-t-on souvent eu recours à la procédure d'octroi d'un visa humanitaire comme premier pas vers une adoption internationale ?

Quelles sont les règles légales applicables ? Quelles démarches doit-on entreprendre ? Le ministre envisage-t-il de prendre des mesures pour éviter qu'à l'avenir, cette

maatregelen te treffen waardoor in de toekomst kan worden vermeden dat deze procedure nog wordt gebruikt als opstap voor een interlandelijke adoptie?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Een adoptie is een emotioneel ingrijpend proces. Ondanks een sterke kinderwens toch kinderloos blijven, is zwaar om te dragen. De kandidaat-adoptanten hebben dan ook dikwijls al een lange lijdensweg achter de rug voordat ze een adoptieprocedure aanvatten. Hun verontwaardiging in deze is dan ook menselijk.

Wanneer er gegronde redenen zijn om een visum op grond van humanitaire redenen uit te reiken, ben ik van oordeel dat dit ook dient te gebeuren. Deze procedure mag echter niet worden aangewend om naderhand gemakkelijker een adoptie tot stand te brengen.

De afgifte van een visum om humanitaire redenen is een bevoegdheid van de Dienst Vreemdelingenzaken. De specifieke link tussen de uitreiking van een visum om humanitaire redenen en de afgifte van een verblijfsvergunning ten behoeve van adoptie wordt niet statistisch bijgehouden. Ik heb contact opgenomen met het kabinet van mevrouw Turtelboom en met de administratie, maar ze hebben daarover geen cijfers.

De hervormde adoptiewet heeft het Verdrag van Den Haag van 29 mei 1993 inzake de internationale samenwerking en de bescherming van kinderen op het gebied van interlandelijke adoptie in ons recht omgezet. Het verdrag strekt ertoe het hoger belang van het kind te dienen, zijn fundamentele rechten te eerbiedigen en ontvoering, verkoop van of handel in kinderen te voorkomen.

Onze adoptiewetgeving van 24 april 2003 is dan ook formeel: kandidaat-adoptanten die interlandelijk wensen te adopteren, dienen zich eerst aan te melden en te registreren bij de centrale autoriteit van de bevoegde gemeenschap. Zij dienen vervolgens een voorbereiding te volgen, en nadien bij de jeugdrechtbank om een geschiktheidsvonnis te verzoeken dat verstrekt kan worden na een gunstig maatschappelijk onderzoek.

Eens ze dit vonnis hebben, kunnen zij tot de eigenlijke adoptie overgaan, via een erkende adoptiedienst dan wel via een zelfstandige adoptie na uitvoering van een kanaalonderzoek door Kind & Gezin.

In het overgrote deel van de gevallen wordt de adoptie uitgesproken in het herkomstland van het kind, waarna het dossier wordt overgezonden naar de Federale Centrale Autoriteit met het oog op de erkenning en de registratie van de adoptie.

Het is maar nadat de adoptie erkend is, dat het geadopteerde kind het document – paspoort of visum – kan bekomen waarmee het naar zijn adoptieouders in België kan gaan.

De Belgische wetgeving is duidelijk en dient dan ook door eenieder te worden gerespecteerd. Zoals de bevoegde minister

procédure soit encore utilisée comme premier pas vers une adoption internationale ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

Une adoption est un processus profondément émotionnel. Rester sans enfant malgré un fort désir d'enfant est difficile à supporter. Les candidats à l'adoption ont dès lors souvent vécu un calvaire avant d'entamer une procédure d'adoption. Leur indignation dans le cas présent est donc humaine.

Lorsqu'il y a des raisons fondées d'octroyer un visa humanitaire, j'estime que cela doit être possible. Cette procédure ne peut toutefois pas être utilisée pour faciliter par la suite une adoption.

La délivrance d'un tel visa est une compétence de l'Office des étrangers. Le lien spécifique entre l'octroi d'un tel visa et celui d'une autorisation de séjour pour adoption ne fait pas l'objet de statistiques. J'ai pris contact avec le cabinet de Mme Turtelboom et avec l'administration mais ils n'ont aucune statistique à ce sujet.

La loi réformant l'adoption a transposé dans notre droit la Convention de La Haye du 23 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Convention vise à servir les intérêts supérieurs de l'enfant, à respecter ses droits fondamentaux et à éviter le rapt, la vente ou la traite d'enfants.

La loi du 24 avril 2003 est dès lors formelle : les personnes qui souhaitent procéder à une adoption internationale doivent tout d'abord se faire connaître et enregistrer auprès de l'autorité centrale de la communauté compétente. Ils doivent ensuite suivre une préparation et demander au tribunal de la jeunesse un jugement d'aptitude qui peut être fourni après une enquête sociale favorable.

Une fois ce jugement en leur possession, ils peuvent procéder à l'adoption proprement dite par le biais d'un service d'adoption agréé ou par une adoption libre, après analyse de la filière par Kind & Gezin.

Dans la plupart des cas, l'adoption est prononcée dans le pays d'origine de l'enfant, après envoi du dossier à l'autorité centrale fédérale en vue de la reconnaissance et de l'enregistrement de l'adoption.

Ce n'est qu'une fois l'adoption reconnue que l'enfant adopté peut obtenir le document – passeport ou visa – avec lequel il peut partir chez ses parents d'adoption en Belgique.

La législation belge est claire et doit dès lors être respectée par chacun. Comme l'a fait hier le ministre compétent en Communauté flamande, je confirme moi aussi que chaque procédure d'adoption doit se dérouler selon les règles en vigueur dans notre pays. Il ne peut toutefois être question de rendre plus strictes les règles d'octroi d'un visa humanitaire à cause de l'un ou l'autre fait d'actualité.

in de Vlaamse Gemeenschap gisteren blijkt te hebben gesteld, bevestig ook ik dat elke adoptieprocedure moet verlopen volgens de in ons land geldende regels. Er kan echter geen sprake van zijn de regels voor de toekenning van een visum om humanitaire redenen aan te scherpen wegens een of ander actualiteitsitem.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik wens alle kindjes die ons land zijn binnengekomen via een humanitair visum, het allerbeste toe voor de toekomst. Ik wens ook alle kinderen zonder ouders in andere landen die in aanmerking komen voor adoptie, maar die net niet schattig of knuffelbaar genoeg waren of de X-factor niet hadden, een mooie toekomst toe.

Door een humanitair visum te verlenen wordt een soort van nieuwe schijnadoptieprocedure in het leven geroepen. Ik vind dat een verkeerd signaal. Achterpoortjes die het mogelijk maken kinderen uit te kiezen op basis van hun schattigheid of andere elementen, kunnen niet.

Ik vind het spijtig dat door het verlenen van een humanitair visum, in afwachting van een adoptieprocedure, de screening wegvalt. Screening vergt een heel lange procedure waardoor kandidaat-adoptieouders lang moeten wachten. Net een senator die naar aanleiding van een parlementaire missie een kind heeft gezien ... (*Protest van de heer Delpérée*)

De voorzitter. – U hebt niet het recht opmerkingen te maken over een persoonlijk feit. U maakt misbruik van uw repliekrecht.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Er zijn geen statistieken over de gevallen waarin een humanitair visum wordt gegeven voorafgaand aan een adoptieprocedure. Ik vraag dat daarover statistieken zouden worden bijgehouden. Achterpoortjes moeten worden gesloten en er mogen geen nieuwe schijnprocedures in het leven worden geroepen.

Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen, aan de minister van Klimaat en Energie en aan de staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude over «het fiscale voordeel voor zonnepanelen» (nr. 4-575)

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – Zonnepanelen installeren op een woning kan een fiscaal voordeel opleveren van 3 440 euro in de belastingaangifte. Als de factuur voor de installatie van de zonnepanelen over drie jaar wordt gespreid, kan drie jaar op rij een fiscaal voordeel van 3 440 euro worden ingebracht. De maatregel komt de economie en de ecologie ten goede en geniet dan ook mijn steun.

Toch is er het ongewenste neveneffect dat de kredietschaarste installateurs van zonnepanelen kan nekken. Als klanten gespreid over drie jaar betalen, krijgen de installateurs liquiditeitsproblemen. Bij hun leveranciers krijgen ze zelf maar enkele dagen krediet. Ik denk dan ook dat het systeem kan worden verbeterd naar analogie met het huidige systeem voor de passiefhuizen, waar de belastingvermindering van 780 euro over meerdere jaren wordt gespreid.

Ik stel dus voor belastingvermindering over drie jaar of meer

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je souhaite le meilleur pour l'avenir à tous les enfants qui viennent dans notre pays grâce à un visa humanitaire. Je souhaite aussi un bel avenir à tous les enfants qui sont sans parents dans d'autres pays et qui entrent en ligne de compte pour une adoption mais qui n'étaient pas suffisamment adorables ou mignons ou qui n'avaient pas le facteur X.*

En octroyant un visa humanitaire, on crée une nouvelle sorte de pseudo-procédure d'adoption. C'est une mauvaise chose. Les voies détournées qui permettent de choisir des enfants sur la base de leur beauté ou d'autres éléments ne doivent pas être autorisées.

Je trouve dommage qu'en octroyant un visa humanitaire dans l'attente d'une procédure d'adoption, le contrôle soit abandonné. Celui-ci nécessite une procédure très longue et les parents candidats à l'adoption doivent donc attendre longtemps. Une sénatrice qui a vu un enfant à l'occasion d'une mission parlementaire... (*Protestations de M. Delpérée*)

M. le président. – Vous n'avez pas le droit de faire des remarques sur un fait personnel. Vous abusez de votre droit de réplique.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Il n'y a aucune statistique sur les cas de visas humanitaires délivrés préalablement à une procédure d'adoption. Je demande qu'on fasse des statistiques à ce sujet. Les voies détournées doivent être coupées et plus aucune pseudo-procédure ne peut être créée.*

Question orale de Mme Margriet Hermans au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, au ministre du Climat et de l'Énergie et au secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale sur «l'avantage fiscal pour panneaux solaires» (n° 4-575)

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – *Installer des panneaux solaires sur une habitation peut offrir un avantage fiscal de 3 440 euros dans la déclaration d'impôts. Si la facture pour l'installation desdits panneaux est étalée sur trois ans, cela peut rapporter trois années successives un avantage fiscal de 3 440 euros. La mesure profite à l'économie et à l'écologie, et bénéficie donc aussi de mon soutien.*

On constate pourtant un effet secondaire indésirable, à savoir que le manque de crédit peut léser les installateurs de panneaux solaires. Si des clients étalent leur paiement sur trois ans, les installateurs éprouvent des problèmes de liquidités car ils ne reçoivent eux-mêmes que quelques jours de crédit chez leurs fournisseurs. C'est pourquoi je pense que le système peut être amélioré, par analogie avec le système actuel pour les maisons passives, où la réduction d'impôt de

te spreiden. Ook het Neutraal Syndicaat voor de Zelfstandigen steunt dat voorstel. De maatregel zal de fiscus niet op extra kosten jagen, daar de klanten nu reeds gespreid betalen en dus recht hebben op de gespreide belastingvermindering. Het enige verschil met het huidige systeem is dat de installateurs niet meer voor bank moeten spelen.

Is de staatssecretaris op de hoogte van de liquiditeitsproblemen van de installateurs van zonnepanelen tengevolge van de gespreide betaling die klanten vragen met het oog op de maximale fiscale aftrek?

Onderschrijft hij het belang van het behoud en eventueel zelfs van de uitbreiding van de huidige fiscale aftrek voor zonnepanelen, gezien het belang van de uitbouw van een groene economie?

Is hij het eens met de suggestie om een regeling uit te werken naar analogie met wat nu reeds kan voor de passiefhuizen en aldus de gespreide aftrek drie jaar op rij te behouden, doch zonder de voorwaarde dat er daadwerkelijk gespreid moet worden betaald? Zo neen, waarom niet en wat stelt hij dan wel voor?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik ben inderdaad op de hoogte van de problemen die installateurs van zonnepanelen momenteel ervaren ten gevolge van de gespreide betaling die klanten vragen met het oog op de maximale fiscale aftrek.

Op de vraag over het behoud of eventueel de uitbreiding van de huidige fiscale aftrek voor zonnepanelen, kan ik bevestigen dat dit zal worden onderzocht in het kader van de uitvoering van de afspraken die vorig jaar zijn gemaakt na de vergaderingen onder de noemer 'de groene lente'.

Ik zal de regering morgen een voorstel voorleggen om in het kader van het relanceplan een overdracht van de belastingvermindering voor energiebesparende investeringen over een periode van drie jaren in overweging te nemen. Ik heb er goede hoop op dat het voorstel morgen door de ministerraad wordt aangenomen. Vanzelfsprekend moeten mits een akkoord de nodige wetteksten nog worden goedgekeurd, maar ik hoop dat dit dossier over enkele weken kan worden afgerond.

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn positieve antwoord. Hopelijk keurt de ministerraad het voorstel morgen goed want ik denk dat de sector er werkelijk baat bij zal hebben.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de abortusarts» (nr. 4-643)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de

780 euros est étalée sur plusieurs années.

Je propose donc d'étaler la réduction d'impôt sur trois ans ou davantage. Le Syndicat neutre pour indépendants soutient lui aussi cette proposition. La mesure n'infligera pas de coûts supplémentaires au fisc car les clients paient déjà de manière étalée et ont donc droit à la réduction d'impôt étalée. La seule différence avec le système actuel réside dans le fait que les installateurs ne doivent plus jouer le rôle de banquiers.

Le secrétaire d'État est-il au courant des problèmes de liquidités des installateurs de panneaux solaires à la suite du paiement étalé que demandent des clients en vue de bénéficier d'une déduction fiscale maximale ?

Reconnaît-il l'importance du maintien, voire de l'extension de la déduction fiscale actuelle pour les panneaux solaires, vu l'importance du développement d'une économie verte ?

Partage-t-il la suggestion de développer une réglementation analogue à celle qui s'applique aux maisons passives et donc de maintenir l'étalement de la déduction sur trois années successives, néanmoins sans la condition de devoir payer effectivement de manière étalée ? Dans la négative, pourquoi pas et que propose-t-il ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je suis effectivement au courant des problèmes que rencontrent actuellement les installateurs de panneaux solaires à la suite du paiement étalé que demandent des clients en vue d'une déduction fiscale maximale.*

Concernant la question du maintien ou de l'extension éventuelle de la déduction fiscale actuelle pour les panneaux solaires, je puis confirmer qu'elle sera examinée dans le cadre de l'exécution des accords conclus l'année dernière à la suite des réunions du « Printemps de l'environnement ».

Je soumettrai demain au gouvernement une proposition pour que, dans le cadre du plan de relance, on prenne en considération un report sur une période de trois ans de la réduction d'impôt pour les investissements permettant des économies d'énergie. J'ai bon espoir que la proposition soit acceptée demain par le Conseil des ministres. Il va de soi qu'en cas d'accord, les textes de loi doivent encore être votés, mais j'espère que ce dossier pourra être réglé dans quelques semaines.

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – *Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse positive. Il faut espérer que le Conseil des ministres accepte la proposition demain car je pense que cela fera vraiment du bien au secteur.*

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le médecin pratiquant l'avortement» (n° 4-643)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördinatie van de Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice,

minister van Justitie, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Een Pakistaanse arts die in Antwerpen werd opgepakt voor het uitvoeren van illegale abortussen, is intussen weer op vrije voeten. De man is wel opnieuw actief als arts en geeft ook ruiterslijk toe dat hij die behandelingen, zoals hij het zelf noemt, uitvoert. Het is frappant dat een arts die bekend illegale handelingen uit te voeren, toch rustig zijn praktijk mag voortzetten.

Deze situatie heeft enkele zaken gemeen met de zaak van de arts die naalden gebruikte die besmet waren met het hepatitisvirus en waarover ik in de plenaire vergadering al enkele keren een vraag stelde. Op 11 december 2008 antwoordde de minister, bij monde van staatssecretaris Delizée: ‘Er zijn intussen maatregelen genomen om de werking van de provinciale geneeskundige commissies te verbeteren. Ik heb in de wet van 8 juni 2008 houdende diverse dringende bepalingen een bepaling ingevoegd die ertoe strekt het opschortende karakter van een beroep tegen de beslissingen van de geneeskundige commissies af te schaffen. Dat zal onder meer van toepassing zijn wanneer een commissie het visum van een arts intrekt of onder voorwaarden verlengt met het oog op de bescherming van de patiënt tegen mogelijke gevaren. Het opschortend karakter van dit beroep bood immers een soort van straffeloosheid aan gezondheidswerkers die een gevaar voor de maatschappij vertegenwoordigen. Bovendien kunnen deze maatregelen zondig worden hernieuwd, hetgeen voorheen niet het geval was. Tot slot regelt het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, dat onlangs in de Senaat werd goedgekeurd, de uitbreiding van de bevoegdheid van de provinciale geneeskundige commissies, zodat ze kunnen beslissen over het intrekken of beperken van het visum van een zorgverlener die een strafrechtelijke veroordeling opliep die onverenigbaar is met de uitoefening van zijn beroep. Het personeelsplan voor 2009 wordt momenteel nog besproken. Dat gebeurt in het kader van het budget voor 2009, waarvan de marges beperkt zijn. Alle bestaande functies zijn echter ingevuld. In het onderhavige geval hebben zowel de FOD Volksgezondheid als de afdeling Toezicht Volksgezondheid van de Vlaamse Gemeenschap de feiten vastgesteld, elk binnen hun bevoegdheidsdomein en bijna tegelijk. De provinciale geneeskundige commissie heeft de procedure uitgevoerd die leidde tot de intrekking van het visum van de arts. Daarom denk ik niet dat een uitbreiding van de bevoegdheden van de ene of de andere dienst de oplossing is voor een dergelijk geval. We moeten veeleer werken aan de complementariteit en de samenwerking tussen deze instanties om de procedures en werkingsmethodes te verbeteren en dergelijke problemen te voorkomen.’

Volgens dat antwoord zouden er intussen genoeg maatregelen genomen moeten zijn om artsen die de volksgezondheid bedreigen, preventief te schorsen. En toch gebeurt dit opnieuw. Ik begrijp het niet.

Daarom had ik graag vernomen of de minister het aanvaardbaar vindt dat een arts die toegeeft illegale abortussen uit te voeren, gewoon zijn praktijk kan openhouden. Waarom is dit mogelijk? Is de minister bereid hier iets aan te doen? Zo ja, wat? Zo neen, waarom niet?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister,

répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Un médecin pakistanais qui avait été arrêté à Anvers pour avoir pratiqué illégalement des avortements a entre-temps été libéré. Cette personne a repris ses activités médicale en admettant ouvertement qu’il pratique de tels actes. Il est curieux qu’un médecin qui reconnaît pratiquer des actes illégaux puisse continuer à exercer tranquillement.*

Cette situation a quelques points communs avec l’affaire du médecin qui utilisait des aiguilles contaminées par le virus de l’hépatite, un cas que j’ai évoqué plusieurs fois à l’occasion de questions posées en séance plénière. Le 11 décembre 2008, la ministre m’avait fait savoir, par la voix de M. Delizée :
« Entre-temps, des mesures ont été prises pour améliorer le fonctionnement des commissions médicales provinciales. J’ai inséré dans la loi du 8 juin 2008 portant diverses dispositions urgentes une disposition qui vise à supprimer le caractère suspensif de l’appel contre les décisions des commissions médicales, notamment quand elles procèdent au retrait du visa ou de sa prorogation sous conditions, et ce par souci de protection des patients. L’effet suspensif de l’appel donnait en effet une sorte d’impunité aux prestataires de soins susceptibles de représenter un danger pour les patients. En outre, ces mesures peuvent être renouvelées si nécessaire, ce qui n’était pas le cas auparavant. Enfin, le projet de loi portant diverses dispositions en matière de santé qui a été récemment approuvé par le Sénat prévoit d’étendre la compétence des commissions médicales provinciales, lesquelles pourront statuer sur le retrait ou la limitation du visa d’un prestataire de soins qui aurait fait l’objet d’une condamnation pénale incompatible avec l’exercice de sa profession. Actuellement, le plan du personnel pour 2009 est encore en discussion dans le cadre du budget 2009, dont les marges sont limitées. Tous les postes existants sont cependant pourvus. Dans le cas présent, le SPF Santé publique et le service d’inspection et d’hygiène de la Communauté flamande ont chacun constaté les faits, dans leur sphère de compétence et quasiment simultanément. La Commission médicale provinciale a diligenté la procédure menant au retrait du visa du médecin. Sur base de ces éléments, je ne pense pas que l’extension de la compétence d’un service ou de l’autre soit ici la solution. Nous devons plutôt favoriser la complémentarité et la collaboration entre ces instances afin d’améliorer les procédures et le fonctionnement et de prévenir de tels problèmes. »

D’après cette réponse, les mesures prises dans l’intervalle seraient suffisantes pour pouvoir suspendre préventivement les médecins qui représentent un danger pour la santé publique. Pourtant, le problème se pose à nouveau. Je ne comprends pas.

C’est pourquoi j’aimerais savoir si la ministre accepte qu’un médecin qui admet pratiquer illégalement des avortements puisse continuer à exercer. Comment cela est-il possible ? La ministre est-elle prête à intervenir ? Dans l’affirmative, de quelle manière ? Dans la négative, pourquoi ?

M. Carl Devlies, secrétaire d’État à la Coördinatie van de Fraudebestrijding, adjoint au premier ministre, et

en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Voor zover we het over hetzelfde dossier hebben, wijst mijn administratie erop dat het zich momenteel in handen van de procureur des Konings bevindt. Volgens de informatie waarover ik in dit stadium beschik, zou het – in de voorwaardelijke wijs, want men is onschuldig tot het tegendeel bewezen is – gaan om een arts die op illegale wijze esthetische chirurgie en gynaecologie, met inbegrip van abortussen, heeft beoefend. De zaak werd bij de Orde van geneesheren aanhangig gemaakt. Aangezien er een gerechtelijk onderzoek loopt, kan ik moeilijk dieper ingaan op de feiten die men de betrokken arts verwijt.

Meer algemeen kan ik bevestigen dat de geneeskundige commissie inderdaad tot opdracht heeft erop toe te zien dat de geneeskunde wordt uitgeoefend in overeenstemming met de wetten en reglementen en dat ze gevallen van illegale uitoefening van de geneeskunde moet opsporen en aan het parket melden.

Ik betreur ten eerste dat een arts illegale daden kan stellen, maar het is nu aan het parket dat met het dossier belast is, om te oordelen welke gevolgen hieraan moeten worden gegeven.

Zelf zal ik de geneeskundige commissie vragen kennis te nemen van het dossier bij de Orde en bij Justitie en verder laat ik haar dit dossier in alle onafhankelijkheid behandelen, zoals dat vereist is.

Indien het parket het opportuun of noodzakelijk vindt een beroep te doen op de expertise van de provinciale geneeskundige commissie om een onderzoek uit te voeren naar de fysieke en psychische geschiktheid van de betrokken arts, dan is de geneeskundige commissie uiteraard bereid op die vraag in te gaan. In dat geval is een tijdelijke intrekking of een beperking van het visum uiteraard mogelijk, indien de commissie dit noodzakelijk acht. Om procedurefouten te vermijden wenst de commissie echter geen initiatief te nemen zonder overleg met het parket.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Procedurefouten vermijden is ook mijn zorg en daarom heb ik de zaak een beetje vaag voorgesteld, maar we hebben het wel degelijk over hetzelfde geval. Een naam geven kan het gerechtelijk onderzoek compromitteren en daar ligt dan ook de oorzaak van de discretie. Ik besef dat in dergelijke zaken altijd moet worden gezocht naar evenwicht en het vermijden van willekeur. Het intrekken van het visum van een arts is niet niets. De betrokkene moet stoppen met werken en er wordt een vermoeden van schuld gewekt, terwijl men onschuldig is tot het tegendeel bewezen is. Ik ben me daarvan bewust en ook professor Nys van de KULeuven gaf daarop onlangs nog zijn visie in een medisch tijdschrift.

Tegelijk ben ik ook bezorgd om de volksgezondheid wanneer ik merk dat deze arts gewoon blijft werken. Daarom pleit ik ervoor dat het kabinet van mevrouw Onkelinx contact neemt met enkele spelers in het veld, zoals professor Nys, maar ook met mensen uit de provinciale commissies van de Orde van Geneesheren die met kennis van zaken kunnen spreken, zodat we proactief kunnen optreden en dergelijke gevallen kunnen vermijden.

Ik ben me ervan bewust dat het zoeken is naar een evenwicht,

secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Pour autant que nous parlions bien du même dossier, mon administration m'indique que celui-ci se trouve actuellement dans les mains du procureur du Roi. D'après les informations dont je dispose à ce stade, et sur le mode conditionnel compte tenu de la présomption d'innocence, il s'agirait d'un médecin qui aurait pratiqué, illégalement des actes relevant de la chirurgie esthétique et de la gynécologie, en ce compris des avortements. L'Ordre des médecins aurait été saisi. Compte tenu du fait qu'une instruction judiciaire est en cours, vous comprendrez qu'il m'est difficile de m'étendre plus avant sur les faits qui sont reprochés au médecin concerné.

De manière plus générale, je peux vous confirmer que la commission médicale a en effet pour mission de veiller à ce que l'art médical soit exercé conformément aux lois et règlements, de même que la recherche et la dénonciation au parquet des cas d'exercice illégal de la médecine.

Je déplore vivement le fait qu'un médecin puisse poser des actes illégaux, mais il appartient maintenant au parquet qui est en charge du dossier d'apprécier les suites à donner à ce dossier.

Je vais pour ma part demander à la commission médicale de prendre connaissance du dossier auprès de l'Ordre et de la Justice et faire traiter ce dossier avec l'indépendance requise.

Il est évident que si le parquet estime opportun ou nécessaire de recourir à l'expertise de la commission médicale provinciale pour effectuer un examen d'aptitude physique et psychique du médecin concerné, la commission médicale est bien entendu disposée à le faire. Dans ce cadre, un retrait temporaire ou une limitation du visa sont bien entendu possibles si la commission l'estime nécessaire. La commission souhaite cependant éviter une initiative non concertée avec le parquet et ce, afin d'éviter les erreurs de procédure.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je tiens moi aussi à éviter les erreurs de procédure. C'est la raison pour laquelle je suis resté assez vague dans ma question mais il s'agit effectivement de la même affaire. Citer un nom pourrait compromettre l'instruction judiciaire, c'est la raison de ma discrétion. Je suis conscient qu'il est nécessaire, dans de tels dossiers, de chercher un équilibre et d'éviter l'arbitraire. Retirer le visa d'un médecin n'est pas anodin. L'intéressé doit cesser ses activités et on fait naître une présomption de culpabilité alors que chacun est présumé innocent jusqu'à preuve du contraire. J'en suis conscient et le professeur Nys de la KULeuven vient encore récemment de donner son point de vue à ce sujet dans une revue médicale.*

Je me préoccupe aussi de la santé publique lorsque je constate que ce médecin continue à exercer normalement. C'est pourquoi je plaide pour que le cabinet de Mme Onkelinx prenne contact avec quelques acteurs de terrain, comme le professeur Nys, mais également avec des membres des commissions provinciales de l'Ordre des médecins qui peuvent parler en connaissance de cause, de sorte que nous puissions intervenir de manière proactive et empêcher que de tels cas se reproduisent.

maar ik denk en hoop dat door communicatie tussen de verschillende instanties dergelijke gevallen in de toekomst vermeden kunnen worden.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het kadaster van de medische beroepen» (nr. 4-645)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De planning van de medische beroepen heeft veel repercussies, zowel op sociaal, medisch als financieel vlak. Daarom is het een goede zaak dat er nu een kadaster wordt ontwikkeld van de medische beroepen.

De minister heeft mijn vraag daaromtrent vorige week trouwens al gedeeltelijk beantwoord bij monde van staatssecretaris Delizée.

Op basis van zo'n kadaster kan men beter plannen voor de opleiding. Men kan kijken hoeveel artsen van welk type men nodig heeft.

In de beleidsnota van de minister kunnen we hierover het volgende lezen: 'Het kadaster van de geneeskundige beroepen zal begin 2009 klaar zijn. De analyse van de gegevens van dat kadaster door de planningscommissie en de behoeften die objectief op het terrein werden vastgesteld, moeten het mogelijk maken om het systeem van de contingentering van de artsen en van de tandartsen te herzien. Een dergelijke herziening zal na overleg met de gemeenschappen gebeuren.'

Die passage stemde me tevreden. We zijn nu begin 2009 en ik vraag me af hoever het staat met de ontwikkeling van dat kadaster.

Wat is de stand van zaken in de ontwikkeling van het kadaster van de medische beroepen?

Kan de minister mij een ontwerp van kadaster bezorgen, in de vorm waarin het vandaag is uitgewerkt?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het kadaster van de medische beroepen is een dynamisch instrument dat een bepaald aantal gegevens oplijst, zoals de naam, het beroepsadres, het diplomajaar en het RIZIV-nummer van elke gezondheidswerker. Dat kadaster is thans uitgewerkt in geïnformatiseerde vorm en er wordt elk jaar een publicatie van uitgegeven met als titel 'Gezondheidswerkers in België – Jaarlijkse statistieken'. De laatste uitgave die tot ieders beschikking is dateert van juni 2008.

Ik heb aan de administratie Volksgezondheid gevraagd het invoeren van de verschillende toepassingen van het kadaster te versnellen, het te laten aansluiten bij de prestatiecijfers van

Je me rends compte qu'on est à la recherche d'un équilibre mais je pense et espère qu'une communication entre les différentes instances permettra d'éviter que de telles situations se reproduisent à l'avenir.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le cadastre des professions médicales» (n° 4-645)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *La planification des professions médicales a de nombreuses répercussions, que ce soit sur le plan social, médical ou financier. C'est pourquoi il est utile d'établir aujourd'hui un cadastre des professions de la santé.*

Un tel cadastre permettra de mieux planifier la formation. Il permettra de savoir de combien de médecins de quel type on a besoin.

Dans la note de politique générale de la ministre, on peut lire que : « Le cadastre des professions médicales sera prêt début 2009. L'analyse des données de ce cadastre par la commission de planification, et les besoins constatés objectivement sur le terrain, doivent permettre de réviser le système de contingentement des médecins et des dentistes. Une telle révision se fera après concertation avec les Communautés ».

Quel est l'état d'avancement du cadastre des professions médicales ?

La ministre peut-elle me communiquer un projet de cadastre dans sa forme actuelle ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Le cadastre des professions médicales est un instrument dynamique qui répertorie un certain nombre de données, telles que le nom, l'adresse professionnelle, l'année du diplôme et le numéro INAMI de chaque professionnel de la santé. Ce cadastre est aujourd'hui finalisé sous sa forme informatique et donne lieu chaque année à une publication intitulée « Professionnels des soins de santé en Belgique – Statistiques annuelles ». La dernière édition qui est à votre disposition a été publiée en juin 2008.

J'ai demandé à l'administration de la Santé publique d'accélérer la mise en place des diverses applications du

het RIZIV en analytische studies te programmeren in de loop van 2009.

De cijfers voor de verpleegkundigen, de kinesisten en de huisartsen zouden in maart of april van dit jaar moeten bekend zijn.

Voor de gespecialiseerde artsen moet men enkele maanden meer tellen, maar bepaalde studies zijn reeds bezig, in het bijzonder in het kader van specialiteiten waarvoor een zeker tekort schijnt te zijn, zoals de pediatrie.

Alle resultaten zullen worden bezorgd aan de planningscommissie en door haar worden geanalyseerd. Op basis van die resultaten zal er een realistische planning opgesteld worden. Het is essentieel eraan te herinneren dat de contingentering slechts een van de facetten is van de planning en dat die het allereerst mogelijk moet maken een evenwicht te vinden tussen het aanbod en de vraag binnen het systeem van de gezondheidszorg.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik heb wel een antwoord gekregen op mijn eerste vraag, maar niet op mijn vraag naar het ontwerp van kadaster. Ik besef wel dat dit mogelijk persoonsgegevens kan bevatten, maar die kan men anonimiseren.

Overigens is een kadaster met alleen maar een beroepsadres, naam en RIZIV-nummer nog geen kadaster zolang dat niet wordt gekoppeld aan prestaties.

Ik vraag naar het ontwerp van kadaster, omdat ik daar als parlementslid een kritische blik op wil werpen. Dat hoort ook bij mijn controlerecht als parlementslid. Als ik bijvoorbeeld hoor dat de minister spreekt over een tekort aan pediaters, dan kan dat slaan op pediaters verbonden aan een ziekenhuis of op pediaters die extra muros werken. Daarom wil ik graag al de voorlopige stand van dat kadaster inzien.

De voorzitter. – Ik begrijp uw bezorgdheid, mijnheer Ide, maar het parlementair controlerecht heeft in het kader van de scheiding der machten, waar we veel belang aan hechten, geen betrekking op de ontwerpen die de uitvoerende macht uitwerkt. Die moet zich alleen verantwoorden voor haar besluitvorming. Eventueel kan men regeringsontwerpen vertrouwelijk bespreken met andere parlementsliden of in een of andere commissie. In een formele vraag om uitleg de uitvoerende macht uitleg vragen over een voorontwerp of ontwerp, is niet gebruikelijk. Misschien kunt u het kadaster van de medische beroepen in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden ter sprake brengen. Allicht heeft dat kadaster een meer algemene draagwijdte waardoor het niet alleen u, maar ook andere leden van de commissie kan interesseren. Indien de minister dat wenst, kan zij daarover in discussie treden met de leden van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik sluit me aan bij de suggestie van de voorzitter. Ik heb het antwoord van de minister volledig naar voor gebracht. Over het tweede deel van de vraag was het antwoord wellicht beperkt. Het is aan te bevelen het voorstel van de voorzitter te volgen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik kan daarmee

cadastre, de le mettre en phase avec les chiffres des prestations INAMI et de programmer des études analytiques au cours de l'année 2009.

Les chiffres pour les infirmiers, les kinésithérapeutes et les généralistes devraient être connus en mars ou avril de cette année.

Pour les médecins spécialistes, il faudra compter quelques mois de plus mais certaines études sont en cours, en particulier dans le cadre de spécialités semblant présenter une certaine pénurie, comme par exemple la pédiatrie.

L'ensemble des résultats seront transmis à la commission de planification et analysés par celle-ci. Sur la base des résultats, une planification réaliste sera mise en place. Il est essentiel de rappeler que les contingentements ne sont qu'une des facettes de la planification et que celle-ci doit avant tout permettre de trouver un équilibre entre l'offre et la demande au sein du système de soins de santé.

M. Louis Ide (Indépendant). – *La ministre n'a pas répondu à ma demande relative au projet de cadastre. Je comprends que celui-ci peut contenir des données à caractère personnel mais il est possible de les rendre anonymes.*

Un cadastre qui ne contiendrait qu'une adresse professionnelle, le nom et le numéro INAMI n'en serait pas un tant qu'il ne ferait pas le lien avec les prestations.

Si je demande à disposer du projet de cadastre, c'est pour y jeter un regard critique de parlementaire.

M. le président. – Le droit de contrôle parlementaire dans le cadre de la séparation des pouvoirs ne porte pas sur les projets qu'élabore le pouvoir exécutif. Celui-ci doit seulement se justifier pour ses décisions. Dans une demande d'explications formelle, il n'est donc pas usuel de demander à l'exécutif des éclaircissements sur un projet ou avant-projet. Peut-être pouvez-vous inscrire le cadastre des professions médicales à l'ordre du jour de la commission des Affaires sociales. Il intéressera sans doute aussi d'autres membres de la commission.

M. Carl Devlies, *secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice.* – *Je me rallie à la suggestion du Président. J'ai lu l'intégralité de la réponse de la ministre.*

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je peux moi aussi accepter*

akkoord gaan, maar de statistische gegevens van de gezondheidswerkers worden nu al meegedeeld, in beperkte vorm. Ik vraag dus gewoon iets uitgebreidere informatie. Ik veronderstel dat de artsen-senatoren daar ook in geïnteresseerd zijn. De gegevens moeten inderdaad kritisch worden bekeken, zodat geen fouten worden gemaakt.

Het stoort me wel enigszins dat sommige verenigingen onofficiële documenten in hun bezit hebben, waar parlementsleden moeilijk de hand op kunnen leggen.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de stand van zaken betreffende het afschaffen van het uitgangsexamen kinesitherapie» (nr. 4-646)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik ijver al lang voor de afschaffing van het uitgangsexamen kinesitherapie. De argumentatie is welbekend en komt erop neer dat het allesbehalve democratisch is om jongeren na vijf jaar investeren en studeren de toegang tot het beroep te ontzeggen.

Dit dossier ligt me na aan het hart, getuige het wetsvoorstel dat ik samen met collega Beke indiende om dit examen af te schaffen. Dat het voor 2008 werd afgeschaft, is alvast een stap vooruit. De bevolking zal immers steeds meer kinesitherapie nodig hebben.

Een volgende stap is de systematische afschaffing van het examen. In de beleidsnota wordt dat ook voorgesteld, getuige volgende passage: ‘Het examen dat georganiseerd wordt na de studies kinesitherapie, waarmee een RIZIV-nummer kan verkregen worden dat recht geeft op terugbetaling voor de verstrekkingen aan huis en in een privé-kabinet, zal moeten afgeschaft worden en, aan de hand van de analyses van de planningscommissie, moeten vervangen worden door een examen bij het aanvangen van de studies.’

Dit stemt me tevreden.

Wat is de stand van zaken in het dossier van de systematische afschaffing van het uitgangsexamen kinesitherapie?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Alle in België gediplomeerde kinesisten krijgen een RIZIV-nummer, waarmee ze toegang hebben tot de nomenclatuur, evenals tot de terugbetaling van alle verstrekkingen in een instelling.

Alleen de bijzondere nomenclatuur die een terugbetaling mogelijk maakt van de verstrekkingen aan huis en in een privé-kabinet is onderhevig aan een jaarlijks examen.

Een nieuw koninklijk besluit, dat in juli goedgekeurd werd door de Ministerraad en dat op 18 september jongstleden

cette proposition mais les statistiques relatives aux professionnels de la santé sont déjà communiquées sous une forme limitée. Je ne fais donc que demander de plus amples informations.

Que certaines associations disposent de documents non officiels que les parlementaires ont du mal à obtenir me dérange quelque peu.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'état de la situation concernant la suppression de l'examen de sortie pour les kinésithérapeutes» (n° 4-646)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je milite depuis longtemps pour la suppression de l'examen de sortie pour les kinésithérapeutes. Il n'est pas démocratique de refuser l'accès à la profession à des jeunes qui se sont investis pendant cinq ans dans leurs études.*

Ce dossier me tient particulièrement à cœur, comme en témoigne la proposition de loi visant à supprimer cet examen, que j'ai déposée avec mon collègue Beke. La suppression de cet examen pour 2008 constitue un premier pas dans la bonne direction. La population aura en effet de plus en plus besoin de kinésithérapie.

L'étape suivante est la suppression systématique de l'examen. La note de politique générale mentionne que l'examen organisé à l'issue des études de kinésithérapie en vue d'obtenir un numéro INAMI donnant accès au remboursement des prestations à domicile ou en cabinet privé devra être supprimé et être remplacé, en se fondant sur les analyses de la commission de planification, par un examen au début des études.

Cette mesure me satisfait.

Quelle est l'état du dossier de la suppression systématique de l'examen de sortie pour les kinésithérapeutes ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Tous les kinésithérapeutes diplômés en Belgique, reçoivent un numéro INAMI leur permettant d'accéder à la nomenclature ainsi qu'au remboursement de toutes les prestations effectuées en institution.

Seul l'accès à la nomenclature particulière permettant le remboursement des prestations en cabinet privé et à domicile est soumis à un examen annuel.

Un nouvel arrêté royal approuvé en juillet par le Conseil des ministres et publié au Moniteur belge le 18 septembre dernier

werd bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, verhoogt het contingent van 350 naar 450 en maakt het daarenboven mogelijk om alle niet gebruikte RIZIV-nummers door te geven aan kinesisten die tijdens de vorige drie jaar in het examen slaagden.

Rekening houdend met deze twee wijzigingen die de quota sterk versoepelen, werd het examen dit jaar niet georganiseerd voor de kandidaten die afhangen van de twee gemeenschappen.

Het spreekt voor zich dat het kadaster van de kinesisten, dat thans wordt uitgewerkt, het mogelijk zal maken om beter relevante quota af te bakenen. Bovendien werd er recent in de schoot van de planningcommissie een denkoefening gehouden voor de evaluatie van het belang van dit examen na het verkrijgen van het diploma. Zodra ik in het bezit ben van dit rapport en van de nieuwe elementen van het kadaster, zal ik evalueren of het van belang is om dit examen na de beëindiging van de studies te behouden.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Het antwoord van de minister verschilt van wat in haar beleidsnota staat. Ik betreur dat. Het is niet menselijk dat na de studies een examen wordt georganiseerd. Ik hoop dan ook dat het wetsvoorstel dat ik samen met collega Beke heb ingediend, zo snel mogelijk op de agenda van de commissie voor de Sociale Angelegenheden komt.

Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over «de bijzondere problemen met de Duitse overheid inzake de ontvoering van kinderen door een van de ouders» (nr. 4-648)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Het jaareinde wordt door talrijke gezinnen in familiekring doorgebracht. Sommige mensen brengen nieuwjaarsavond alleen door en anderen werken. Nog anderen kunnen de eindejaarsfeesten niet samen met hun kinderen vieren omdat die kinderen door een van de ouders werden ontvoerd en zich in het buitenland bevinden. Het gaat hier om internationale ontvoeringen.*

Bij een ouderlijke ontvoering beschikt de benadeelde Belgische ouder over verschillende wettelijke instrumenten om het kind dat door de andere ouder onwettig wordt vastgehouden terug te krijgen, maar die middelen zijn niet altijd efficiënt en praktisch.

Ik wil het hier specifiek hebben over Duitsland. Als de ontvoerende ouder de Duitse nationaliteit heeft, is het bijzonder moeilijk om met Duitsland een efficiënte en vooral onvooringenomen samenwerking tot stand te brengen.

Het gebeurt vaak dat de procedures niet nageleefd worden ten opzichte van de ouder van wie een kind werd ontvoerd. Ik geef enkele voorbeelden. Er zijn ten eerste de discriminerende

augmente le contingentement de 350 à 450 et permet, de plus, de transférer l'ensemble des numéros INAMI inutilisés à des kinésithérapeutes ayant réussi l'examen au cours des trois dernières années.

Compte tenu de ces deux modifications qui assouplissent fortement les quotas, l'examen n'a pas été organisé cette année pour les candidats relevant des deux communautés.

Il va de soi que le cadastre des kinésithérapeutes, actuellement en cours d'élaboration, permettra de mieux cerner la pertinence de ces chiffres. De plus, une réflexion a été menée récemment au sein de la commission de planification afin d'évaluer l'intérêt de cet examen situé après l'obtention du diplôme. Dès que je serai en possession de ce rapport et des nouveaux éléments du cadastre, j'apprécierai s'il convient de maintenir cet examen après les études.

M. Louis Ide (Indépendant). – *La réponse de la ministre diffère de sa note de politique, ce que je déplore. Il n'est pas humain d'organiser un examen après les études. J'espère donc que la proposition de loi que j'ai déposée avec mon collègue Beke sera inscrite aussi rapidement que possible à l'ordre du jour de la commission des Affaires sociales.*

Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les difficultés particulières rencontrées avec les autorités allemandes en matière de rapt parentaux» (n° 4-648)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – *La fin d'une année est l'occasion pour bon nombre de foyers belges de se retrouver en famille. Les soirs de réveillon comme ceux que nous venons de vivre, certains sont seuls, d'autres travaillent. D'autres encore ne peuvent célébrer les fêtes de fin d'année avec leurs enfants car ceux-ci ont été enlevés par leur conjoint et se trouvent dans un autre pays. Il s'agit des rapt internationaux.*

En cas de rapt parental, le parent belge lésé dispose de différents moyens légaux pour récupérer l'enfant retenu illicitement par l'autre parent, mais ces moyens ne sont pas toujours très efficaces en pratique.

Je voudrais m'attarder principalement sur le cas de l'Allemagne. En effet, quand un parent raptéur est de nationalité allemande, il est particulièrement difficile d'obtenir une coopération efficace – et surtout équitable – de l'Allemagne.

Il arrive très souvent que les procédures ne soient pas respectées vis-à-vis du parent victime du rapt de l'enfant.

praktijken die door de Duitse sociale diensten voor jeugdbijstand worden toegepast. Het gaat om het beruchte Jugendamt, waarover de Europese Commissie trouwens een advies heeft uitgebracht.

Ik citeer ook nog de herhaalde schendingen van de mensenrechten door de ambtenaren van die diensten, die de contacten tussen de buitenlandse ouders en hun kinderen beperken of verbieden na een scheiding met een Duitse echtgenoot of die de ontvoeringen zelfs steunen.

Andere vaststelling: de beperking of het verbod van contacten tussen de ouders en hun kinderen in de moedertaal van een van de ouders wanneer die buitenlander is.

De Belgische ouder die het slachtoffer is van een ouderlijke ontvoering wordt door Duitsland bovendien vaak veroordeeld tot het betalen van alimentatiegeld en België geeft zijn Duitse buur de toestemming om de benadeelde ouder op zijn territorium te vervolgen teneinde de alimentatieschulden te kunnen invorderen.

Hoever staat het met de samenwerking met Duitsland aangaande het probleem van de ontvoering van kinderen door één van de ouders?

Welke houding zal België aannemen tegenover de flagrante discriminaties ten opzichte van de buitenlandse ouders die het slachtoffer zijn van de ontvoering van hun kinderen door de andere ouder?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister De Gucht.

Ik sta erop om voor alles te benadrukken dat ik de wanhoop deel van de ouders wier kinderen ontvoerd werden, vooral in de context van de eindejaarsfeesten. Een snelle en humane actie om tot een rechtvaardige oplossing te komen is noodzakelijk in het belang van het kind.

De ouder die slachtoffer is van een dergelijke ontvoering beschikt in onze rechtsstaat inderdaad over verschillende wettelijke middelen om zijn rechten te doen gelden.

De bestaande internationale instrumenten zoals het Verdrag van Luxemburg van 1980, het Verdrag van Den Haag van 1980, aangevuld door de Europese Verordening Brussel IIbis, en de wet van 10 mei 2007 die deze instrumenten in werking stellen, maken daar deel van uit. Er zijn er nog andere, met name de internationale bemiddeling.

Dankzij de naleving en toepassing van vermelde internationale instrumenten kan het Federale contactpunt 'Internationale ontvoering van kinderen' van de FOD Justitie geregeld onwettig meegenomen kinderen terugbrengen of het grensoverschrijdend bezoekrecht organiseren.

Het federale contactpunt is verplicht de rechtsregels na te leven bij de behandeling van de dossiers van internationale kinderontvoeringen. Dat is ook het geval in de relaties tussen het contactpunt, enerzijds, en de buitenlandse ambtgenoten en de diverse instellingen van die landen, anderzijds.

Op die manier zal het Belgische federale contactpunt wel contacten hebben met de buitenlandse centrale overheden, onder meer de centrale Duitse overheid, maar het zal in

Permettez-moi de vous en citer quelques-unes, en commençant par les pratiques discriminatoires appliquées par les services sociaux allemands d'aide à la jeunesse. Il s'agit ici du fameux Jugendamt, qui a d'ailleurs fait l'objet d'un avis de la Commission européenne.

Citons encore des violations répétées des droits humains par les fonctionnaires de ces services, qui limitent ou interdisent aux parents étrangers les contacts avec leurs enfants après un divorce d'avec un conjoint allemand, voire soutiennent les rapt parentaux.

Autre constat : la limitation ou l'interdiction de contacts entre les parents et leurs enfants dans la langue maternelle d'un des deux parents si ce dernier est étranger.

De plus, le parent belge victime du rapt se voit très souvent condamné par l'Allemagne au versement d'une pension alimentaire et la Belgique permet à son voisin allemand de poursuivre le parent lésé sur son territoire afin de récupérer les créances alimentaires.

Je voudrais donc savoir, monsieur le ministre, ce qu'il en est de la collaboration avec l'Allemagne concernant cette problématique des rapt parentaux.

Quelle position la Belgique compte-t-elle adopter face à ces discriminations flagrantes commises à l'égard des parents étrangers victimes de rapt parentaux ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördinatie de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre De Gucht.

Avant toute chose, je tiens à souligner que je partage la détresse des parents victimes d'un rapt parental, plus particulièrement encore dans le contexte des fêtes de fin d'année. Il importe de mener une action rapide et humaine pour aboutir à une solution équilibrée dans l'intérêt de l'enfant.

Ainsi que vous le faites remarquer, le parent victime d'un rapt parental dispose, dans notre État de droit, de différents moyens légaux pour faire valoir ses droits.

Les instruments internationaux existants, tels que la Convention de Luxembourg de 1980, la Convention de La Haye de 1980, complétée par le Règlement européen dit Bruxelles IIbis, ainsi que la loi du 10 mai 2007 mettant ces instruments en œuvre font partie de ces moyens. Il en existe d'autres, notamment la médiation internationale.

Grâce au respect et à l'application des instruments internationaux précités, le Point de contact fédéral « Enlèvement international d'enfants » du SPF Justice obtient assez régulièrement le retour d'enfants déplacés illicitement ou l'organisation de l'exercice de droit de visite transfrontalier.

Lors du traitement des dossiers d'enlèvements internationaux d'enfants, le point de contact fédéral se doit de respecter les règles de droit. Cela vaut également dans les relations que le point de contact peut avoir avec ses homologues étrangers et les diverses institutions de ces pays.

De la sorte, le point de contact fédéral belge aura des rapports

principe nooit rechtstreeks in contact treden met andere instellingen of organen.

Ik moet in het licht van de regeling van het conflict binnen het gezin trouwens wijzen op het belang van een redelijke en meewerkende houding van de twee ouders bij de regeling van dergelijke persoonlijke conflicten.

Daarom ben ik op basis van onze ervaringen geneigd om op uw vraag over de samenwerking met Duitsland betreffende kindervervoeringen door ouders te antwoorden dat het nutteloos is een specifiek land met de vinger te wijzen en dat sommige dossiers delicaat of moeilijker oplosbaar zijn dan andere. Die opmerking geldt ook voor andere al dan niet Europese landen.

Er zijn al verschillende mogelijkheden om de ouders die slachtoffer zijn van een ontvoering bij te staan:

- een telefonische bereikbaarheid 24 op 24 uur, 7 dagen op 7, die onlangs nog werd versterkt. Ik onderstreep dat slechts enkele lidstaten van het Verdrag van Den Haag een dergelijke structuur hebben. België is daar één van;*
- er kan psychologische bijstand worden gegeven;*
- onder bepaalde voorwaarden kan financiële hulp worden gegeven voor de terugkeer van de kinderen of de uitoefening van het grensoverschrijdende bezoeksrecht. Dat is niet georganiseerd in alle lidstaten van het Verdrag van Den Haag;*
- er zijn permanente contacten tussen de ouders-slachtoffers en de advocaten die het verzoek tot terugkeer of de uitoefening van het bezoeksrecht behandelen;*
- er is een specifieke mailbox geopend om te antwoorden op de vragen van de ouders die het slachtoffer zijn van een ontvoering door de andere ouder;*
- er is een brochure verspreid, die op dit ogenblik wordt herzien;*
- op de website van de FOD Justitie staan inlichtingen en preventief advies.*

Ik heb tijdens een informele Europese top in september 2008 het probleem van de internationale ontvoeringen door één van de ouders aangekaart. Ik heb de lidstaten gesuggereerd een discussie te openen over een uitwisseling van goede praktijken, de ontwikkeling van de internationale bemiddeling en de rol van de bemiddelaar van het Europees Parlement voor de kinderen die slachtoffer zijn van een grensoverschrijdende ontvoering door één van de ouders.

Ik heb daarnaast nog het initiatief genomen om via de website www.degezinnen.be meer informatie te verspreiden over internationale ontvoeringen.

Tot slot worden contacten gelegd om de rondetafel weer op gang te brengen teneinde na te gaan hoe de bestaande instrumenten nog moeten worden verbeterd.

Ik ben altijd bereid te luisteren naar het leed van de ouders en voel mij erg betrokken bij dit pijnlijke probleem.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Ik neem er akte van dat de betrokken ministers – er zijn er tenslotte verschillende – aandacht hebben voor het leed van de ouders.*

avec les autorités centrales étrangères, dont l'autorité centrale allemande, mais n'aura, en principe, jamais de contact direct avec d'autres institutions ou organismes.

Par ailleurs, il y a lieu d'insister, dans le cadre du règlement du conflit intrafamilial, sur l'importance d'une attitude raisonnable et participative des deux parents au règlement de ce conflit d'ordre privé.

C'est pour cette raison qu'à votre interrogation relative à la collaboration avec l'Allemagne concernant les rapt parentaux, je suis enclin de répondre, sur la base de l'expérience, qu'il est vain de pointer un pays en particulier mais qu'il existe certains dossiers plus délicats, voire plus difficiles à résoudre que d'autres. Cette remarque vaut également pour d'autres pays européens ou non.

Afin de soutenir les parents victimes de rapt parental tout au long de leur procédure, plusieurs moyens ont déjà été mis en place :

- une permanence téléphonique 24h sur 24h, 7 jours sur 7, récemment renforcée. Je tiens à souligner que la Belgique est l'un des seuls États membres de la Convention de La Haye à prévoir une telle structure ;*
- une assistance psychologique peut être fournie ;*
- sous certaines conditions, une assistance financière peut être fournie pour le retour d'enfants ou l'exercice d'un droit de visite transfrontalier. Ceci n'est pas organisé dans tous les pays membres de la Convention de La Haye ;*
- des contacts permanents existent entre les parents victimes et les juristes qui traitent les demandes de retour ou d'exercice du droit de visite ;*
- une boîte spécifique à la problématique du rapt est ouverte pour répondre aux questions des parents ;*
- une brochure existe et est diffusée. Celle-ci fait l'objet d'une révision ;*
- des renseignements et conseils préventifs sont repris sur le site du SPF Justice.*

J'ai profité d'un sommet européen informel au mois de septembre 2008 pour aborder la problématique des rapt parentaux internationaux. J'ai suggéré aux États membres de lancer une discussion sur un échange de bonnes pratiques, sur le développement de la médiation internationale ainsi que sur le rôle du médiateur du Parlement européen pour les enfants victimes d'enlèvement parental transfrontalier.

En outre, j'ai pris l'initiative de diffuser plus d'information sur les rapt internationaux par l'intermédiaire du site lesfamilles.be.

Enfin, des contacts sont actuellement pris en vue de relancer la table ronde afin d'identifier les améliorations encore nécessaires aux dispositifs existants.

Je tiens à vous faire savoir que je reste à l'écoute de la souffrance des parents et concerné par cette douloureuse problématique.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Je prends acte du fait que les ministres concernés – car ils sont finalement plusieurs – sont à l'écoute de la souffrance des parents.

Men zegt ons dat er geen reden is om ervan uit te gaan dat de contacten met Duitsland moeilijker verlopen dan die met andere landen. We hebben, onder meer op de RTL, nochtans beelden gezien – soms met een verborgen camera gefilmd – waaruit duidelijk blijkt dat de contacten met de Duitse overheid bijzonder moeilijk zijn.

Men mag dat probleem niet ontkennen. Ik verwachtte geen specifiek antwoord. Het was in de eerste plaats de bedoeling het probleem te schetsen.

Er is met het federale contactpunt weliswaar vooruitgang geboekt, maar men moet toch niet te hard juichen over de uiteindelijke resultaten. De betrokken ouders blijven zich trouwens bijzonder kritisch opstellen ten opzichte van de werking van dat contactpunt. Niet alles is negatief, maar er moeten nog verbeteringen komen.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «het uitreiken van taalattesten door SELOR met betrekking tot de Vlaamse en Frans-Belgische gebarentaal» (nr. 4-652)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – In mei 2008 stelde ik aan de voorgangster van de minister, minister Vervotte, een vraag (nr. 4-327) over het uitreiken van taalattesten door SELOR betreffende kennis van de Vlaamse of Frans-Belgische gebarentaal. Voor politiemensen bestaat de wettelijke basis voor het behalen van zo'n attest al. Binnen afzienbare tijd zou het effectief verwerven ervan mogelijk moeten zijn, eens de nodige afspraken tussen de politiediensten en SELOR zijn gemaakt.

In haar antwoord stelde minister Vervotte dat ze de regeling voor de politiediensten een interessante mogelijkheid vond. De minister zegde toe de FOD Personeel & Organisatie opdracht te zullen geven om de opportuniteit van een dergelijke regeling voor de federale overheidsdiensten te onderzoeken tegen begin juli 2008. Inmiddels is het al januari 2009 en daarom heb ik volgende vragen.

Is het onderzoek van de FOD Personeel & Organisatie ondertussen afgerond?

Wat zijn de resultaten van het onderzoek?

Welke beleidsmaatregelen plant de minister te koppelen aan de resultaten van het onderzoek? Kan hij een timing geven?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister. De eerste vraag was of het onderzoek van de FOD Personeel & Organisatie

On nous dit qu'il n'y a pas de raison de croire que les contacts sont plus difficiles avec l'Allemagne qu'avec d'autres pays. Pourtant, nous avons pu voir, notamment sur RTL, des images parfois tournées en caméra cachée et révélatrices des difficultés de contact avec les autorités allemandes.

On ne peut pas nier l'existence d'un problème. Je ne m'attendais pas à une réponse particulière dans ce cas-là, je voulais avant tout poser le problème.

S'il est exact que des progrès ont été accomplis à propos du point de contact fédéral, il ne faut cependant pas trop se réjouir des résultats obtenus. Les parents concernés restent d'ailleurs particulièrement critiques au sujet du fonctionnement de ce point de contact. Tout n'est pas négatif mais il faut encore des améliorations.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «la délivrance de certificats linguistiques par le SELOR en ce qui concerne la langue des signes flamande et la langue des signes de Belgique francophone» (n° 4-652)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – En mai 2008, j'ai posé à la ministre Vervotte une question (n° 4-327) sur la délivrance par le SELOR de certificats linguistiques concernant la langue des signes flamande et celle des signes de Belgique francophone. Pour les policiers, une telle attestation a déjà une base légale. Très prochainement, il devra être effectivement possible de l'obtenir, sitôt que les accords nécessaires auront été conclus entre les services de police et le SELOR.

La ministre Vervotte a répondu qu'elle trouvait intéressante la possibilité d'un règlement pour les services de police. Elle promettait de demander au SPF Personnel et Organisation d'étudier l'opportunité d'un pareil règlement pour les administrations fédérales avant le début de juillet 2008. Et nous voici en janvier 2009, c'est pourquoi je souhaite poser les questions suivantes.

L'étude du SPF Personnel et Organisation est-elle terminée ?

Quels en sont les résultats ?

Quelles mesures le ministre envisage-t-il au vu de ces résultats ? Peut-il proposer un calendrier de mise en œuvre ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre.

L'étude du SPF Personnel et Organisation a-t-elle été

ondertussen is afgerond.

SELOR heeft in opdracht van mijn voorganger onderzocht hoe het de taalexamens gebarentaal (Vlaams en Frans-Belgisch) in een eerste fase kan openstellen voor alle federale ambtenaren.

Op termijn zal, na de proeffase, overwogen kunnen worden om de certificatietest van de gebarentalen open te stellen voor al de Belgische burgers en wel naar analogie van het testen van de tweede landstaal.

Om die aanpak voor te bereiden is SELOR op zoek gegaan naar experts (Nederlandstalige en Franstalige) die de procedure mee kunnen uitwerken. Mogelijke vragen die beantwoord moeten worden zijn de volgende. Hoe zou een dergelijke certificatietest eruit moeten zien? Welk niveau dient te worden getest? Wat zijn mogelijke equivalenten (bijvoorbeeld vrijstellingen voor dove ambtenaren die een bepaalde opleiding gebarentaal genoten hebben enzovoort)? Hoe over de aanpak communiceren?

De tweede vraag ging over de resultaten van het onderzoek.

Voor de certificering van de (Vlaamse en Frans-Belgische) Gebarentaal werd een samenwerking aangegaan met de federatie van Vlaamse dovenorganisaties – Fevlado (met Maartje De Meulder voor het Nederlands) en la 'Commission consultative de la langue des signes' (met Maurice Hayard voor het Frans).

Twee voorbereidende vergaderingen werden georganiseerd in augustus en oktober jongstleden, waarop bovenstaande vragen in detail werden besproken. Aan de experts werd achteraf eveneens om een formeel advies gevraagd.

Inzake de certificatie van Vlaamse gebarentaal (VGT), adviseren de Vlaamse experts om voor dove mensen de bestaande taaltesten Nederlands of Frans niet aan te passen, zodat die testen toegankelijk worden voor dove mensen. Dit betekent dat ze een test 'Nederlands' of 'Frans' afleggen en geen test Vlaamse of Frans-Belgische Gebarentaal.

Binnen de bestaande taalprocedures test SELOR nooit de eerste taal van een kandidaat, Nederlandstalige kandidaten worden bijvoorbeeld getest op het Frans en Franstalige kandidaten op het Nederlands.

De vraag werd gesteld of het testen van een gebarentaal niet neerkomt op het testen van een 'eerste' taal. De experts oordelen dat ervan wordt uitgegaan dat iedereen, doof of horend, het Nederlands of het Frans als 'eerste taal' heeft en dus een test gebarentaal kan afleggen. Ze zijn bovendien van oordeel dat een tolkdiploma op zich onvoldoende is om een certificatie te krijgen. Dat heeft tot gevolg dat ook de tolken Vlaamse gebarentaal bij SELOR een test moeten afleggen.

Een openstaande vraag blijft hoe en door wie de testen ontwikkeld zullen worden. Hier moeten zeker gebarentaalkundigen bij betrokken worden, maar die zijn in Vlaanderen op één hand te tellen. De ontwikkeling van dergelijke testen is zeker geen vanzelfsprekendheid.

Ook deze punten werden door de Vlaamse experts op de agenda van de adviescommissie Vlaamse Gebarentaal geplaatst.

Op 28 januari 2009 is een nieuwe vergadering gepland bij

réalisée ?

SELOR avait reçu le mandat d'étudier comment ouvrir l'accès aux examens linguistiques en langue des signes (flamande et française de Belgique) dans une première phase à tous les fonctionnaires fédéraux.

À terme, après la période d'essai, on peut envisager d'ouvrir ces examens à tous les citoyens belges, à l'instar de ce qui se fait pour les examens de deuxième langue nationale.

Pour préparer ce programme, SELOR a recherché des experts (néerlandophones et francophones) pour collaborer à l'établissement de la procédure. Les questions qui se posent sont : la forme que doit prendre un tel certificat, le niveau qui doit être testé, les équivalences possibles (par exemple, dispense d'examen pour les fonctionnaires sourds qui ont bénéficié d'une formation spéciale à la langue des signes, ...), la manière de faire connaître ce programme.

La deuxième question portait sur les résultats de l'étude.

Pour la certification de la langue des signes (flamande et francophone de Belgique), une collaboration est établie avec la Fédération van Vlaamse dovenorganisaties – Fevlado (avec Maartje De Meulder, pour le néerlandais) et avec la Commission consultative de la langue des signes (avec Maurice Hayard, pour le français).

Deux réunions préparatoires ont été organisées en août et en octobre derniers et les questions précitées y ont été discutées. Un avis formel a ensuite été demandé aux experts.

Quant à la langue des signes flamande (VGT), les experts flamands ont émis l'avis de ne pas adapter les tests linguistiques actuels de néerlandais et de français pour les personnes sourdes, de sorte que ces tests deviennent accessibles aux personnes sourdes. Cela signifie qu'elles passent un test de néerlandais ou de français et non un test de langue des signes flamande ou française de Belgique.

La première langue d'un candidat n'est jamais testée par le SELOR dans les procédures actuelles. Les candidats néerlandophones passent un test de français et les candidats francophones un test de néerlandais.

La question a été posée de savoir si un test de la langue des signes ne s'apparente pas à un test de « première » langue. Les experts estiment qu'il faut partir du principe que, sourd ou entendant, chacun a comme première langue le néerlandais ou le français et peut donc présenter un test en langue des signes. Ils opinent en outre qu'un diplôme d'interprète n'est pas suffisant pour obtenir le certificat. Cela signifie que les interprètes en langue des signes flamande doivent aussi réussir le test de SELOR.

La question reste ouverte de savoir comment et par qui les tests doivent être élaborés. Il faut assurément associer à cette conception des experts en langue de signes mais on les compte sur les doigts de la main en Flandre. Le développement de ce genre de test ne va pas de soi.

Ces points ont été mis à l'agenda de la commission consultative flamande de la langue des signes par les experts flamands.

Une nouvelle réunion au SELOR, à laquelle sont invités les experts néerlandophones et francophones, est prévue le

SELOR, waar zowel de Nederlandstalige als de Franstalige experts op uitgenodigd zijn. Tijdens dat overleg zal een concrete aanpak worden besproken die tot een effectieve operationalisering van het certificeren van gebarentalen moet leiden.

Ook tussen de federale politie en SELOR werd een protocol gesloten voor de evaluatie van de kennis van andere talen die kan leiden tot de toekenning van een toelage.

Er werd, ten derde, gevraagd welke beleidsmaatregelen de minister zal koppelen aan de resultaten van het onderzoek en of een timing kan worden gegeven.

Op basis van de vervolgvergadering zal een concreet stappenplan worden opgesteld om de certificering van de Vlaamse en Frans-Belgische gebarentaal – voor twee doelgroepen, namelijk dove gebarentaligen en horenden die de gebarentaal machtig zijn – te integreren in de taalexamens die door SELOR worden georganiseerd. De implementatie van de procedures is gepland voor 2009.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik ben bijzonder aangenaam verrast door de bereidwilligheid van SELOR en van de FOD Personeel en Organisatie om samen na te denken over de manier waarop de kennis van de gebarentaal in beide landsdelen kan worden gevaloriseerd. Ook het antwoord over de certificatie is bijzonder positief. Ik ben benieuwd naar het resultaat want op dat vlak lopen wij, in vergelijking met bijvoorbeeld Groot-Brittannië, echt wel achterop.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de situatie van mensen met een handicap die in een gevangenis verblijven» (nr. 4-651)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – In februari 2008 heb ik minister Vandeurzen een vraag gesteld over de situatie van mensen met een handicap die in een gevangenis verblijven. Ik vroeg hem onder meer welke maatregelen hij eventueel zou nemen om te garanderen dat mensen met een handicap in humane omstandigheden in de gevangenis kunnen verblijven.

In zijn antwoord verwees de minister naar de basiswet op het gevangeniswezen van 12 januari 2005, die bepaalt dat de vrijheidsberoving in menswaardige omstandigheden moet plaatsvinden. Concreet voegde hij eraan toe dat hij inzake de zorg voor personen met een handicap in gevangenis op korte termijn overleg zou opstarten met de gemeenschappen, die in deze ook bevoegd zijn.

In de context van de humane behandeling van gevangenen met een handicap wijs ik ook op de antidiscriminatiewet van 2003, die bepaalt dat het ontbreken van redelijke aanpassingen voor personen met een handicap een discriminatie vormt. Ik concludeer hieruit dat ook het gevangeniswezen ter zake een beleid had moeten

28 janvier 2009. On y discutera d'une approche concrète qui doit permettre de rendre effectivement opérationnelle la certification de la connaissance des langages des signes.

Un protocole a aussi été conclu entre la police fédérale et le SELOR sur une évaluation de la connaissance d'autres langues pouvant conduire à l'octroi d'une prime.

Troisièmement, vous demandez quelles mesures le ministre prendra au vu des résultats de l'étude et le calendrier de leur mise en œuvre.

Sur la base de la réunion de suivi, un plan concret en étapes sera élaboré pour intégrer la certification en langue des signes flamande et francophone de Belgique – pour deux groupes cibles : les sourds qui signent et les entendants qui connaissent la langue de signes – dans les examens linguistiques organisés par le SELOR. L'application des procédures est prévue pour 2009.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Je suis particulièrement surprise par l'empressement du SELOR et du SPF Personnel et Organisation d'étudier conjointement la façon de valoriser la connaissance de la langue des signes dans les deux parties du pays. La réponse sur la certification est aussi très positive. Je suis curieuse de connaître les résultats car, sur ce plan, nous avons beaucoup de retard sur d'autres pays, comme la Grande-Bretagne par exemple.*

Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre de la Justice sur «la situation des personnes handicapées incarcérées» (n° 4-651)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *En février 2008, j'ai interrogé le ministre Vandeurzen sur la situation des personnes handicapées en prison. Je lui demandais quelles mesures il prendrait éventuellement pour garantir que les personnes handicapées puissent séjourner en prison dans des conditions humaines.*

Dans sa réponse, le ministre renvoyait à la loi de base sur le régime pénitentiaire du 12 janvier 2005 qui dispose que la privation de liberté doit se dérouler dans des conditions humaines. Concrètement il promettait d'organiser à court terme une concertation sur les soins aux personnes handicapées en prison avec les communautés qui sont compétentes pour ce sujet.

Dans le contexte du traitement humain des détenus handicapés, je me réfère également à la loi antidiscrimination de 2003 qui dispose que le défaut d'adaptations raisonnables au bénéfice des personnes handicapées constitue une discrimination.

J'en conclus que l'administration pénitentiaire aurait dû

ontwikkelen.

Werd met de gemeenschappen al overleg gepleegd over de zorg voor personen met een handicap in gevangenschappen? Zo ja, wat zijn de resultaten van dit overleg? Tot welke concrete maatregelen werd besloten? Zo neen, wanneer zal dit overleg dan wel plaatsvinden en werd al een agenda opgesteld?

Welke implicaties hebben de bepalingen van de antidiscriminatiewet voor de organisatie van het gevangeniswezen? Meer specifiek: hoe wordt het begrip 'redelijke aanpassingen' in de organisatie van het gevangeniswezen ingevuld?

Bestaat er een cel die een beleid ontwikkelt dat de humane behandeling verzekert van gevangenen met een handicap, die toch vaak bijzondere noden hebben? Zo neen, moet ik er dan van uitgaan dat elke gevangenisinstelling improviseert? Welke garanties biedt dit dan nog voor een behandeling van gevangenen met een handicap?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Tot nog toe heeft het overleg met de gemeenschappen vooral plaatsgevonden in het kader van de gedetineerden en geïnterneerden met een mentale handicap. Zij vormen immers een aanzienlijke groep in de gevangenschappen. Een telling door het gevangeniswezen in juni 2008 bracht aan het licht dat 250 personen met een mentale handicap vertoeven in de psychiatrische afdelingen en afdelingen voor sociaal verweer. In Vlaanderen wordt samengewerkt met twee dagcentra voor personen met een mentale handicap, Obra en 't Zwart Goor, die zorgen voor een therapeutische begeleiding van deze personen in de gevangenschappen in Gent en Merksplas. Deze programma's zijn erkend door het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap.

De Vlaamse overheid besteedt dus al bijzondere aandacht aan personen met een handicap in de gevangenschappen, zij het hoofdzakelijk voor personen met een mentale handicap. Deze samenwerking wordt aangestuurd door een stuurgroep ad hoc waarin vertegenwoordigers van het VAPH, de Vlaamse Gemeenschap en Justitie zitten.

Mijn beleidscel heeft in het voorjaar van 2008 al contacten gelegd met het Waals agentschap AWHIP en met het kabinet van de Waalse minister van Gezondheid met het oog op het opstarten van gelijkaardige initiatieven. Dit overleg wordt nog voortgezet. Concrete resultaten zijn er momenteel nog niet, maar hiervoor zijn we ook afhankelijk van de bereidheid van de Waalse regering en van het AWHIP.

Zoals al gezegd, spitst het beleid ten aanzien van gedetineerden met een handicap zich vooral toe op de doelgroep van personen met een mentale handicap. In elke gevangenis met een psychiatrische annex of een afdeling sociaal verweer bestaat er bovendien sinds enkele jaren een gespecialiseerd zorgteam.

Het aantal personen met een fysieke of sensorische handicap is daarentegen kleiner. Hierover heb ik geen exacte cijfers.

Wanneer een gedetineerde met een handicap binnenkomt in een gevangenis, bekijkt men de situatie geval per geval en

développer une politique en la matière.

La concertation avec les communautés pour les soins aux détenus handicapés a-t-elle eu lieu ? Si c'est le cas, quels en sont les résultats ? Quelles mesures concrètes ont-elles été décidées ? dans le cas contraire, quand cette concertation aura-t-elle lieu et son ordre du jour est-il déjà établi ?

Quelles sont les implications de la loi contre les discriminations sur l'organisation du régime pénitentiaire ? Plus particulièrement : comment le concept « adaptations raisonnables » est-il mis en œuvre dans l'organisation du régime pénitentiaire ?

Y a-t-il une cellule qui développe une politique pour assurer un traitement humain aux détenus handicapés, qui ont tout de même souvent des besoins particuliers ? Dans la négative, faut-il en conclure que chaque établissement pénitentiaire improvise ? Quelles garanties ceci offre-t-il dès lors encore d'un traitement correct des détenus handicapés ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

Jusqu'à présent la concertation avec les communautés s'est centrée sur les détenus et les internés qui souffrent d'un handicap mental. Il forment en effet un groupe important dans les prisons. Un comptage effectué par l'administration pénitentiaire en juillet 2008 montre qu'il y avait 250 personnes ayant un handicap mental dans les annexes psychiatriques et dans les départements de défense sociale. En Flandre, il y a une collaboration avec deux centres de jour, Obra et 't Zwart Goor, qui veillent à un accompagnement thérapeutique pour ces personnes dans les prisons de Gand et de Merksplas. Ces programmes sont agréés par l'Agence flamande pour les personnes avec un handicap (VAPH).

L'autorité flamande accorde donc déjà une attention spéciale aux personnes handicapées en prison, principalement aux personnes avec un handicap mental. Cette collaboration est pilotée par un comité d'accompagnement ad hoc dans lequel siègent des représentants de la VAPH, de la Communauté flamande et de la Justice.

Ma cellule stratégique a pris contact dès le printemps 2008 avec l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées (AWIPH) et avec le cabinet du ministre wallon de la Santé pour une initiative semblable. Cette concertation se poursuit encore. Il n'y a pas encore de résultats concrets mais nous sommes dépendants de la bonne volonté du gouvernement wallon et de celle de l'AWHIP.

La politique destinée aux détenus handicapés se concentre surtout sur le groupe cible des personnes ayant un handicap mental. Dans chaque établissement pénitentiaire pourvu d'une annexe psychiatrique ou d'un département de défense sociale, il y a en outre depuis quelques années une équipe soignante spécialisée.

Le nombre de personnes ayant un handicap physique ou sensoriel est par contre plus réduit. Je ne dispose pas de statistiques à ce sujet.

Quand un détenu handicapé entre en prison, on évalue la

zoekt men naar de meest geschikte oplossing.

De penitentiaire medewerkers en de medische dienst leggen op dit vlak een grote bereidwilligheid aan de dag en werken af en toe samen met externe organisaties, zoals deze voor personen met een visuele of auditieve handicap.

Bovendien wordt bij de bouw van nieuwe gevangenissen rekening gehouden worden met de specifieke regelgeving ten aanzien van personen met een handicap. Zo zijn er in de nieuwe gevangenis te Hasselt twee cellen specifiek uitgerust voor rolstoelgebruikers, met aangepast meubilair, wastafel en sanitair. Er zijn eveneens aangepaste doucheruimten, alsook liften en een aangepaste bezoekerimte. Ook bij renovaties van gevangenissen wordt rekening gehouden met de bepalingen van de antidiscriminatiewet.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik ben blij te horen dat er in het gevangeniswezen toch voldoende aandacht is voor mensen met een handicap, in het bijzonder voor de grote doelgroep van mensen met een mentale handicap. Een groot deel van de geïnterneerden zijn mensen met een mentale handicap en eigenlijk horen zij niet thuis in een gevangenis, maar dat is een andere discussie.

We mogen ook de gevangenen met ander handicaps niet vergeten, zoals een fysieke of een sensorïele handicap. Ik wil namelijk ook meer aandacht vragen voor andere vormen van toegankelijkheid dan enkel fysieke toegankelijkheid. In het geval van een dove gevangene kan het gaan om de communicatie in gebarentaal of over televisie met ondertiteling. Voor blinden kan het gaan om de voorziening van braille. In individuele gevallen zal er inderdaad wel voldoende aandacht zijn, maar ik vind dat dit element structureel moet worden ingebouwd in het beleid zelf, zodat mensen weten wat ze moeten en wat ze niet hoeven te improviseren.

Ik ben ook blij te horen dat er bij de bouw van nieuwe gevangenissen aandacht wordt geschonken aan de toegankelijkheid.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de implementatie van de bepalingen van de Europese universeledienstrichtlijn (2002) over de gelijkwaardige toegang van personen met een handicap tot openbare telefoondiensten» (nr. 4-650)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Artikel 7 van de Europese universeledienstrichtlijn betreffende elektronische communicatienetwerken uit 2002 draagt de

situation au cas par cas et l'on recherche la solution la plus adéquate.

Les collaborateurs pénitentiaires et les membres du service médical font preuve sur ce plan d'une grande disponibilité chaque jour et travaillent de temps à autre avec des organisations externes, comme des organismes d'aide aux personnes ayant un handicap visuel ou auditif.

En outre, il est tenu compte dans la construction de nouvelles prisons du règlement spécifique pour les personnes handicapées. Ainsi, dans la nouvelle prison de Hasselt, il y a deux cellules pour des personnes en voiturette, avec un mobilier, un lavabo et des sanitaires spécialement adaptés. Des espaces de douches sont également adaptés tout comme les ascenseurs et les parloirs. Dans les rénovations de prisons, il sera également tenu compte des dispositions de la loi antidiscrimination.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Je suis heureuse d'entendre que dans l'administration pénitentiaire on accorde assez d'attention aux personnes handicapées et en particulier au groupe nombreux des personnes ayant un handicap mental. Une grande partie des personnes internées sont des handicapés mentaux et n'ont donc pas à proprement parler leur place en prison. Mais il s'agit d'un autre débat.*

Nous ne pouvons pas ignorer les détenus ayant d'autres handicaps, comme des handicaps physiques ou sensoriels. Je veux en effet demander plus d'attention aux autres formes d'accessibilité que la seule accessibilité physique. Dans le cas d'un détenu sourd, il peut s'agir de prévoir une communication par langue des signes ou par télévision avec sous-titres. Pour les aveugles, de prévoir une communication par braille. Dans des cas individuels, on y portera naturellement une attention suffisante mais je pense que cet élément doit être structurellement intégré dans la politique même, de sorte que les gens sachent ce qu'ils doivent et ce qu'ils ne doivent pas improviser.

Je suis heureuse d'entendre que, lors de la construction de nouvelles prisons, on fera attention à l'accessibilité.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre pour l'Entreprise et la Simplification et à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «la mise en œuvre des dispositions de la directive européenne "service universel" (2002) sur le plan de l'accès équivalent des personnes handicapées aux services téléphoniques accessibles au public» (n° 4-650)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *L'article 7 de la directive européenne « service universel » de 2002, relative aux réseaux de communication électroniques, charge les*

lidstaten van de Unie op om ten behoeve van eindgebruikers met een handicap de nodige maatregelen te nemen, zodat zij een ten opzichte van andere eindgebruikers gelijkwaardige toegang hebben tot openbare telefoondiensten.

In de wet betreffende de elektronische communicatie uit 2005, die de Belgische omzetting is van onder andere de voornoemde richtlijn, vind ik hierover echter zo goed als niets terug. In de definiëring van het begrip 'openbare telefoondienst' is overeenkomstig de richtlijn enkel opgenomen dat een dergelijke telefoondienst eventueel bijzondere faciliteiten ten behoeve van klanten met een handicap kan omvatten.

Verder is er echter geen enkele concrete bepaling die een gelijkwaardige toegang voor mensen met een handicap tot openbare telefoondiensten zou garanderen. Ik vind dit bijzonder vreemd en vraag me af wat hiervan de reden kan zijn. In andere Europese landen, bijvoorbeeld in het Verenigd Koninkrijk, is artikel 7 van de richtlijn immers wel letterlijk en integraal in de nationale wetgeving opgenomen.

Het resultaat is dat een aantal categorieën van mensen met een handicap in België geen gelijkwaardige toegang hebben tot openbare telefoondiensten. Met name voor doven en slechthorenden is er geen volwaardig alternatief voor de voor horenden toegankelijke telefonie. In andere landen bestaan er wel dergelijke alternatieven via onder andere teksttelefonie en video relaydiensten, die 24 uur op 24 en 7 dagen op 7 beschikbaar zijn.

Vlaanderen vulde de lacune die is ontstaan door het dralen van de Belgische Staat en het BIPT dan maar zelf in door Teletolk in te stellen, een samenwerkingsverband tussen het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap en de Vlaamse Infolijn. Deze dienst is echter op werkdagen slechts tussen 9 en 19 u beschikbaar en in het weekend alleen op zaterdag van 10 tot 18 uur. Bovendien is de service van Teletolk niet gelijkwaardig aan die van de relaydiensten in het buitenland. Hier is duidelijk geen sprake van gelijkwaardige toegang.

Artikel 8 van de wet van 2005 geeft het BIPT, dat de belangen van de gebruikers dient te bewaken, nochtans wel expliciet de mogelijkheid om bij het uitoefenen van zijn bewakingsopdracht in het bijzonder rekening te houden met de behoeften van specifieke maatschappelijke groepen, met name van eindgebruikers met een handicap.

Welke verklaring heeft de minister voor het niet opnemen van artikel 7 uit de Europese richtlijn in de Belgische wetgeving? Is hij bereid hiertoe alsnog over te gaan? Kan hij een stappenplan en/of timing geven?

Welke initiatieven heeft het BIPT in de periode 2005-2008 genomen ten behoeve van eindgebruikers met een handicap, in het bijzonder dove en slechthorende eindgebruikers, met de bedoeling een gelijkwaardige toegang tot de openbare telefoondiensten te verzekeren?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Artikel 7 van de Universeledienstrichtlijn bepaalt dat de verplichting voor de lidstaten om bijzondere maatregelen voor

États membres de l'Union de prendre les mesures nécessaires au profit des utilisateurs finals handicapés de manière à ce qu'ils bénéficient d'un accès aux services téléphoniques accessibles au public équivalent à celui des autres utilisateurs finals.

Je ne retrouve toutefois pratiquement rien à ce sujet dans la loi de 2005 relative aux communications électroniques, loi qui transpose notamment la directive précitée. Conformément à la directive, la définition de la notion de « service téléphonique accessible au public » se limite à préciser qu'un tel service peut éventuellement comprendre des services spéciaux pour les personnes handicapées.

Il n'existe en outre aucune disposition concrète garantissant un accès équivalent des personnes handicapées aux services téléphoniques accessibles au public. Je trouve cela particulièrement étrange et je me demande quelles en sont les raisons. Dans d'autres pays européens, par exemple le Royaume-Uni, l'article 7 de la directive est repris littéralement et intégralement dans la législation nationale.

En conséquence, en Belgique, certaines catégories de personnes handicapées n'ont pas accès aux services téléphoniques accessibles au public. Il n'y a, notamment pour les sourds et les malentendants, aucune solution de rechange à part entière à la téléphonie accessible aux personnes entendantes. De telles solutions de rechange existent par contre dans d'autres pays, notamment grâce à la téléphonie à texte et aux services relay vidéo, disponibles 24 heures sur 24 et sept jours sur sept.

La Flandre a pallié la lacune née du retard de l'État belge et de l'IBPT en créant elle-même Teletolk, une collaboration entre l'agence flamande pour les personnes handicapées et la Vlaamse Infolijn. Ce service n'est toutefois disponible les jours ouvrables qu'entre 9 et 19 heures et le week-end, uniquement le samedi entre 10 et 18 heures. En outre, le service de Teletolk n'est pas équivalent à celui des services relay à l'étranger. Il n'est ici clairement pas question d'un accès équivalent.

L'article 8 de la loi de 2005 donne pourtant explicitement à l'IBPT, qui doit veiller aux intérêts des utilisateurs, la possibilité de tenir compte, dans l'accomplissement de sa mission de surveillance spécifique, des besoins de groupes sociaux particuliers, notamment les utilisateurs finals handicapés.

Comment le ministre explique-t-il que l'article 7 de la directive européenne n'ait pas été repris dans la législation belge? Est-il disposé à le faire? Peut-il donner un plan par étapes et, ou un calendrier?

Quelles initiatives l'IBPT a-t-elle prises entre 2005 et 2008 au profit des utilisateurs finals handicapés et en particulier des sourds et malentendants, en vue d'assurer un accès équivalent aux services téléphoniques accessibles au public?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre.

L'article 7 de la directive « service universel » prévoit que l'obligation pour les États membres de prendre des mesures

eindgebruikers met een handicap te treffen, alleen geldt wanneer de lidstaat dat nodig acht.

Gezien het feit dat er op de Belgische markt producten worden aangeboden die bestemd zijn voor personen met een handicap, werd in het verleden waarschijnlijk geoordeeld dat een expliciete omzetting van artikel 7 niet nodig was. Zo bestaan er bijvoorbeeld alarmtelefoonssystemen voor personen met een beperkte mobiliteit en kan eindapparatuur die aangepast is voor slechthorenden ter beschikking worden gesteld.

De wetgever heeft niettemin geoordeeld dat nog andere maatregelen nodig waren om het gebruik van de telefoondiensten door personen met een handicap te vergemakkelijken.

In die context werd op 12 juli 2007 het koninklijk besluit van 27 april 2007 bekendgemaakt tot vaststelling van de basisvereisten waaraan de nieuw geplaatste openbare telefoons moeten voldoen teneinde het gebruik voor mensen met een handicap te vergemakkelijken.

Ik vermeld ook de sociale telefoontarieven, waarbij een korting wordt gegeven op de installatie-, abonnements- en gesprekskosten voor vaste of mobiele telefonie voor sommige categorieën van personen, waaronder mensen met een handicap van meer dan 66%, personen bij wie een laryngectomie is uitgevoerd of gehoorgestoorden.

Het Europese kader dat momenteel wordt voorbereid, beoogt een versterking van de verplichtingen die op de lidstaten wegen inzake de bescherming van de belangen van personen met een handicap. Zo moeten de lidstaten ervoor zorgen dat gebruikers met een handicap een gelijkwaardige keuze van leveranciers krijgen als de meerderheid van de eindgebruikers. De Belgische reglementering zal worden aangepast en er zal worden geëvalueerd of het aanbod op de markt daarop is afgestemd.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Het verbaast me dat de Belgische regering het vorig jaar niet nodig heeft geacht om artikel 7 volledig te implementeren omdat er een aanbod op de Belgische markt zou zijn. Ik kan de staatssecretaris verzekeren dat er destijds geen aanbod was, en nu ook niet. Belgacom heeft vorig jaar weliswaar de videotelefonie gelanceerd, maar door het gebrek aan een duidelijke regelgeving heeft dat systeem weinig opgebracht. Ik ben het dan ook absoluut niet eens met de zienswijze die in het antwoord werd ontwikkeld.

Ik verneem dat de Europese Unie de lidstaten ertoe wil verplichten een gelijke toegang voor personen met een handicap te verzekeren. Ik ben benieuwd hoe dat dossier zal evolueren. Teksttelefonie wordt al jaren niet meer verkocht. Waar moet een gebruiker met een defect toestel naartoe? België hinkt ver achterop in vergelijking met zijn buurlanden.

Ik zal het dossier blijven volgen.

Vraag om uitleg van de heer Marc Elsen aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het opsluiten van gezinnen in gesloten centra» (nr. 4-649)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor

particulières en faveur des utilisateurs finals handicapés ne vaut que si cet État le juge nécessaire.

Puisque le marché belge propose des produits destinés aux personnes handicapées, on a probablement estimé dans le passé qu'une transposition explicite de l'article 7 n'était pas nécessaire. Il existe ainsi par exemple des systèmes de téléphone d'alarme pour les personnes à mobilité réduite et un équipement terminal adapté aux malentendants peut être mis à leur disposition.

Le législateur a néanmoins estimé que d'autres mesures étaient nécessaires pour faciliter l'utilisation par les personnes handicapées des services téléphoniques.

Dans ce contexte, le 12 juillet 2007 a été publié l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les exigences de base auxquelles doivent répondre les nouveaux postes téléphoniques publics qui viennent d'être installés, afin d'en faciliter l'utilisation pour les utilisateurs handicapés.

Je mentionne aussi les tarifs téléphoniques sociaux. Ils offrent une réduction des coûts d'installation, d'abonnement et de communication de la téléphonie fixe ou mobile pour certaines catégories de personnes, dont les personnes souffrant d'un handicap de plus de 66%, les personnes ayant subi une laryngectomie ou les malentendants.

Un cadre européen actuellement en préparation prévoit un renforcement des obligations imposées aux États membres pour la protection des intérêts des personnes handicapées. Les États membres doivent ainsi veiller à ce que les utilisateurs handicapés jouissent d'un choix de fournisseurs équivalent à celui de la majorité des utilisateurs finals. La réglementation belge sera adaptée et on évaluera si l'offre sur le marché belge est mise en concordance.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Je m'étonne que le gouvernement belge n'ait pas jugé nécessaire, l'an dernier, de mettre intégralement en œuvre l'article 7 parce qu'il existerait une offre sur le marché belge. Je puis assurer au secrétaire d'État qu'il n'y avait alors aucune offre et qu'il n'y en a toujours pas. L'an dernier, Belgacom a certes lancé la vidéophonie mais, vu l'absence d'une réglementation claire, ce système a rapporté peu. Je ne suis dès lors absolument pas d'accord avec le point de vue développé dans la réponse.*

J'apprends que l'Union européenne veut obliger les États membres à assurer un accès égal pour les personnes handicapées. Je suis curieuse de voir comment le dossier évoluera. La téléphonie à texte n'est plus vendue depuis des années. Où un utilisateur doit-il se rendre avec un appareil défectueux ? La Belgique a un retard important sur ses voisins.

Je continuerai à suivre le dossier.

Demande d'explications de M. Marc Elsen à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «la détention de familles en centres fermés» (n° 4-649)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la

de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Marc Elsen (cdH). – *De minister heeft een plan uitgewerkt waarbij individuele woningen worden ter beschikking gesteld van gezinnen met minderjarige kinderen die asiel hebben aangevraagd. Volgens de minister mag geen enkele minderjarige zich vandaag nog in een gesloten centrum op het grondgebied bevinden, dus noch in het centrum van Merksplas, noch in Centrum 127bis.*

Bevestigt de minister dat in de gesloten centra 127bis en Merksplas zich geen gezinnen met minderjarige kinderen meer bevinden?

Nochtans zouden in gesloten centra 'buiten het grondgebied' nog gezinnen met kinderen verblijven, soms zelfs voor langere duur en in omstandigheden die weinig aangepast zijn aan kinderen.

Hoeveel gezinnen met minderjarige kinderen werden de jongste vijf maanden opgesloten in centra 'buiten het grondgebied' en meer bepaald in het Centrum 127bis?

Hoe lang bleven zij daar opgesloten?

Om welke reden werd een einde gesteld aan hun opsluiting?

Zal de minister maatregelen nemen om die situatie te verbeteren? Zo ja, welke en volgens welk tijdschema?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van mevrouw Turtelboom.*

Ik bevestig formeel dat zich op dit ogenblik geen enkel gezin meer bevindt in het gesloten centrum van Merksplas, noch in het Repatriëringencentrum 127bis van Steenokkerzeel.

Van augustus tot december 2008 verbleven zeven gezinnen met in totaal 11 minderjarige kinderen in het Transitcentrum 127 van Melsbroek. Zij bleven daar gemiddeld 14 dagen.

De redenen waarom zij het centrum verlieten waren de volgende: twee repatriëringen, twee terugnamen in het kader van de overeenkomst van Dublin en drie vrijlatingen.

Gelet op het project voor individuele huisvesting en de toestand in de gesloten centra, moeten geen bijkomende maatregelen worden genomen.

De heer Marc Elsen (cdH). – *De minister bevestigt dat zich geen gezinnen met kinderen meer bevinden in de gesloten centra op het grondgebied. Ze zegt echter ook dat het mogelijk is dat gezinnen met kinderen in gesloten centra 'buiten het grondgebied' kunnen verblijven. Ook al lijkt het om een gering aantal gevallen te gaan, de principes moeten worden gerespecteerd. Ik noteer eveneens dat de minister wil doorgaan met de terbeschikkingstelling van individuele huisvesting binnen de maatschappij.*

Ik vind het onaanvaardbaar dat gezinnen met minderjarige kinderen worden opgesloten, ongeacht de omstandigheden en de redenen. Wij zullen dit probleem verder opvolgen.

Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Marc Elsen (cdH). – *Mme la ministre a mis sur pied un projet de logements individuels comme alternative à la détention en centre fermé des familles de demandeurs d'asile avec mineurs. D'après les déclarations de la ministre, aucun mineur n'est plus censé à ce jour se trouver en centre fermé sur le territoire, donc ni dans le centre de Merksplas ni dans le centre 127bis.*

Mme la ministre confirme-t-elle l'absence de familles avec mineurs dans les centres fermés 127bis et Merksplas ?

Toutefois il me revient que des familles avec enfants seraient encore détenues dans des centres fermés considérés comme « hors territoire », pour des durées qui peuvent être longues et dans des conditions peu adaptées pour des enfants.

Sur ce point, la ministre peut-elle me préciser les éléments suivants :

Combien de familles avec mineurs ont-elles été enfermées dans les centres dits « hors territoire » et plus particulièrement au centre 127bis durant ces cinq derniers mois ?

Combien de temps y sont-elles restées enfermées ?

Quel est le motif de la fin de leur enfermement ?

La ministre compte-t-elle prendre des mesures pour améliorer cette situation ? Si oui, lesquelles et selon quel calendrier ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de Mme Turtelboom.*

Je confirme formellement qu'actuellement, il ne se trouve plus une seule famille ni dans le centre fermé de Merksplas ni au centre de rapatriement 127bis de Steenokkerzeel.

Durant la période courant d'août à décembre 2008, sept familles (comprenant au total 11 mineurs) se sont trouvées dans le centre de transit 127 de Melsbroek. La durée moyenne de séjour de ces sept familles a été de 14 jours.

Les motifs de la fin de leur séjour se répartissent ainsi : deux rapatriements, deux reprises dans le cadre des accords de Dublin et trois libérations.

L'existence du projet de logements privés et la situation dans les centres fermés n'imposent donc pas de prendre des mesures supplémentaires.

M. Marc Elsen (cdH). – *Je remercie le secrétaire d'État de nous avoir lu la réponse de la ministre.*

Elle confirme à la fois qu'il n'y a plus de familles de demandeurs d'asile avec enfants dans les centres fermés sur le territoire mais également que des familles avec enfants peuvent être amenées à séjourner dans des centres fermés dits « hors territoire ». Même si leur nombre peut paraître faible, il faut respecter les principes. Je prends également note de la volonté de la ministre de poursuivre dans le sens de la mise à disposition de logements individuels intégrés dans la vie sociale.

De toute manière il est inacceptable que des familles avec

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de minister van Binnenlandse Zaken over «takelkosten voor artsen» (nr. 4-644)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Mijn vraag om uitleg gaat over de takelkosten die steden aanrekenen wanneer een voertuig fout geparkeerd staat, de politie een bekeuring uitschrijft en de stedelijke administratie vervolgens een factuur voor de takeldiensten toezendt. Ik zal een voorbeeld geven dat geregeld voorkomt, in het bijzonder bij medici en paramedici, die vaak urgent ter plaatse moeten zijn bij een patiënt.

De casus is de volgende: dokter x staat fout geparkeerd. Zijn auto wordt getakeld en er wordt een proces-verbaal uitgeschreven. De arts betaalt keurig de boete. Hij haalt zijn wagen op, maar hoeft niet te betalen, aangezien hem gezegd wordt dat de stad zal factureren. Het tarief voor een sleepbeurt bedraagt in normale omstandigheden 120 euro. De stad stuurt een factuur van 200 euro. De arts protesteert, maar zijn klacht wordt onontvankelijk verklaard. Hij moet naar de rechtbank van eerste aanleg wil hij zijn gram halen.

Een dergelijke casus is gelet op de gemeentelijke autonomie misschien perfect mogelijk, maar de arts wordt als het ware twee keer beboet, enerzijds via het proces-verbaal en anderzijds via de 80 euro die de stad extra factureert.

Vindt de minister het rechtvaardig dat er tweemaal beboet kan worden? Is de minister bereid hier iets aan te doen? Zo ja, wat? Zo nee, waarom niet? Indien de minister dit onrechtvaardig vindt, is hij dan bereid een rondzendbrief te sturen zodat dergelijke wantoestanden zich niet meer kunnen herhalen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister De Padt.

De situatie die in de vraag om uitleg wordt beschreven is dermate vaag geformuleerd dat ik hierover onmogelijk een standpunt kan innemen. Dat geldt des te meer omdat ook de gewesten ter zake over enige bevoegdheid zouden kunnen beschikken.

Indien er sprake is van overfacturatie, moet worden onderzocht wat de juridische aard is van de aangerekende meerkost. Volgens de bewoordingen van de vraag zou er tweemaal worden beboet. Dat lijkt mij niet correct, aangezien een gemeente in ieder geval niet bevoegd is om strafrechtelijke boetes op te leggen. Ik zou over meer precieze informatie moeten kunnen beschikken om de vraag om uitleg ten gronde te kunnen onderzoeken.

Gelet op het bovenstaande kan ik mij niet uitspreken over het al dan niet rechtvaardige karakter van de ‘dubbele boete’,

mineurs soient enfermées quels qu'en soient les modalités et les motifs. Nous continuerons à suivre cette question.

Demande d'explications de M. Louis Ide au ministre de l'Intérieur sur «les frais d'enlèvement de véhicule pour les médecins» (n° 4-644)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Ma demande d'explications concerne les frais d'enlèvement facturés par les villes lorsqu'un véhicule est mal garé, que la police rédige une contravention et que l'administration communale envoie par la suite une facture pour les frais d'enlèvement. C'est une situation à laquelle sont régulièrement confrontés les médecins ou les praticiens paramédicaux qui doivent se rendre d'urgence chez un patient.*

Prenons l'exemple du médecin X dont la voiture est mal garée. Le véhicule est enlevé et un procès-verbal est rédigé. Le médecin paie l'amende. Lorsqu'il va chercher son véhicule il ne doit rien payer puisque la ville lui adressera la facture. Le tarif pour un remorquage est normalement de 120 euros. Or, la ville adresse une facture de 200 euros au médecin qui proteste mais dont la plainte est déclarée irrecevable. Pour obtenir gain de cause, il doit s'adresser au tribunal de première instance.

Vu l'autonomie communale, un tel cas peut parfaitement exister mais le médecin est alors en quelque sorte soumis à deux amendes, l'une à la suite du procès-verbal et l'autre en raison des 80 euros supplémentaires facturés par la ville.

Le ministre estime-t-il équitable d'infliger une double amende ? Le ministre est-il disposé à y remédier ? Dans l'affirmative, que compte-t-il faire ? Dans la négative, pourquoi pas ? Si le ministre considère que ce n'est pas équitable, est-il disposé à diffuser une circulaire afin que de tels abus ne puissent plus se produire ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre De Padt.*

La situation faisant l'objet de la demande d'explications est décrite de manière tellement vague qu'il m'est impossible de prendre position. C'est d'autant plus vrai que les régions pourraient aussi disposer de compétences en la matière.

S'il est question de surfacturation, il convient d'examiner quelle est la nature juridique des frais supplémentaires facturés. D'après les termes de la demande d'explications, deux amendes seraient infligées. Cela ne me semble pas correct étant donné qu'une commune n'est en aucun cas compétente pour infliger des amendes pénales. Pour étudier la question plus en profondeur, je devrais disposer d'informations plus précises.

En attendant, il m'est impossible de me prononcer au sujet du caractère justifié ou non de la « double amende » ou d'une éventuelle initiative de ma part en tant que ministre de

noch over het feit of ik in mijn hoedanigheid van minister van Binnenlandse Zaken al dan niet bereid ben hieraan iets te doen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik weet ook wel dat er hier juridisch gezien geen sprake is van een dubbele beboeting. Toch wordt het zo ervaren; de 80 euro extra wordt als een tweede boete gezien.

Ik zal meer specifieke informatie inwinnen en overhandigen aan het kabinet van minister De Padt, in de hoop dat de discretie van de betrokken arts verzekerd wordt. Hopelijk kan een oplossing worden gevonden teneinde dergelijke incidenten in de toekomst te vermijden.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het verwerven door politiemensen van een SELOR-taalattest met betrekking tot de Vlaamse of Frans-Belgische gebarentaal» (nr. 4-653)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – In mei 2008 stelde ik aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven een vraag over het uitreiken van taalattesten voor de kennis van de Vlaamse of Frans-Belgische gebarentaal door SELOR aan politiemensen.

Het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten voorziet immers in het certificeren van de kennis van onder meer Vlaamse en Frans-Belgische gebarentaal op voorwaarde dat erkend is dat deze kennis een werkelijke waarde heeft voor de politiedienst of het korps waartoe het personeel behoort. Voor de federale politie staat de minister in voor de erkenning, voor de lokale politie is dat de burgemeester. Tot nog toe heeft SELOR echter nog geen enkel taalattest voor deze beide gebarentalen afgeleverd.

De minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven antwoordde op mijn vraag dat de Dienst Rekrutering en Selectie van de federale politie en SELOR elkaar al wel hadden gesproken over het afleveren van dergelijke taalattesten, maar dat dit nog niet had geleid tot een officiële aanvraag van de federale politie aan SELOR om dergelijke taalattesten effectief af te leveren. De federale politie diende onder meer nog intern te bepalen voor wie een dergelijke talenkennis relevant kon zijn. Over de situatie bij de lokale politie kon de minister geen informatie verschaffen.

Het is evident dat kennis van één van beide gebarentalen voor zowel federale als lokale politiemensen nuttig kan zijn met het oog op dienstverlening aan dove of slechthorende mensen. Via een officieel attest van SELOR betreffende hun kennis van Vlaamse of Frans-Belgische gebarentaal zouden deze mensen ook in aanmerking kunnen komen voor een tweetaligheidstoelage.

l'Intérieur.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je n'ignore pas que sur le plan juridique, il ne peut être question d'une double amende. Cela n'empêche pas de ressentir les 80 euros supplémentaires comme une deuxième amende.*

Je compte m'informer plus en détail et transmettre les renseignements complémentaires au cabinet du ministre De Padt en espérant que le cas du médecin concerné sera traité en toute discrétion. Je souhaite qu'une solution soit trouvée afin d'éviter de tels incidents à l'avenir.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre de l'Intérieur sur «l'obtention d'un certificat linguistique SELOR par du personnel de police en ce qui concerne la langue des signes flamande et la langue des signes de Belgique francophone» (n° 4-653)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *En mai 2008, j'adressais à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques une question sur la délivrance par le SELOR de certificats linguistiques aux agents de police en ce qui concerne la langue des signes flamande et la langue des signes de Belgique francophone.*

L'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police prévoit effectivement la certification de la connaissance de – notamment – la langue des signes flamande et la langue des signes de Belgique francophone, à condition que la connaissance de cette langue soit reconnue comme présentant une réelle utilité pour le service ou le corps auquel l'intéressé appartient. Cette reconnaissance relève du ministre pour la police fédérale et du bourgmestre pour la police locale. Jusqu'à présent, le SELOR n'a encore délivré aucun certificat linguistique concernant ces deux langues des signes.

La ministre m'avait répondu que le service Recrutement et Sélection de la police fédérale et le SELOR avaient déjà débattu ensemble de la question, mais que cette rencontre n'avait pas encore abouti à une demande officielle. La police fédérale devait notamment encore définir les personnes pour lesquelles une telle connaissance est pertinente. La ministre n'a pu fournir aucune information sur la situation à la police locale.

Il est évident que la connaissance d'une des deux langues des signes peut être utile pour les agents de police, qu'ils soient fédéraux ou locaux, dans le cadre du service aux sourds et malentendants. Une attestation officielle du SELOR permettrait aussi à ces agents d'obtenir une prime de bilinguisme.

Quelles démarches la police fédérale d'une part et la police

Welke stappen dienen de federale politie, enerzijds, en de lokale politie, anderzijds, nog te doen vóór SELOR overeenkomstig het koninklijk besluit van 2001 taalattesten kan afleveren aan politiemensen voor hun kennis van Vlaamse of Frans-Belgische gebarentaal?

Tegen wanneer zal SELOR dergelijke attesten kunnen afleveren?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister De Padt.

Voor de federale politie vermeldt de bijlage 16 bij het ministerieel besluit van 28 december 2001 de directies en diensten waar de gebarentaal als nuttig wordt erkend.

Voor de korpsen van de lokale politie moet, naar gelang van het geval, de burgemeester of het politiecollege bepalen of de kennis van de gebarentaal als nuttig wordt beschouwd.

In 2004 hebben mijn voorganger en de afgevaardigde bestuurder van SELOR een protocol ondertekend, waarmee SELOR zich engageert ten behoeve van de personeelsleden van de politiediensten taalexamens te organiseren over andere talen dan de landstalen, waaronder de gebarentaal, en om de lijst op te stellen van de taaldiploma's die de kandidaten vrijstelt van die taalexamens. Op basis van dit protocol werd voor de personeelsleden van de politiediensten al een taalexamen over de kennis van de Engelse taal georganiseerd.

Voor de organisatie van het examen over de gebarentaal heeft SELOR, gelet op de specificiteit, een werkgroep opgericht.

De eerstvolgende vergadering van deze werkgroep zou eind januari plaatsvinden en zou de methodologie van het examen over de kennis van de gebarentaal moeten vastleggen en de lijst moeten opstellen van de diploma's die een vrijstelling van het taalexamen verlenen.

Wat de timing van de organisatie van de examens en de aflevering van de brevetten door SELOR betreft, verwijs ik naar de minister van Ambtenarenzaken, die ter zake bevoegd is.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord en ben blij te vernemen dat de politiediensten blijkbaar bereid zijn de Vlaamse en Frans-Belgische gebarentaal in hun werking te valoriseren. Dat is natuurlijk belangrijk voor de dienstverlening aan de burgers, onder wie zich ook doven en slechthorenden bevinden.

Ik zal deze zaak blijven opvolgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de beperkte vertegenwoordiging van mensen met een handicap in de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap» (nr. 4-654)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de

locale d'autre part doivent-elles encore accomplir pour que le SELOR puisse fournir des certificats linguistiques aux agents de police pour leur connaissance de la langue des signes flamande ou de la langue des signes de Belgique francophone ?

Quand le SELOR pourra-t-il délivrer de tels certificats ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre De Padt.

Concernant la police fédérale, l'annexe 16 de l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 mentionne les directions et les services où la langue des signes est reconnue comme pouvant être utile.

Quant aux corps de la police locale, le bourgmestre ou le collège de police doit déterminer, selon le cas, si la connaissance de la langue des signes est considérée comme utile.

En 2004, mon prédécesseur et l'administrateur délégué du SELOR ont signé un protocole par lequel celui-ci s'engage à organiser, au profit des membres du personnel des services de police, des examens linguistiques concernant des langues autres que les langues nationales, notamment la langue des signes, et à établir la liste des diplômés linguistiques dispensant les candidats de ces examens. Sur la base de ce protocole, un examen d'anglais a déjà été organisé pour les membres des services de police.

Pour ce qui est de l'organisation de l'examen relatif à la langue des signes, le SELOR a mis sur pied un groupe de travail qui devrait se réunir fin janvier pour fixer la méthodologie et dresser la liste des diplômés dispensant les candidats de l'examen linguistique.

Quant au calendrier de l'organisation des examens et de la délivrance des brevets par le SELOR, je vous renvoie au ministre de la Fonction publique, compétent en la matière.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – Je me réjouis d'apprendre que les services de police sont apparemment disposés à valoriser la langue des signes flamande et celle des signes franco-belge dans leur fonctionnement. C'est bien sûr important pour le service aux citoyens, parmi lesquels il y a aussi des sourds et des malentendants.

Je continuerai à suivre ce dossier.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «la représentation limitée de personnes handicapées au sein du Conseil supérieur national des personnes handicapées» (n° 4-654)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice,

minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Eerder vroeg ik de staatssecretaris in een schriftelijke vraag al hoeveel van de twintig huidige leden van de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap zelf een handicap hebben. Ze antwoordde toen dat ze me deze informatie niet kon bezorgen. Ze voerde aan dat artikel 2 van het koninklijk besluit van 9 juli 1981 betreffende de expertise van de leden enkel bepaalt dat het om mensen moet gaan 'die speciaal bevoegd zijn wegens hun deelneming aan de activiteiten van organisaties die zich voor personen met een handicap interesseren of wegens hun sociale of wetenschappelijke activiteiten.'

Of leden van de raad zelf al dan niet een handicap hebben, klasseerde ze als een loutere privéaangelegenheid. Om redenen van bescherming van de privacy weigerde ze me bijgevolg te zeggen hoeveel leden van de raad een handicap hebben. Ik vind dit een erg vreemde redenering. Ik vroeg immers niet wie van de leden van de raad een handicap heeft. Ik vroeg alleen in algemene zin naar het aantal mensen met een handicap in de raad. Ik zie niet in hoe de staatssecretaris de privacy van specifieke leden van de raad zou schenden door me dat cijfer te bezorgen. Ik vind het bovendien een zeer relevant gegeven om te weten in welke mate mensen die zelf een handicap hebben, deel uitmaken van de raad.

Ik ben dan maar zelf op zoek gegaan naar een antwoord op mijn vraag. Volgens de gegevens die ik heb verzameld, hebben maar vier van de twintig leden van de Nationale Hoge Raad een handicap. Dit vind ik teleurstellend weinig. Ter vergelijking: meer dan 50% van de leden van een gelijkaardige instantie in de VS, de *National Council on Disability*, heeft een handicap. Persoonlijk vind ik dat ook de normaalste zaak van de wereld. Dat in België maar zo'n 20% van de leden van de raad een handicap heeft, getuigt mijns inziens van een ronduit betuttelende houding ten aanzien van de grote groep van mensen met een handicap in onze samenleving.

Vandaag kunnen mensen met een handicap echt wel zelf opkomen voor hun belangen en rechten. Zeggen dat andere mensen dit in hun plaats beter kunnen, getuigt van een achterhaald en beledigend paternalisme. Er zijn vandaag heus voldoende mensen met een handicap die de vereiste academische of professionele achtergrond bezitten. Empowerment – het heft zelf in handen nemen – is vandaag ook in de wereld van mensen met een handicap een centrale gedachte. Ik verwijs hierbij naar de slogan van het Europees Gehandicaptenforum: 'Nothing about us without us'. De staatssecretaris voor mensen met een handicap zou die empowermentgedachte ten volle moeten steunen. Wanneer bijvoorbeeld twee vergelijkbare kandidaten zich aandienen – de ene met en de ander zonder handicap – dan moet men kiezen voor de kandidaat met een handicap. Dat was in het verleden vaak niet het geval.

Klopt het dat maar vier leden van de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap een handicap hebben? Indien dat niet juist is, hoeveel leden van de raad hebben dan wel een handicap?

Is de staatssecretaris het met me eens dat professionelen zonder handicap op het ogenblik een overdreven gewicht

répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *J'ai déjà demandé à la secrétaire d'État, dans une question écrite, combien des 20 membres actuels du Conseil supérieur national des personnes handicapées sont eux-mêmes handicapés. Elle a répondu à l'époque qu'elle n'était pas en mesure de me donner cette information. Elle a ajouté que l'article 2 de l'arrêté royal du 9 juillet 1981 portant création d'un Conseil supérieur national des personnes handicapées dispose uniquement, concernant l'expertise des membres, que ceux-ci doivent être « spécialement qualifiés en raison de leur participation aux activités d'organisations s'intéressant aux personnes handicapées ou en raison de leurs activités sociales ou scientifiques ».*

Elle considérait le fait que les membres du conseil même soient handicapés ou non comme une question purement privée. Pour des raisons de protection de la vie privée, elle a par conséquent refusé de me dire combien de membres du conseil sont handicapés. Je trouve ce raisonnement très étrange. Je n'ai en effet pas demandé quels membres du conseil étaient handicapés. J'ai simplement demandé combien de personnes handicapées siégeaient dans ce conseil. Je ne vois pas en quoi la secrétaire d'État violerait le respect de la vie privée des membres du conseil en me fournissant ce chiffre. J'estime en outre cette donnée très pertinente pour connaître la proportion de personnes handicapées dans le conseil.

J'ai moi-même cherché une réponse à ma question. Selon les données que j'ai recueillies, seuls quatre des vingt membres du Conseil supérieur national des personnes handicapées sont atteints d'un handicap. C'est lamentablement peu. En comparaison, plus de 50% des membres d'une instance semblable aux États-Unis, le National Council on Disability, sont handicapés. Personnellement, j'estime que c'est tout à fait normal. Le fait que seulement 20% des membres du conseil soient handicapés en Belgique témoigne selon moi d'une attitude carrément paternaliste envers le large groupe que constituent les personnes handicapées dans notre société.

Aujourd'hui, les personnes handicapées peuvent elles-mêmes défendre leurs intérêts et leurs droits. Dire que d'autres le font mieux à leur place relève d'un paternalisme dépassé et blessant. Il y a aujourd'hui suffisamment de personnes handicapées qui ont les bases académiques et professionnelles requises.

La responsabilisation, le fait de se prendre en charge, constitue aujourd'hui une priorité également dans le monde des personnes handicapées. Je renvoie au slogan du Forum européen des personnes handicapées : rien sur nous sans nous (Nothing about us without us). La secrétaire d'État aux Personnes handicapées devrait soutenir à fond ce concept de responsabilisation. Lorsque par exemple deux candidats comparables se présentent – l'un étant handicapé et l'autre non –, on doit choisir la personne handicapée. Ce n'était pas souvent le cas par le passé.

Est-il exact que seulement quatre membres du Conseil supérieur national des personnes handicapées sont atteints d'un handicap ? Si ce n'est pas exact, combien de membres sont-ils handicapés ?

La secrétaire d'État pense-t-elle comme moi que les

hebben in de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap en dat dit helemaal ingaat tegen de empowermentgedachte?

Is ze bereid om een wettelijke bepaling in te voeren die ertoe leidt dat meer mensen met een handicap in de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap vertegenwoordigd geraken? Zou ze eventueel overwegen om een quotum in te voeren? Welke andere mogelijkheden ziet ze om de vertegenwoordiging van mensen met een handicap in de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap op te voeren?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Fernandez Fernandez.

Zoals ik voorheen al heb geantwoord, zijn de handicap of de gezondheidstoestand strikt persoonlijke gegevens die tot de persoonlijke levenssfeer behoren. Ik beschik niet over informatie waaruit blijkt hoeveel van de leden van de Nationale Hoge Raad door een gemeenschapsfonds of door een federale administratie erkend zijn als persoon met een handicap. Ik kan de cijfers die de senator vermeldt, niet bevestigen.

Maar net als de senator ben ik van mening dat de personen met een handicap moeten deelnemen aan het besluitvormingsproces, zonder hen daarbij echter te stigmatiseren. Ik zal dit punt voorleggen aan de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap, zodat hierover een denkoefening kan worden opgestart. Ik zal tegelijk de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap informeren over uw vraag inzake het aantal personen met een handicap die in de Raad zetelen, en het staat hem vrij om de informatie die de senator vraagt door te geven.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik ga helemaal niet akkoord met de stelling van de staatssecretaris dat het al dan niet hebben van een handicap een gegeven is dat tot de persoonlijke levenssfeer behoort. Hetzelfde argument kan bijvoorbeeld worden gebruikt voor geslacht, terwijl er onder meer op verkiezingslijsten een verplichting tot evenredige verdeling tussen mannen en vrouwen is.

Net in die instantie die de belangen van mensen met een handicap ter harte moet nemen, wordt het evenwicht tussen mensen met en mensen zonder handicap niet bewaakt. Dat is absoluut niet redelijk en zelfs onbegrijpelijk. Om te oordelen over de mogelijke impact van toekomstige beleidsbeslissingen op mensen met een handicap, zijn precies de groep van mensen met een handicap het best geplaatst om mee te oordelen. Ik aanvaard niet dat mensen zonder handicap in onze plaats adviseren. Mét ons, ja, maar niet in onze plaats. We moeten eerlijk toegeven dat in de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap nu in onze plaats wordt beslist. Ik zal dat blijven aanklagen.

professionnels sans handicap ont actuellement un poids trop important dans le Conseil supérieur national des personnes handicapées et que cela va à l'encontre du concept de responsabilisation ?

Est-elle disposée à prendre une disposition légale afin que davantage de personnes handicapées siègent au Conseil supérieur national des personnes handicapées ? Envisagerait-elle éventuellement un quota ? Quelles autres possibilités voit-elle pour augmenter la représentation de personnes handicapées au sein du Conseil supérieur national des personnes handicapées ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la secrétaire d'État Fernandez Fernandez.

Comme je l'ai déjà dit antérieurement, le handicap ou l'état de santé sont des données strictement personnelles qui relèvent de la vie privée. Je ne dispose pas d'informations sur le nombre de membres du Conseil supérieur national des personnes handicapées reconnus comme handicapés par un fonds communautaire ou une administration fédérale. Je ne peux donc pas confirmer les chiffres mentionnés par la sénatrice.

Mais, comme elle, je pense que les personnes handicapées doivent participer davantage aux décisions, sans toutefois stigmatiser ces personnes. Je soumettrai ce point au Conseil supérieur national des personnes handicapées afin de pouvoir lancer une réflexion à ce sujet. J'informerai en même temps le Conseil supérieur national des personnes handicapées de votre question relative au nombre de personnes handicapées siégeant au Conseil, et il lui sera loisible de vous transmettre cette information.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – Je ne suis absolument pas d'accord avec la secrétaire d'État lorsqu'elle dit que le fait d'être handicapé ou non est une donnée relevant de la vie privée. Le même argument peut par exemple être utilisé pour le sexe, alors que les listes électorales, entre autres, doivent veiller à une répartition proportionnelle entre les hommes et les femmes.

C'est précisément dans cette instance qui doit prendre à cœur les intérêts des personnes handicapées que l'équilibre entre les personnes handicapées et non handicapées n'est pas respecté. Ce n'est pas raisonnable, voire incompréhensible. Les personnes handicapées sont précisément les mieux placées pour juger de l'impact éventuel des décisions politiques futures concernant les personnes handicapées. Je n'accepte pas que des personnes sans handicap émettent des avis à notre place. Avec nous, oui, mais pas à notre place. Je continuerai à dénoncer cette situation.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de vertegenwoordiging van de Vlaamse dovengemeenschap in de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap» (nr. 4-655)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Eerder heb ik de staatssecretaris al een vraag gesteld over de vertegenwoordiging van de dovengemeenschappen in de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap. Ik was toen enigszins verbaasd te vernemen dat de doven vertegenwoordigd worden door een horend iemand, die weliswaar coördinatrice is van de relatief kleine Brusselse vzw Infosourds en zelf de Frans-Belgische gebarentaal kent. Hiermee wil ik helemaal geen kritiek uiten op de inzet en de bekwaamheid van die persoon.

Uit goede bron weet ik dat ook dove personen van andere belangenverenigingen van/voor doven die groter en meer representatief zijn dan Infosourds – met alle respect voor de personen van Infosourds –, zich naar aanleiding van de recente vernieuwing van de raad kandidaat gesteld hadden. Ik vraag me echt af waarom de kandidatuur van een horend iemand werd verkozen boven die van dove personen die een vergelijkbare expertise hadden en bovendien konden gelden als vertegenwoordigers van meer representatieve organisaties.

Voorts verneem ik dat de voorbije jaren de Vlaamse dovengemeenschap nooit een rechtstreekse vertegenwoordiger heeft gehad in de Hoge Raad. Altijd werden personen aangesteld die gelieerd waren aan de Franstalige dovengemeenschap. De blinden en rolstoelgebruikers kennen dit probleem niet: per taalgroep heeft elk van beide doelgroepen telkens één vertegenwoordiger. Het is vreemd dat dit voor de dovengemeenschap niet geldt.

Ik kan zeer goed begrijpen dat de Vlaamse dovengemeenschap en de organisaties die deze gemeenschap vertegenwoordigen, zich al jaren miskend voelen. Het is dringend tijd om dat te verhelpen. Ik weet wel dat het koninklijk besluit van 1981 niet voorschrijft hoeveel personen er per type handicap of per taalgroep moeten vertegenwoordigd zijn. De keuze van de bevoegde minister of staatssecretaris is in deze geheel vrij. Ik wil hier echter een beroep doen op het gevoel voor billijkheid van de staatssecretaris.

Waarom is voor de doven niet mogelijk wat voor de blinden en rolstoelgebruikers blijkbaar wel mogelijk is: per taalgroep één vertegenwoordiger, of op zijn minst een systematische afwisseling tussen een vertegenwoordiger van de Vlaamse en van de Franstalige dovengemeenschap bij de zesjaarlijkse hernieuwing van de raad?

Is de staatssecretaris het met me eens dat wanneer twee

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «la représentation de la communauté flamande des sourds au sein du Conseil supérieur national des personnes handicapées» (n° 4-655)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *J'ai déjà interrogé la secrétaire d'État sur la représentation des communautés de sourds au Conseil supérieur national des personnes handicapées. J'ai, à cette occasion, été assez surprise d'apprendre que les sourds étaient représentés par une personne entendant, coordinatrice, il est vrai, de l'asbl bruxelloise Infosourds et qui connaît elle-même la langue des signes. Loin de moi l'idée d'émettre la moindre critique concernant le dévouement et la compétence de cette personne.*

Je sais de source sûre que des sourds d'autres groupements d'intérêts plus importants et représentatifs qu'Infosourds s'étaient portés candidats dans le cadre du récent renouvellement du conseil. Je me demande pourquoi le choix s'est porté sur la candidature d'une personne entendant plutôt que sur celle de sourds tout aussi compétents et pouvant agir au nom d'organisations plus représentatives.

J'ai en outre appris que ces dernières années, la communauté flamande des sourds n'avait jamais eu de représentant direct au sein du conseil supérieur. Les personnes désignées étaient toujours liées à la communauté francophone des sourds. Les aveugles et les utilisateurs de fauteuils roulants n'ont pas ce problème, puisque chacune de ces catégories compte un représentant par groupe linguistique. Je trouve étrange qu'il n'en aille pas de même pour la communauté des sourds.

Je peux très bien comprendre que la communauté flamande des sourds et les organisations qui représentent celle-ci se sentent mésestimées. Il est urgent d'y remédier. Je sais que l'arrêté royal de 1981 ne prescrit pas le nombre de personnes devant être représentées par type de handicap ou par groupe linguistique. Le choix du ministre ou du secrétaire d'État compétent est, à cet égard, entièrement libre. J'en appelle ici au sens de l'équité de la secrétaire d'État.

Pourquoi ce qui est possible pour les aveugles ou les utilisateurs de fauteuils roulants ne l'est-il pas pour les sourds, à savoir un représentant par groupe linguistique ou à tout le moins une représentation en alternance, sur la base du renouvellement du conseil tous les six ans ?

La secrétaire d'État admet-elle que lorsque deux personnes aussi compétentes l'une que l'autre présentent leur candidature au conseil supérieur, la préférence doit être accordée au candidat handicapé ?

personen met een vergelijkbare expertise kandideren voor lidmaatschap van de Nationale Hoge Raad, de kandidaat met een handicap de voorkeur dient te genieten boven de kandidaat zonder handicap?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Fernandez Fernandez.

Zoals ik al heb meegedeeld, is het aantal zetels in de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap beperkt tot 20. Het is dus onmogelijk een vertegenwoordiger te hebben voor elke pathologie en elke gemeenschap. Ik vestig er ook de aandacht op dat de leden van de Nationale Hoge Raad uit algemene verenigingen komen die de belangen van de personen met een handicap verdedigen, ongeacht de handicap zelf.

Mevrouw Stevens zegt in haar vraag dat er twee vertegenwoordigers van rolstoelpatiënten zijn. Dat is niet juist. Er is in de raad geen enkele vereniging van rolstoelpatiënten vertegenwoordigd.

Ik vind het ook jammer dat de Vlaamse dovengemeenschap niet rechtstreeks vertegenwoordigd is in de NHRPH, maar, zoals ik al zei, is het aantal zetels beperkt en waren er meer kandidaten dan zetels. Er moesten dus keuzen worden gemaakt. Ik ben het ook niet eens met uw analyse van de samenstelling van de raad.

U vraagt welke kwaliteiten een lid van de Nationale Hoge Raad moet hebben. Ik ben van oordeel dat de aanwijzing moet gebeuren op basis van de professionele of sociale activiteiten in de wereld van personen met een handicap en van de deskundigheid en betrokkenheid. Het samengaan van een persoonlijke ervaring met de handicap en de expertise is voor mij het ideale criterium. Ik zal dit opnemen in de denkoefening die ik in samenwerking met de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap wens te voeren.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik ben benieuwd naar het antwoord van de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 22 januari om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.40 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Van den Brande, in het buitenland, de dames Lizin en Smet, om gezondheidsredenen, de heer Verwilghen, wegens andere plichten.

– Voor kennisgeving aangenomen.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la secrétaire d'État Fernandez Fernandez.

Comme je l'ai déjà indiqué, le Conseil national supérieur des personnes handicapées compte vingt membres. Une représentation pour chaque pathologie et chaque communauté est donc impossible. J'attire aussi votre attention sur le fait que les membres de ce conseil proviennent d'associations générales qui défendent les intérêts des personnes handicapées, quel que soit le handicap.

Mme Stevens évoque la présence de deux représentants des utilisateurs de fauteuils roulants, ce qui n'est pas le cas. Aucune de ces associations n'est représentée au sein du conseil.

Je regrette moi aussi que la communauté flamande des sourds ne soit pas directement représentée au conseil mais, comme je l'ai déjà dit, le nombre de sièges est limité et les candidats étaient plus nombreux que les places. Des choix ont donc dû être faits. Je ne partage pas davantage votre analyse de la composition du conseil.

Vous demandez quelles doivent être les qualités d'un membre du conseil national supérieur. La désignation doit à mon sens se fonder sur les activités professionnelles ou sociales dans l'univers des personnes handicapées ainsi que sur la compétence et l'engagement. L'association de la compétence et d'une expérience personnelle du handicap constitue à mes yeux le critère idéal. J'intégrerai ces éléments dans la réflexion que je souhaite mener en coopération avec le Conseil national supérieur des personnes handicapées.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – Je suis curieuse de connaître la réponse du Conseil national supérieur des personnes handicapées.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 22 janvier à 15 h.

(La séance est levée à 19 h 40.)

Excusés

M. Van den Brande, à l'étranger, Mmes Lizin et Smet, pour raison de santé, M. Verwilghen, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– Pris pour information.

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 54
 Voor: 53
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Hugo Coveliers.

Stemming 2

Aanwezig: 57
 Voor: 42
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 15
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, François Roelants du Vivier, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Josy Dubié, Isabelle Durant, Louis Ide, Nele Jansegers, Carine Russo, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 3

Aanwezig: 56
 Voor: 39
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 17
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Nahima Lanjri, Yves Leterme, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Helga Stevens, Guy

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 54
 Pour : 53
 Contre : 0
 Abstentions : 1
 Pour

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 57
 Pour : 42
 Contre : 0
 Abstentions : 15
 Pour

Abstentions

Vote n° 3

Présents : 56
 Pour : 39
 Contre : 0
 Abstentions : 17
 Pour

Abstentions

Swennen, Marleen Temmerman, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot regeling van de toekenning van financiële dotaties aan leden van de koninklijke familie (van de heer Josy Dubié c.s.; Stuk 4-1102/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 462 van het Strafwetboek om misbruik van volmachten strafbaar te stellen (van de heer Guy Swennen; Stuk 4-1104/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 870 van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de kosten verbonden aan de vereffening en verdeling ten gevolge van het openvallen van een nalatenschap (van de heer Guy Swennen; Stuk 4-1105/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 18 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, wat het ritsen betreft (van de heer Patrik Vankrunkelsven; Stuk 4-1107/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de opheffing van de leeftijdsgerelateerde degressie van het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk 4-1108/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd met het oog op de inperking van de uitreiking van ongecontroleerde reclameproducten aan patiënten in ziekenhuizen (van mevrouw Marleen Temmerman c.s.; Stuk 4-1110/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 61/5 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, teneinde de strijd tegen mensenhandel op te voeren (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 4-1113/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi réglant l'attribution de dotations financières à des membres de la famille royale (de M. Josy Dubié et consorts ; Doc. 4-1102/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi complétant l'article 462 du Code pénal en vue d'incriminer l'usage abusif de procurations (de M. Guy Swennen ; Doc. 4-1104/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi complétant l'article 870 du Code civil et l'article 591 du Code judiciaire en ce qui concerne les frais liés à la liquidation et au partage à la suite de l'ouverture d'une succession (de M. Guy Swennen ; Doc. 4-1105/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi complétant l'article 18 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, en ce qui concerne le principe dit de fermeture éclair (de M. Patrik Vankrunkelsven ; Doc. 4-1107/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative à la suppression de la dégressivité du revenu minimum mensuel moyen garanti en fonction de l'âge (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. 4-1108/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à compléter l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, en vue de restreindre la distribution dans les hôpitaux de produits publicitaires non contrôlés aux patients (de Mme Marleen Temmerman et consorts ; Doc. 4-1110/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 61/5 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, visant à intensifier la lutte contre la traite des êtres humains (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 4-1113/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de afschaffing van het automatisch ten laste leggen van de eisende partij van alle kosten in geval van eenzijdige aanvraag tot echtscheiding (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **4-1115/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie met het oog op een snelle ratificatie van het Verdrag over clustermunities, ondertekend te Oslo op 2, 3 en 4 december 2008 (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **4-1101/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende een betere preventie van osteoporose (van mevrouw Lieve Van Ermen c.s.; Stuk **4-1103/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie teneinde de geleidelijke afschaffing van de zogenaamde “ministeriële kabinetten” te bewerkstelligen (van de heer Yves Buysse; Stuk **4-1106/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende het beleid inzake non-proliferatie, nucleaire ontwapening en raketafweersystemen (missile defence) (van mevrouw Marleen Temmerman en de heer François Roelants du Vivier c.s.; Stuk **4-1111/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie over de situatie in de Gazastrook (van de heer Josy Dubié; Stuk **4-1112/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de files op het einde van de A12*” (nr. 4-656)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding over “*de dienstvoertuigen van de ambtenaren*” (nr. 4-658)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over “*genitale verminking*” (nr. 4-659)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over “*het bezettingspercentage van de treinen*” (nr. 4-660)

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire visant à supprimer la mise à charge automatique de l'entière des dépens à la partie demanderesse en cas de requête unilatérale en divorce (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **4-1115/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution visant à la ratification rapide de la Convention sur les armes à sous-munitions signée à Oslo les 2, 3 et 4 décembre 2008 (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **4-1101/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution visant à améliorer la prévention de l'ostéoporose (de Mme Lieve Van Ermen et consorts ; Doc. **4-1103/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution visant à supprimer progressivement les « cabinets ministériels » (de M. Yves Buysse ; Doc. **4-1106/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de résolution relative à la politique en matière de non-prolifération, de désarmement nucléaire et de systèmes antibalistiques (missile defence) (de Mme Marleen Temmerman et M. François Roelants du Vivier et consorts ; Doc. **4-1111/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à la situation dans la bande de Gaza (de M. Josy Dubié ; Doc. **4-1112/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Patrik Vankrunkelsven au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *les files à la fin de l'A12* » (n° 4-656)
- de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté sur « *les véhicules de service des fonctionnaires* » (n° 4-658)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur « *la mutilation génitale* » (n° 4-659)
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur « *le taux d'occupation des trains* » (n° 4-660)

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over *“de geografische herkomst van de aangeworven ambtenaren”* (nr. 4-661)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over *“de verkeersboetes opgelopen met dienstwagens in gebruik op de beleidscel”* (nr. 4-662)
- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over *“het gebruik van busbanen door wachtdiensten voor huisartsen”* (nr. 4-663)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over *“de terugwerkende kracht van de reglementering van het Asbestfonds”* (nr. 4-664)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over *“een toelatingsexamen voor buitenlandse artsen”* (nr. 4-665)
- van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over *“de regelgeving inzake astma en chronisch obstructieve longziekte”* (nr. 4-666)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over *“fraude met loonfiches”* (nr. 4-667)
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over *“de malaise bij de Regie der Gebouwen in Vlaams-Brabant”* (nr. 4-668)
- van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over *“de vermindering van de toelage aan het Verkeersveiligheidsfonds”* (nr. 4-669)
- van de heer Dirk Claes aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over *“het aantal daadwerkelijke regularisaties”* (nr. 4-670)
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over *“de jaarlijkse toelage aan de politiezones uit het Verkeersveiligheidsfonds”* (nr. 4-671)
- van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over *“de herwaardering van de politieke wijkwerking”* (nr. 4-672)
- van de heer Josy Dubié aan de eerste minister over *“de doorvoer via België van wapens en munitie voor Israël”* (nr. 4-673)
- van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over *“de vele onverklaarbare treinvertragingen”* (nr. 4-674)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**
- de Mme Anke Van dermeersch à la ministre de l’Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur *« l’origine géographique des fonctionnaires engagés »* (n° 4-661)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l’Intérieur sur *« les amendes pour infractions au Code de la route commises par des véhicules de service utilisés par la cellule stratégique »* (n° 4-662)
- de M. Louis Ide au secrétaire d’État à la Mobilité sur *« l’utilisation des voies réservées aux bus par les services de garde des médecins généralistes »* (n° 4-663)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur *« l’effet rétroactif de la réglementation du Fonds amiante »* (n° 4-664)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur *« l’examen d’admission pour médecins étrangers »* (n° 4-665)
- de M. Marc Elsen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur *« la réglementation sur l’asthme et la broncho-pneumopathie chronique obstructive »* (n° 4-666)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances et au secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur *« la fraude avec des fiches de paie »* (n° 4-667)
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur *« le malaise à la Régie des Bâtiments au Brabant flamand »* (n° 4-668)
- de M. Dirk Claes au ministre de l’Intérieur sur *« la diminution du subside accordé au Fonds de sécurité routière »* (n° 4-669)
- de M. Dirk Claes à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur *« le nombre de régularisations effectives »* (n° 4-670)
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur *« le subside annuel du Fonds de sécurité routière accordé aux zones de police »* (n° 4-671)
- de M. Dirk Claes au ministre de l’Intérieur sur *« la revalorisation du travail de quartier effectué par la police »* (n° 4-672)
- de M. Josy Dubié au premier ministre sur *« le transit en Belgique d’armes et de munitions à destination d’Israël »* (n° 4-673)
- de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur *« les nombreux retards inexplicables des trains »* (n° 4-674)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 8 januari 2009 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1092/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, wat betreft de indiening van de vermogensaangifte (Stuk 4-1093/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de verhaalmiddelen inzake de wet van (...) op het herverzekeringsbedrijf (Stuk 4-1099/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 133, §6, eerste lid, en artikel 526ter van het Wetboek van Vennootschappen (Stuk 4-1094/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 9 januari 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag 26 januari 2009.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 1399 van het Gerechtelijk Wetboek inzake het verzet tegen het huwelijk (Stuk 4-1095/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 9 januari 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag 26 januari 2009.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (Stuk 4-1096/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 9 januari 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag 26 januari 2009.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (Stuk 4-1097/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 9 januari 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag 26 januari 2009.**

Wetsontwerp op het herverzekeringsbedrijf (Stuk 4-1098/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 9 januari 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag 26 januari 2009.**

Messages de la Chambre

Par messages du 8 janvier 2009, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions, et professions et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1092/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.**

Projet de loi spéciale modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions, et une déclaration de patrimoine, en ce qui concerne le dépôt de la déclaration de patrimoine (Doc. 4-1093/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.**

Projet de loi relatif aux voies de recours concernant la loi du (...) relative à la réassurance (Doc. 4-1099/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 133, §6, alinéa 1^{er}, et l'article 526ter du Code des sociétés (Doc. 4-1094/1).

- **Le projet a été reçu le 9 janvier 2009 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 26 janvier 2009.**

Projet de loi modifiant le Code civil et l'article 1399 du Code judiciaire en ce qui concerne l'opposition au mariage (Doc. 4-1095/1).

- **Le projet a été reçu le 9 janvier 2009 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 26 janvier 2009.**

Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (Doc. 4-1096/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 9 janvier 2009 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 26 janvier 2009.**

Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (Doc. 4-1097/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 9 janvier 2009 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 26 janvier 2009.**

Projet de loi relatif à la réassurance (Doc. 4-1098/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 9 janvier 2009 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 26 janvier 2009.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

- Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Albanië,
- Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië,

ondertekend te Brussel op 9 juli 2008 (van de Regering; Stuk **4-1109/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Mededeling van koninklijke besluiten

Bij brief van 14 januari 2009 heeft de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen aan de Senaat overgezonden, voor de publicatie in het Belgisch Staatsblad, overeenkomstig artikel *3bis*, §1, 2^{de} en 3^{de} lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het koninklijk besluit, het verslag aan de Koning, het advies van de Raad van State en het ontwerp van besluit voor advies voorgelegd aan de Raad van State van volgende koninklijke besluiten:

- Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 1, 2 en 8, van het koninklijk besluit van 28 september 2008 betreffende de herstructurering van het Fonds voor spoorweginfrastructuur;
- Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 september 2008 betreffende de herstructurering van het Fonds voor spoorweginfrastructuur;
- Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 september 2008 betreffende de herstructurering van het Fonds voor spoorweginfrastructuur.
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 182/2008, uitgesproken op 18 december 2008, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, ingesteld door Marie-Claire Brialmont en anderen (rolnummers 4313, 4354, 4357, 4366 en 4370, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 183/2008, uitgesproken op 18 december 2008, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Albanie,
- Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Croatie,

signés à Bruxelles le 9 juillet 2008 (du Gouvernement ; Doc. **4-1109/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Communication d'arrêtés royaux

Par lettre du 14 janvier 2009, le vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles a transmis au Sénat, avant la publication au Moniteur belge, en application de l'article *3bis*, §1^{er}, al. 2 et 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, l'arrêté royal, le rapport au Roi, l'avis du Conseil d'État et le projet d'arrêté soumis à l'avis du Conseil d'État des arrêtés royaux suivants :

- Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur des articles 1^{er}, 2 et 8, de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 relatif à la restructuration du Fonds de l'infrastructure ferroviaire ;
- Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 septembre 2008 relatif à la restructuration du Fonds de l'infrastructure ferroviaire ;
- Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 septembre 2008 relatif à la restructuration du Fonds de l'infrastructure ferroviaire.
- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 182/2008, rendu le 18 décembre 2008, en cause les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, introduits par Marie-Claire Brialmont et autres (numéros du rôle 4313, 4354, 4357, 4366 et 4370, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 183/2008, rendu le 18 décembre 2008, en cause les recours en annulation totale ou partielle de

- van artikel 135^{quater} van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, zoals ingevoegd bij artikel 37 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, ingesteld door Annie Moulin en Walter Thiry en door Marc Claerhout en Philip Van Hamme (rolnummers 4358 en 4387, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 184/2008, uitgesproken op 18 december 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 2277^{bis} van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 4367);
 - het arrest nr. 185/2008, uitgesproken op 18 december 2008, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 22 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, ingesteld door Michel Brasseur en Gert Cockx (rolnummer 4388);
 - het arrest nr. 186/2008, uitgesproken op 18 december 2008, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 15 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, ingesteld door de vzw “Nationaal Syndicaat van het Politie- en Veiligheidspersoneel” en anderen (rolnummer 4393);
 - het arrest nr. 187/2008, uitgesproken op 18 december 2008, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 21, §2, 2°, 43, 3°, en 44 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dendermonde (rolnummers 4408 en 4409, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 188/2008, uitgesproken op 18 december 2008, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 146, vierde lid, en 198^{bis} van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dendermonde (rolnummer 4410).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 530, §2, van het Wetboek van vennootschappen, zoals ingevoegd bij artikel 58 van de programmawet van 20 juli 2006 en gewijzigd bij artikel 88 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door de Rechtbank van koophandel te Brugge (rolnummer 4568).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

l'article 135^{quater} de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, tel qu'il a été inséré par l'article 37 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police, introduits par Annie Moulin et Walter Thiry et par Marc Claerhout et Philip Van Hamme (numéros du rôle 4358 et 4387, affaires jointes) ;

- l'arrêt n° 184/2008, rendu le 18 décembre 2008, en cause la question préjudicielle relative à l'article 2277^{bis} du Code civil, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 4367) ;
 - l'arrêt n° 185/2008, rendu le 18 décembre 2008, en cause le recours en annulation de l'article 22 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions relatives au statut de certains membres des services de police, introduit par Michel Brasseur et Gert Cockx (numéro du rôle 4388) ;
 - l'arrêt n° 186/2008, rendu le 18 décembre 2008, en cause le recours en annulation de l'article 15 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police, introduit par l'ASBL « Syndicat National du personnel de Police et de Sécurité » et autres (numéro du rôle 4393) ;
 - l'arrêt n° 187/2008, rendu le 18 décembre 2008, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 21, §2, 2°, 43, 3°, et 44 du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, posées par le Tribunal correctionnel de Termonde (numéros du rôle 4408 et 4409, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 188/2008, rendu le 18 décembre 2008, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 146, alinéa 4, et 198^{bis} du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, posées par le Tribunal correctionnel de Termonde (numéro du rôle 4410).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 530, §2, du Code des sociétés, tel qu'il a été inséré par l'article 58 de la loi-programme du 20 juillet 2006 et modifié par l'article 88 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), posée par le Tribunal de commerce de Bruges (numéro du rôle 4568).
- **Pris pour notification.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 tot 5 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 18 juli 2008 tot regeling van de inschrijvingen van de leerlingen in de eerste graad van het secundair onderwijs en tot bevordering van de sociale gemengdheid binnen de schoolinrichtingen, ingesteld door de vzw “Écoles Libres Efficaces Vivantes et Solidaires” en anderen (rolnummer 4567);
- het beroep tot vernietiging van artikel 2, derde lid, van het decreet van het Waalse Gewest van 22 mei 2008 houdende wijziging van de artikelen 35 en 111 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, ingesteld door de vzw “L’Érablière” (rolnummer 4570);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 11, 14, 17 en 21 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 tot vaststelling van de voorwaarden om te kunnen voldoen aan de leerplicht buiten het onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, ingesteld door de bvba “AGNES SCHOOL” (rolnummer 4575);
- het beroep tot vernietiging van artikel 19 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 tot bevordering van de kosteloosheid in het onderwijs van de Franse Gemeenschap door de afschaffing van de homologatierechten voor diploma’s en door de vereenvoudiging van de procedures voor hun uitreiking, ingesteld door de bvba “AGNES SCHOOL” (rolnummer 4576).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l’article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation des articles 2 à 5 du décret de la Communauté française du 18 juillet 2008 visant à réguler les inscriptions des élèves dans le 1^{er} degré de l’enseignement secondaire et à favoriser la mixité sociale au sein des établissements scolaires, introduit par l’ASBL Écoles Libres Efficaces Vivantes et Solidaires et autres (numéro du rôle 4567) ;
- le recours en annulation de l’article 2, alinéa 3, du décret de la Région wallonne du 22 mai 2008 modifiant les articles 35 et 111 du Code wallon de l’Aménagement du Territoire, de l’Urbanisme, du Patrimoine et de l’Énergie (CWATUPE), introduit par l’ASBL L’Érablière (numéro du rôle 4570) ;
- le recours en annulation des articles 11, 14, 17 et 21 du décret de la Communauté française du 25 avril 2008 fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l’obligation scolaire en dehors de l’enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, introduit par la SPRL « AGNES SCHOOL » (numéro du rôle 4575) ;
- le recours en annulation de l’article 19 du décret de la Communauté française du 25 avril 2008 visant à renforcer la gratuité dans l’enseignement de la Communauté française par la suppression des droits d’homologation des diplômes et par la simplification des procédures afférentes à leur délivrance, introduit par la SPRL « AGNES SCHOOL » (numéro du rôle 4576).
- **Pris pour notification.**